

扶輪

THE ROTARIAN MONTHLY



Be a gift to the world
成為獻給世界的禮物

DEC. 2015

中華民國 104年

12月號

成為獻給世界的禮物 從桃園出發
Be a gift to the world from Taoyuan

桃園國際機場 第一航廈



桃園國際機場 第二航廈

殷切期盼——扶輪社員的保健計畫拯救奈及利亞
數以千計的母親與嬰兒

扶輪青少年交換通訊

2015 年菲律賓馬尼拉扶輪研習會報導



**2015-16 年度
國際扶輪最高職員**

社長

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

社長當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副社長

帕德 Greg E. Podd
美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

財務

何炎 Per Hoyen
丹麥 Aarup 扶輪社

理事

艾爾培 Safak Alpaz
土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

霍爾 Robert L. Hall
美國喬治亞州 Dunwoody 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

歐佛 Peter L. Offer
英國 Coventry Jubilee 扶輪社

費普思 Julia D. Phelps
美國麻州 Malden 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanavich
泰國 Bangrak 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

杉谷卓紀 Takanori Sugitani
日本玉名 Tamana 扶輪社

圖曼干 Guiller E. Tumangan
菲律賓 Makati West 扶輪社

韋爾禮 Guiseppe Viale
義大利 Genova 扶輪社

溫茲 Karen Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 34,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2015 年 8 月
基礎教育及識字月	2015 年 9 月
經濟及社區發展月	2015 年 10 月
扶輪基金月	2015 年 11 月
疾病預防及治療月	2015 年 12 月
職業服務月	2016 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2016 年 2 月
水及衛生設施月	2016 年 3 月
母親及兒童健康月	2016 年 4 月
青少年服務月	2016 年 5 月
扶輪聯誼月	2016 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

**2015-16 年度
扶輪基金會保管委員**

主委

柯林根史密斯 Ray Klingensmith
美國密蘇里州 Kirksville 扶輪社

主委當選人

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

副主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Örselik Balkan
土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo André 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

麥高文 Michael K. McGovern
美國緬因州 South Portland-Cape Elizabeth 扶輪社

歐烏里 Samuel F. Owori
烏干達 Kampala 扶輪社

索尤斯 Julio Sorjus
西班牙 Barcelona Condal 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

田中作次 Sakuji Tanaka
日本 Yashio 扶輪社

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇達州 Eden Prairie 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Seoul Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2015 年 12 月號 | 疾病預防及治療月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- 5 社長文告
President's Message
- 6 年會——韓國式好客
Convention – Korean Hospitality
- 7 2016 年國際扶輪首爾年會推薦旅遊行程
*2016 Rotary International Seoul Convention
Recommended Tour Programs*
- 9 內情報導
Insider
- 11 扶輪基金會主委文告
Message from the Foundation Chair
- 13 2016 年社長會議
2016 Presidential Conferences
- 14 世界綜合報導
World Roundup
- 16 殷切期盼——扶輪社員的保健計畫拯救
奈及利亞數以千計的母親與嬰兒
*Great Expectations—Rotarians' Maternal
Health Project Saves Thousands of
Mothers and Babies in Nigeria*
- 24 扶輪青少年交換通訊
Rotary Youth Exchange Newsletter
- 27 前國際扶輪社長黃其光專欄
Special Column from PRIP Gary Huang
- 28 扶輪的聯合國代表們贈書厄瓜多爾兒童
*Rotary's Representative Network Puts Books
into the Hands of Children in Ecuador*

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 30 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會主委的話
／ 3480 地區前總監康義勝
*Message from Chair, PDG Kambo Yi-
Shen Kang, District 3480, Taiwan Rotary
Publication and E-Information Committee*
- 32 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會派員
前往 RI 總部商討架設台灣中文網站
細節
*Delegates of TRPIC Travel to Evanston for
a Meeting at RI Headquarters on Building
Mandarin Chinese Web Site in Taiwan*
- 34 PRID Jackson 來函鼓勵各社社長、社友
及寶眷們在 12 月 15 日前註冊參加
2016 首爾國際扶輪年會以節省費用
*Past RI Director Jackson Hsieh Urges
Rotarians to Register by December 15 for
2016 RI Convention in Seoul, Korea*
- 36 2015 年菲律賓馬尼拉扶輪研習會報導
Report on 2015 Manila Rotary Institute
- 51 2015 年臺灣新 AKS 會員芝加哥 RI 總部
入會之旅／陳泰樺
*A Trip to Rotary Headquarters at Evanston for
Induction Ceremony of New AKS Members
from Taiwan*
- 56 國際扶輪 3460 地區緬甸義診／趙榮勤
*Rotarians of District 3460, Taiwan Travel to
Myanmar to Provide Free Medical Service,
Scholarship and Food to People and
Children in Need of Help*

- 58 快樂服務／王惠昌總監
Rotary Services Brings Happiness
- 60 2015 泰迪熊愛心路跑 用愛跑出上學路
／邱添木總監
*District 3490 and Its Partner Organization
Conduct "2015 Teddy Bear Run" Project
to Help Disadvantaged Children Continue
Their Learning at Schools*
- 62 3510 地區與創世基金會 Run to Love ／
蔡堡鎧總監
*District 3510 and Genesis Social Welfare
Foundation Sponsor "Run to Love" Project
to Help Vegetative Patients and Their
Families*
- 63 3520 地區觀音線心理諮商／林華明總監
*District 3520 in Partnership with Kuanyin-
Line Psychological and Social Welfare
Association Helps Victims of Water Park
Fire Disaster*
- 64 3520 地區公益登玉山首發團攻頂分享／
曹綺年
*District 3520 Conducts "Jade Mountain
Climbing for Public Service" Project*
- 67 國際扶輪台灣前總監協會設宴歡迎
RI 社長當選人 John Germ 抵台
*Council of Past Governors in Taiwan Hosts a
Welcome Dinner in Honor of RI President-
Elect John Germ and Lady Judy during
Their Visit to the Island*
- 68 榮耀與責任／康義勝前總監
Honor & Responsibilities
- 71 國際扶輪台灣總會報導
News from Taiwan Rotary Clubs Association
- 76 扶輪月刊 2015 年 7-12 月大事記要
*Important Articles of the Rotarian Monthly
July -December 2015*

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 79 為人類福祉而改變歷史——米山梅吉最
尊崇的三位美國歷史人物／李博信
*The 3 Great Americans Who Changed History
and Were Respected Most by Umekichi
Yoneyama*
- 81 扶輪社／鍾鶴松譯
Rotary Clubs



第 94 頁



第 101 頁

- 83 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友：



網站上訊息

國際扶輪社長
雷文壯的講詞及新聞
請上網察看
www.rotary.org/office-president

當加拿大軍隊於 1945 年驅逐佔領荷蘭的德軍時，他們發現荷蘭處於饑餓邊緣。四個派駐在艾普敦 Apeldoorn 附近的加拿大士兵看見這麼多人受苦，尤其兒童們的臉龐，更令人感動，他們決定為更多荷蘭兒童，舉辦特別的耶誕節活動。

他們一起在同袍之間，巡迴收集巧克力和口香糖、糖果及漫畫書。空閒的時候，他們用木材及鐵線製作玩具卡車、以及用廢木料做積木方塊；其中一個士兵冒著被憲兵抓到的危險，將他的香菸賣到黑市，用這些錢來買布娃娃。他們每個人都思念著家鄉的親人；但是每個人都把思念之情化成動力，用在幫當地兒童過一個特別的耶誕節。

到了 12 月 1 日，四大袋耶誕禮物已準備好；士兵熱切地盼望 25 日來臨。但是二天後，他們得知他們返回加拿大的日期：那是 12 月 6 日，早在耶誕節之前。懷著複雜的心情，士兵們決定最好的辦法就是把那幾袋禮物送到當地孤兒院，讓他們等到耶誕節再發放。

離開荷蘭的前一個晚上，他們四個人啟程去孤兒院，其中一人扮成耶誕老人。他們在路上訝異地聽到教堂鐘聲響起，看見房子燈火通明，雖然離耶誕節還有好幾星期。當他們接近孤兒院時，靴子在雪地中嘎吱嘎吱響，他們透過窗戶看見二三十個男女兒童在一起吃晚餐。由於戰爭結束才幾個月，食物仍然稀少；晚餐並不豐盛，孩子們個個瘦弱，臉色蒼白。

「耶誕老人來了」有人在門外高喊著，然後用力敲三下門。就好像有人施魔法一樣，屋內原本說說笑笑的孩子們，頓時鴉雀無聲；一個牧師前來開門。他的禮貌寒暄一下子，被孩子們的驚叫聲淹沒了，因為在他身後的孩子們，掀起一陣歡呼，衝向提早三星期打扮成耶誕老人的士兵，並把他團團圍住——但是時間來的正好。因為荷蘭的耶誕老人是在聖尼古拉斯之夜出現：12 月 5 日。

孩子們打開每個包裹，高聲歡呼，品嚐著各式糖果，擁抱著布娃娃，歡笑聲長達一個小時。最後一輛木製卡車，最後一塊巧克力，分給了一直在旁邊等待的小男孩。向四位士兵說謝謝之後，他轉身向牧師，臉上充滿幸福，用荷蘭語對他說了一句話。牧師點頭微笑。「他說什麼？」其中一個士兵問。

牧師眼中充滿淚水看著他們。「他說，『我們不是告訴過你，耶誕老人會來。』」

將喜悅帶給世界，我們自己並沒有失去喜悅——我們反而會增加喜悅。在這個布施的季節，讓我們拿出別人給我們的禮物與他人分享，藉此增加禮物的效用。透過我們的扶輪社及基金會的關心、仁慈、及慷慨的行動，我們成為獻給世界的禮物，且維繫不墜。

Ravi

雷文壯 K.R. RAVINDRAN
國際扶輪社長





年會

韓國式好客

要描述韓國人的友善親切，或是強調他們歡迎訪客的殷切誠心都很容易，比較困難的是去解釋他們溫馨態度背後的驅動力量。

「情」（정）是一種奉獻、一種關懷和親切感。它代表一種誠心的連結，對彼此的關愛。它可以是老朋友之間的情感，也可以表示你對剛認識的人的感覺。

如果你很困惑，別擔心。你在 2016 年 5 月 28 日 - 6 月 1 日的首爾扶輪國際年會中體驗這種好客就會明白。

韓國的「情」，就是地主招待之夜的核心精神，這個活動讓參加年會者可以在比較輕鬆的環境中和當地的扶輪社員互動。地主扶輪社員安排各種活動，從輕鬆的野餐到觀賞當地表演等不一。欲購票請至 www.riconvention.org。

地主籌備委員會主委 Snagkoo Yun 表示，就是類似這樣的機會使得扶輪年會很特別。「我每次參加年會都會報名。」在過去的地主招待之夜活動中，他曾經在雪梨到當地人家作客、在洛杉磯參觀藝廊、在瑞典馬爾摩參訪城堡。

在首爾，地主籌備委員會在好幾個晚上規劃地主招待之夜。Snagkoo Yun 尤其鼓勵有韓國姊妹社的扶輪社社員報名參加。享受韓國招待之夜，感受韓國情。

撰文：SUSIE MA

12 月 15 日前報名年會
可享最優惠費率。

請至 www.riconvention.org。



快訊

扮精靈遊街

在夏天時，英格蘭法靈頓及地區 (Faringdon & District) 扶輪社社員會在音樂節活動中端比薩，在軍機表演中賣節目表，或主辦一項趣味賽跑為其慈善計畫募款。可是到了 12 月，他們的募款活動會添加假期趣味：稱之為「超精靈服務」(Service Above Elf)。

這個月大多數的晚上，打扮成精靈的扶輪社員會和聖誕老人及湯瑪士小火車（系列童書中微笑的藍色火車頭）一起開車遊街，一邊拉汽笛，一邊播放聖誕音樂。

法靈頓及地區扶輪社社員莎拉·班森 Sarah Benson 解釋說：「精靈會挨家挨戶敲門詢問各家父母是否要捐獻。」在這個已經舉辦近 20 年的年度活動中，孩子們會爬上湯瑪士小火車，拉火車汽笛。

目前的精靈裝——黃色褲子、搭配彩色鈕扣的藍色長袖上衣、以及藍黃色聖誕帽——正如照片所示，照片是班森於 2014 年 3 月在 1090 地區年會中拍攝的。這場年會的週末夜派對主題是「扶輪的藍與黃」，該社有意角逐最佳服裝頭銜的社員認為這是讓他們的精靈服裝首度亮相的大好機會。班森說：「本社秘書的夫人擅長縫紉，這些服裝都是她親手做的。」（扶輪社社員也是自己動手打造湯瑪士小火車；色彩繽紛的夾板火車是由汽車拖著走。）

法靈頓精靈所募集的款項用於該社的計畫，包括在當地中學所辦理的「年輕照顧者社」(Young Carers Club)，該社 50 名左右的學生在家都要照顧親人，每星期聚會互相支持，一起歡樂。法靈頓及地區扶輪社每年也在一座野生動物園，為重度殘障兒童舉辦一日郊遊活動，並提供午餐和冰淇淋。班森說，去年聖誕假期期間，該社募集超過 1 萬美元。

撰文：ANNE STEIN

20 人

該社在 12 月晚上
進行募款的天數

5 000 萬

平·克勞斯貝
Bing Crosby 所演
唱之《白色聖誕》
(White Christmas)
的銷售量

2

聖誕老人每秒
到訪的家戶
數目

201 年國際扶輪首爾年會 推薦旅遊行程



2016 年國際扶輪首爾年會地主籌備委員會有各種精彩的旅遊行程。為了完整體驗韓國，我們提供三種旅遊行程選擇——年會前及年會後、半日遊、以及一日遊，總計 24 項精彩行程。我們希望各位可以全部體驗，但以下介紹三種我們極力推薦的行程。

夢幻濟州島之旅



被聯合國教科文組織列為國家遺產、生物圈保護區、以及全球地質公園的濟州島，擁有令人驚喜的美景和體驗。從散步穿過鬼公園 (Dokkebi <Goblin> Park) 和肉荳蔻森林 (Bijarim Tree Forest)，到參觀龍頭岩 (Dragon's head Yongduam) 及城山日出峰凝灰岩錐 (Seongsan Ilchulbong Tuff Cone) 等，都可以讓人體驗濟州令人屏息的美麗。此外，探索傳奇的涉地岬 (Seopjikoji) 岩層，進入火山熔岩構成的岩石宮殿萬丈窟 (Manjanggul Cave)。為期三

天的濟州島之旅很受韓國當地人歡迎，因為它提供許多濟州特有的美味，包括各種以韓國傳統陶鍋 (Ttookbaegi) 烹煮的新鮮海鮮和餐點。





北村韓屋村之旅

如果你想要瞭解及體驗韓國的歷史，推薦您參加一個名為「從傳統到現代——歷史學習之旅」(From Traditional to Modern—Learn about History) 的一日遊行程。走過這個充滿韓國傳統房舍 (又稱韓屋 hanok) 的村莊，你可以體驗過去與現在。當你漫步在各種工匠的工作坊及博物館，請打開所有感官來體驗這裡的美。在仁寺洞 (Insa-dong) 享用一杯茶好好放鬆，也可購買韓國傳統珠寶當紀念品。

古代宮殿之旅

韓國有數不盡的活動和地點值得一遊，但是如果你時間緊迫，不妨利用半日遊行程。參加「世界遺產宮殿之旅——韓國真正的美」(World Heritage Palace Tour—the True Beauty of Korea)，體驗朝鮮時代 600 年的歷史。參觀景福宮 (Gyeongbokgung)，可真正體驗一個融合現代與傳統的城市。2016 年國際扶輪首爾年會標誌的靈感來源勤政殿 (Geunjeongjeon Hall)，就在這座皇宮裡。指定為聯合國教科文組織世界遺產地點的昌德宮 (Changdeokgung) 是國王

休息的地方，這裡的後花園呈現傳統韓國王室花園的美麗。

地主籌備委員會旅遊行程

報名：地主籌備委員會網站 (www.riconvention2016.org)

問題：請洽 Ms. Seok Hye-Ji / 電子郵件地址：shgmuse@globaltour.co.kr

照片：韓國觀光協會提供，版權所有。



年輕專業人士提升扶輪的知名度

新聞媒體從業人員聚集在渾濁的底特律河的河岸，他們注視著安大略省溫莎市市長以及一群規劃出震撼性宣傳效果的扶輪社員。這個由四個年輕專業人士所組成的團隊參加「與扶輪同行」之旅，在八月間到十幾個城市去宣傳扶輪事功。

與扶輪同行四人組的一半人馬傑森·布朗 Jason Browne 及亞當·巴斯 Adam Barth，把一個桶子垂入被污染的河流中。記者們看著他們將黃澄澄的水倒入過濾器——跟扶輪及計畫伙伴庇護箱組織 (ShelterBox) 分發給災禍受害者同樣的過濾器。濾出來的水是乾淨的。笑得合不攏嘴的布朗、巴斯、及他們的夥伴們喝下大杯經過過濾的河水，還邀請市長杜爾·狄更斯 Drew Dilkens 也來一杯。「他活了下來，媒體呆住了，」國際扶輪理事珍妮佛·瓊斯 Jennifer Jones（左前）說，她是溫莎當地人，與



這群人一起搭乘貼有扶輪標誌的休旅車。

與扶輪同行躍上頭版新聞，電台及電視台也專題報導此次之旅。九天的旅行幾乎每一天都獲得在地媒體大幅報導。「我們的目標是讓扶輪看起來很酷、時髦、而且舉足輕重」瓊斯說。「我想，我們做到了。」

此行是 2014 年 9 月在芝加哥舉行的扶輪年輕專業人士高峰會的結果。瓊斯在高峰會上鼓勵年輕的與會者要有遠大的夢想。巴斯當時為傑克遜維爾扶輪社社員，把那句話聽了進去，他提出舉辦一個別具一格的宣傳旅行。（他後來搬了家，希望很快加入另一個扶輪社。）

「我們討論了對於扶輪常見的誤解，」布朗回憶，他代表賓州道敦國家學院扶輪社。「我們想，如果我們在一個城鎮逗留，然後做些瘋狂的

事，來告訴居民扶輪有多麼有意思，那些居民會怎麼想？」這個想法獲得大家的支持，高峰會其他參加者也加入。這個團隊的團員包括凱希·法西 Kathy Fahy（愛荷華州愛荷華大湖區精神湖扶輪社），及瑪莉·費隆 Marie Fallon（賓州匹茲堡東區扶輪社）。

該團隊在北俄亥俄州的一座名為柏點娛樂公園的活動最有意思，因為他們在那裏分發折扣券。「這個活動給我們機會解釋什麼叫扶輪，」布朗說。「我們也騎車，和人們一起高喊，『讓我們與扶輪同行！』」

在其他地方，該團隊散發比較多的扶輪事功訊息。在俄亥俄州培里斯堡，他們參與一項跨越六條街的「為水而行」活動，帶著重重的裝水容器，來呈現開發中世界的婦女及兒童為取得家庭用水所必須忍受的艱辛。



愛荷華州扶輪社員凱希·法西（上）今年夏天巡迴中西部，和其他年輕扶輪社員（前）一起推廣扶輪。

在前往密西根州安娜堡路上，受傷戰士計畫的 80 多個成員以摩托車隊為該團隊的休旅車開道。其他司機都將車子停到路邊來觀看；許多人拍照留念，有些人則捐款，那天總共為慈善機構籌募了 11,000 美元，來幫助殘障老兵。一到安娜堡，團員們就加入一項現在終結小兒麻痺遊行，終點是密西根州大學校園中那棟 60 年前首度公開宣布小兒麻痺疫苗效用的大樓。

在伊利諾州伊文斯敦，該團隊在國際扶輪世界總部前面，在靠近手寫的「停下來喘口氣，和扶輪一起放鬆」之類文句附近靜思。

「團裡面沒有任何人害怕做蠢事，這倒幫了忙」法西說。「我們買不起這種媒體報

ALYCE HENSON / ROTARY INTERNATIONAL

扶輪一瞥

為 9 月 30 日 止之數字	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
	社員人數：	服務團	服務團	服務團
	1,224,261	團員人數：	團員人數：	團員人數：
	扶輪社數：	194,028	429,203	197,869
	35,187	團數：	團數：	團數：
		8,436	18,661	8,603

導。」但是此行結束之前，已有 1,500 人喜歡這項旅行的臉書網頁。

這整個奇幻旅程僅僅六周就籌備完成。每個團員都去聯繫沿路上的扶輪社員，並徵求那些區域的互動及有新聞價值的活動。負責籌備培里斯為堡水遊行的費隆說「我們尋找準備遷移及搖擺不定的人，因為他們不會請我們請出席例會」。

「我們告訴大家，可以做些有意思、花費不多的事，來引起人們對扶輪的注意」法西說，「不要等著人家說你可以做什麼——你可以想做就做。」一筆扶輪獎助金提供了 12,000 美元作為該計畫的經費，沿途的扶輪社員也開門歡迎他們去吃飯及過夜。四個參加者均未住飯店。

「假使有機會的話，我們樂於到美國每個城市，」接近此行結束時布朗告訴扶輪社員夥伴們。「我們不可能那樣做，因此我們鼓勵你們自己來做，你們能想到的任何活動都可以，來推廣扶輪。」

—蘭西·薛弗遜
Nancy Shepherdson

扶輪基金會主委文告 社長會議新風貌



社長會議已成為受全世界各地扶輪社員歡迎的會議，但是每屆社長的會議節目都不相同。社長雷文壯 Ravi 已經為這個扶輪年度規劃五個獨特的社長會議，每個會議都有一個扶輪基金會未來願景計畫的焦點領域為中心。

和平及衝突預防與解決：1 月 15-16 日，加州安塔瑞奧
peaceconference2016.org

疾病預防及治療：2 月 19-20 日，法國坎城
rotary-conference-cannes2016.org

社區及經濟發展：2 月 27 日，南非開普敦
rotarycapetown2016.com

識字及校園清潔（水、衛生設備、及衛生）：3 月 11-13 日，印度加爾各答
rotaryteach.org/presidentialconference

校園清潔（水、衛生設備、及衛生）：3 月 18-19 日，菲律賓賓帕賽市
2016RotaryPresidentialConferenceManila.org

社長 Ravi 和我將出席這五個會議，它們是由國際扶輪及扶輪基金會共同贊助，而且我們希望扶輪社員積極支持它們，尤其是最接近他們國家的會議。這些活動提供和扶輪領導人及各種焦點領域的外部專家一起探索問題的機會，同時我們將凸顯扶輪社員們參與新的及有效能計畫的實用方法。

如果你發現對任何一個會議感興趣，相信你會找到的，請考慮出席其中一個會議、或許派貴社代表出席。社長會議是扶輪國際年會的最佳補充會議，這些會議進一步證明扶輪是真正行善於世界。

柯林根史密斯
扶輪基金會保管委員會主委



扶輪及庇護箱組織支持敘利亞難民

每天有 6,000 多人逃離敘利亞，因為自從 2011 年以來血腥的內戰從未停歇。至 9 月為止，有 410 萬難民及 760 萬國內居民流離失所。

「敘利亞難民的困境測試全世界的同情心，」國際扶輪秘書長姜修果說。「日前在敘利亞及全世界其他地方爆發的難民危機讓全世界扶輪社員心碎。」聯合國將它形容為數十年來最大的難民危機。

「扶輪密切注意情況的

發展，」姜修果說。「我們知道我們的社員們內心都渴望行動，來減輕流離失所的個人及家庭面臨的痛苦及不安。我們呼籲你做出回應，如同 100 多年

來的扶輪社員們一樣：使用你的專業技術及頭腦、利用你與其他領導人的關係、並動員你的當地社區，來提供必要的資源並資助，來處理人道危機。

扶輪社員們可捐款給我們的計畫合夥人庇護箱組織的災禍救濟工作。該組織已支持救濟工作將近四年，正與其他作用合作。來持續分發救濟資料。庇護箱組織也正在和希臘各社區一起合作，提供協助及物資給途經希臘的難民。

「我們感激我們的扶輪

社及社員的支持，幫助了數以百萬計的難民找到臨時庇護處並重建他們的生活，」姜修果說。「我們心繫每個難民。」

基金會獲得表彰

扶輪基金會獲得慈善機構導航家的四星評價，它是美國最大且最富盛名的非營利組織的獨立評鑑組織。今年的最高榮譽是我們連續第八年獲得，它將基金會列入美國最佳慈善組織的前 2%。在一封寫給基金會的信中，慈善機構導航社長及執行長麥可·柴契爾 Michael Thatcher 寫道：「獲得最高四顆星表示你的組織遵守優秀的治理及其他最佳方法，來降低不道德活動的機會並持續以在財務上負責任的方式執行它的任務。慈善機構導航家頒給的殊榮將扶輪基金會與它的同儕區分開來，並向大眾顯示扶輪基金會值得信任。」

扶輪辦事員回饋

國際扶輪世界總部今年舉辦第一屆扶輪關懷週，於 9 月 14-18 日那一週提供各種義工機會給辦事員們。在和數個當地組織合作之下，104 個辦事員付出了 200 多個義工服務時數。活動包括在都市農場除草，在芝加哥食物倉庫打菜，並幫助 YWCA 籌備下個周末的伊文斯敦關懷日全市活動。

這個活動是新的辦事員導向的創新平台第一個主要行動。扶輪鼓勵扶輪員工分享意見，著眼於在秘書處內部營造一種服務精神，以及作為伊利諾州伊文斯敦及附近的非營利組織夥伴。

「扶輪辦事員們透過我們自己的工作去支持義工的工作，捲起袖子，不怕髒動手去做，這是不同的經驗，」學習科技督導亞當·阿倫慈 Adam Arents 說。他報名在馬戛尼科佛勒中心協助裝修後的清潔工作，該中心提供醫療、心智保健、及社會服務給受過折磨，尚在恢復中的人。「對於和我一起做人的人的經驗和熱心水平，我感到訝異，關懷週是這些經驗和熱心很好的正向出路。」



國際扶輪英文月刊美工組長珍妮佛·慕迪 Jennifer Moody 在大芝加哥食物倉庫協助將 11,000 英磅的蘋果分類及裝袋。

ANDY STERNBERG

2016

參與國際扶輪 及 扶輪基金會 的計畫

為了強調扶輪的焦點領域，國際扶輪社長雷文壯及扶輪基金會保管委員會主委柯林根史密斯很高興宣佈將舉行一系列社長會議。

在當地扶輪地區的領導下，這些社長會議開放給扶輪社員及一般大眾參加，特色將是有吸引人的演講者，資訊豐富的全會及親手參與的研討會。出席者將有機會與其他領導人建立人脈關係並把新的想法及策略化為行動。

社長 會議

1 月 15-16 日
美國加州安塔瑞奧

議題：

和平及衝突預防與解決
www.peaceconference2016.org

2 月 19-20 日
法國坎城

議題：

疾病預防及治療
www.rotary-conference-cannes2016.org

2 月 27 日
南非開普敦

議題：

社區及經濟發展
www.rotarycapetown2016.com

3 月 11-13 日
印度加爾各答

議題：

識字及校園清潔（水、衛生設備、及衛生）
www.rotaryteach.org/presidentialconference

3 月 18-19 日
菲律賓馬尼拉帕賽市

議題：

校園清潔（水、衛生設備、及衛生）
www.2016RotaryPresidentialConferenceManila.org



加入領導人 | 交換意見 | 採取行動

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1 美國



寶爾 Steve Dulle 今年接手成為 6080 地區（密蘇里）總監，有別於一般用高檔精緻美食來慶祝的就職典禮，他決定要用滋養心靈的方式來紀念這一天。Dulle 表示，傳統的就職儀式通常是「穿西裝打領帶的正式場合，這樣也沒什麼不好」，但是他決定請扶輪社員收集不易腐壞的物資，並在位於聖路易南方郊區與堪薩斯城之間的食物銀行擔任義工。來自哥倫比亞南方（Columbia South）扶輪社的 Dulle 表示：「我們決定找個星期六，在早上九點到下午一點之間，讓大家可以穿短褲當志工，中午的時間就休息用餐並舉行就職典禮，這樣既不用拘泥形式又有趣。」大概有 150 個人在密蘇里中北部的食物銀行參加了這場活動。

寶爾也召集了各社參加一場為期一個月的「食物捐獻競賽」，讓該地區的南北兩方進行比賽（最後由北方勝出）。數百位的扶輪社員、扶青團員與家人朋友，募得了超過一萬磅的食物與 19,000 美元。該社 49 個扶輪社當中有 33 個，在一天當中貢獻了將近 1,500 小時的人力，在超市外收集捐贈的食物（傑佛森市的扶輪社與扶青團收集了 5,937 磅的物資），並在密蘇里中北部食物銀行為五千磅的爆米香重新包裝。

2011 年時，巴西平均每一百名新生兒當中就會有一人在出生一個月內死亡。

1

2

2 〕 巴西



來自雷吉斯特魯 (Registro) 扶輪社的聶托 João Del Bianco Neto 幾年前因為有朋友的雙胞胎早產，而他發現到當地醫療中心所面臨的嚴峻挑戰，因為位於帕里克拉 - 阿蘇 (Pariquera-Açu) 的 Dr. Leopoldo Bevilacqua 地區醫院，新生兒加護病房的病床不夠，無法滿足當地 24 個城市、50 萬居民的需求。Del Bianco Neto 表示：「我們需要為懷孕婦女與兒童提供更好的照顧。」最近他所屬的扶輪社與日本的中津川市 (Nakatsugawa) 扶輪社合作取得一筆價值 172,500 美元的扶輪基金會全球獎助金，以資助採購五張加護病床、早產兒保溫箱與監控裝備。另外他們還舉辦了產前照顧與母乳哺育的相關課程，並贈送孕婦小禮物，讓活動畫下完美的句點。

埃及將近
35% 的女性
是文盲。

3 〕 菲律賓



2013 年 11 月海燕颱風襲擊菲律賓時，造成大約 6,300 人死亡。大部份的救援物資都被送到災情最為嚴重的獨魯萬市 (Tacloban)，然而阿克蘭省 (Aklan) 的邦阿鎮 (Banga，位於獨魯萬西邊數百英里的小島)，也急需物資。阿克蘭北邊小島上的卡拉潘 (Calapan) 扶輪社捐出 6,500 美元租用卡車，從馬尼拉運來物資，並提供衣服、毯子、白米、罐頭、飲水、防水布、玩具、床單與個人衛生用品。15 位扶輪社員每天花上 11 個小時開車或搭渡輪以運送物資。阿克蘭的卡里布大都會 (Metro Kalibo) 扶輪社社員，在卡拉潘扶輪社員抵達時，負責提供住所與食物。

5 〕 埃及



今年二月時，超過 8,700 人從為期六個月的識字課程畢業，這個課程是由 2451 地區的扶輪識字委員會所監督，2451 地區橫跨了法尤姆、蓋盧比尤省、吉薩省，以及亞歷山卓 (Fayoum, Qalyubia, Giza, Alexandria)。委員會主委暨埃利奧波利斯 (Heliopolis) 扶輪社的前社長 Eman El Ghamrawy 表示，這項「知識就是力量」計畫的第二階段中，有四分之三的學員是女性。這項免費提供給 15-30 歲學員的識字計畫，大部份的經費來自於沃達豐埃及基金會 (Vodafone Egypt Foundation)，計畫動員了來自 30 個扶輪社與其他組織、及將近 700 位觀察員、協調員、老師與行政人員。

4 〕 印度



喜馬拉雅山腳下的北阿坎德邦 (Uttarakhand) 地形崎嶇、人口分散，所以在此要獲得醫療服務相當困難。位於南方九百多英里古加拉特邦 (Gujarat) 的巴夫那加爾皇家 (Bhavnagar Royal) 扶輪社決定出手援助，2014 年 5 月，該社發起了一個為期五天的醫療團，以提供身體檢查服務，包括心跳率、血壓，以及血糖值監測。扶輪社中的藥師也為村民調劑藥物。今年該社決定要擴大計畫，醫療營隊耗資五千元，而英國的盧頓 (Luton) 北方扶輪社也捐出了三千元，大約 750 位居民因此而能接受健康檢查，並有 30 個人動了白內障手術。

殷切期盼

20 年前兩位扶輪社員的一個構想，至今已拯救奈及利亞數千位母親及嬰兒的性命。現在，奈及利亞政府正大力支持他們創新的衛生保健模式。

撰文 ea her aher

攝影 ade n darc c

奈及利亞的雨季依所在區域而有所不同。在南部，雨從3月開始下，一直到11月結束，中間僅有名為「八月休雨」的短暫停歇。在北部，雨季從6月開始，持續到9月底。如果你是住在鄉村——該國大部分區域屬之——的懷孕婦女，你會希望你的預產期是在乾季。這麼一來，如果你需要去醫院，就不會有道路被沖毀的問題。

奈及利亞的產婦及新生兒死亡率在全球數一數二高，據扶輪社員人口及發展行動團體所主持的保健計畫，路況不佳是造成這些驚人數字的「三項延誤」之一。另外一項延誤發生在村莊，那裡的產前照護資訊匱乏，女性生產時只能仰賴未受訓練的傳統助產士。

退休醫師，英格蘭波特蘭島及皇家莊園 (The Island & Royal Manor of Portland) 扶輪社的社員馬克·湯森德 Mark Townsend 說：「第三項延誤是當你抵達醫院，那裡卻沒有處理問題的設施，設備不足，部份人員訓練不夠。」湯森德最近替扶輪基金會的技術顧問團進行評估，前往奈及利亞南部的依努古省參觀一處計畫地點。

根據國際婦產科學會會刊 2011 年的一





奈及利亞的人口問題因為缺乏節育及家庭計畫資源、診所設備不足、鄉村醫院破舊、以及對多次懷孕的健康風險缺乏認識而雪上加霜。

篇研究報告，奈及利亞只有 58% 的女性在懷孕期間會尋求醫療照護，35% 在醫療機構生產，42% 在出生後進行檢查。根據世界衛生組織、聯合國兒童基金會、聯合國人口基金會、以及世界銀行的資料，該國的產婦死亡率是每 10 萬名婦女中有 560 人。奈及利亞國家人口衛生普查顯示每 1 千個順利生產，就有 69 件死亡。對 5 歲以下兒童來說，死亡率是每 1 千人有 128 人。

這些數字就是扶輪社員人口及發展行動團體 (Rotarian Action Group for Population and Development, 簡稱 RFPD) 為何將產婦及兒童健康列為首要工作之一。該團體的起源可追溯至 1994 年在開羅舉辦的聯合國國際人口及發展會議，這也是國際扶輪第一次派代表——前國際扶輪理事溫貝爾多·拉菲 Umberto Laffi ——參與聯合國針對人口及發展議題的討論。今天，擁有 2 萬名團員的扶輪社員人口及發展行動團體，乃是扶輪 22 個以某項計畫或行動焦點串連團員的行動團體當中規模最大的。它還建置一個由扶輪基金會全球獎助金資助、扶輪社協辦的人口及發展計畫的資料庫。

在奈及利亞，扶輪人口及發展行動團體支持扶輪社員改善產婦及兒童健康已經將近 20 個年頭。在今年 5 月，他們達成一項創舉，讓 4 個省——坎諾 (Kano)、卡度納 (Kaduna)、安多 (Ondo)、及聯邦首都特區 (Federal Capital Territory) ——宣佈它們會將扶輪改善產婦及新生兒健康的品質確保模式，納入該省的保健體系。這項決定讓這個在每個推行地點都能大幅降低產婦死亡率的計畫，得以長久永續推動。

關於這個模式，國際婦產科協會有一個最簡單的解釋——「透過導入標準、收集資

料、討論結果達到持續改善的循環」。它代表扶輪多年來在奈及利亞推動家庭計畫及母嬰健康的保健計畫所累積的知識，尤其是一項在 2005-10 年推行的試辦計畫，一開始的重點是生產瘦管，後來擴大為降低產婦及兒童死亡率的全面性策略。德國、奈及利亞、及奧地利的公共及私人贊助者都讚揚其豐碩的成果：產婦死亡率降低 60%，嬰兒死亡率減少 15%。國際婦產科協會稱此行動為一項傑作。

該行動團體的執行長羅伯·辛瑟 Robert Zinser 說：「這是一項降低產婦死亡率的試辦計畫——而如果是試辦，就應該是一種創舉。如果是創舉，就應該可複製及測量。它的確是拜共同贊助這項計畫的德國政府之賜。他們說：『嘿，你們這個計畫很不錯，要不要我們出錢擴大它的規模？』如果贊助者都想要繼續出資，就可以知道你的方向是正確的。」

這一切的成功便不會實現，如果辛瑟和魯法德鳩 Emmanuel Adedolapo Lufadeju 沒有在 1994 年國際講習會中相遇的話。時任 1860 地區（德國）下屆總監的辛瑟，對人口議題很感興趣。9120 地區（奈及利亞）的魯法德鳩關心該國飆高的出生率。

魯法德鳩告訴辛瑟，奈及利亞的人口問題是因為缺乏節育及家庭計畫資源、診所設備不足、鄉村醫院破舊、以及對多次懷孕的健康風險缺乏認識而雪上加霜。他說：「在我的國家

前頁：坎諾省蘇邁拉綜合醫院的一名護理師拉蒂·阿達姆 Ladi Adamu 為新生兒秤體重。對頁（從左下起順時鐘方向）：做記錄是扶輪社員人口及發展行動團體之生產品質確保計畫的關鍵。在坎諾省吉達綜合醫院，護理長哈里瑪·薛胡 Halima Shehu 在產婦病房做資料記錄。在有需要的地方，扶輪已提供新的設備，包括拉歌斯的葛加達綜合醫院新生兒保溫箱，以及吉達綜合醫院的剖腹生產手術器具。



ROTARY INTERNATIONAL

IMPROVEMENT OF MATERNAL AND CHILD HEALTH

PREVENTION AND TREATMENT OF OBSTETRIC

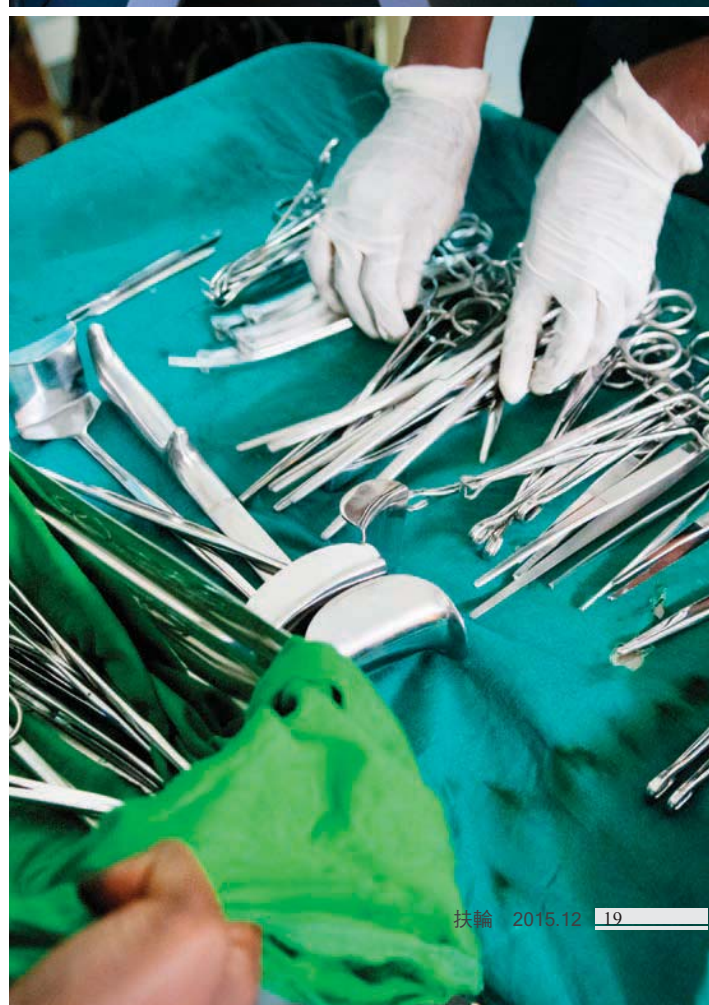
QUALITY ASSURANCE IN OBSTETRICS

By Rotary Club of Trans Ekulu D9140 Nig.

MONTHLY MATERNITY STATISTICS

IOBI HOSPITAL

No of Mult Deliveries	No of Breech Deliveries	No of Vacuum Percip Deliveries	No of C.S Deliveries	No of Total Deliveries	Maternal Death	FETAL OUTCOME		Pre Eclampsia
						Alive	Death	
0	0	0	4	22	0	22	0	0
0	0	0	2	25	0	25	0	0
0	0	0	5	44	0	44	0	0
0	0	0	3	21	0	20	1	0
0	0	0	4	28	0	28	1	0
1	0	0	6	28	0	27	1	0
1	0	0	5	29	0	28	1	0
1	0	0	3	32	0	32	0	0
0	0	0	9	41	0	41	0	0
0	0	0	9	35	0	45	0	0
1	0	0	9	25	0	39	1	0
0	0	0	3	25	0	40	0	0





如果你不瞭解問題的原因， 你要解決的問題 就永遠沒完沒了。

有太多早婚的案例，婦女超過 35 歲還在繼續生小孩。3 個、4 個、5 個，甚至到 11 個。這些小孩的死亡率也很高，許多新生兒都因為懷孕相關問題而死亡。你生許多孩子，因為你認為：『如果我生 6 個，或許會死掉 3 個。』結果：懷孕太早、太頻繁、也太晚。當我們綜觀這一切，便決定我們非採取行動不可。」

辛瑟和魯法德鳩最後用扶輪基金會一筆 3 萬 5,000 美元的配合獎助金，在北方卡度納省的 2 個當地政府區域辦理一項創新的衛生保健計畫。這項從 1995 年持續到 2000 年的計畫有 4 項目標：訓練護理師、醫師、助產士以建立人才庫；提供重要醫療設備給經費不足的醫院；教育人們認識家庭計畫的優點；讓節育更普及。為了達到最後一項目標，在德國政府共同贊助的一筆 10 萬美金配合獎助金的助益之下，辛瑟和魯法德鳩讓當地官員破天荒第一次核准在 21 個診所設置「節育用品櫃」。魯法德鳩回憶說：「那是一項重大的成就。光是我們能夠整合當地政府和所有節育相關者這一點——這便是空前創舉。」

在計畫推行的 5 年期間，節育施行率從 3% 大幅提升至 27%。辛瑟回想說：「美國對外援助署問起這件事。他們說：『我們花了幾百萬美元都不曾有這麼好的成果。』」當地政府官員以及民間和宗教領袖也覺得很了不起，想要將這個計畫快速擴展到 10 個省，辛瑟還必須說服他們縮減規模。他解釋說，要複製成功，「你必須按部就班」。在扶輪社員人口及發展行動團體的協助，以及扶輪基金

會、帕克德基金會 (David and Lucile Packard Foundation)、歐洲議會的贊助之下，這項生育間隔和家庭健康計畫擴大到奈及利亞 6 個省分。

因為這項計畫辦辦停停，辛瑟便將扶輪社員人口及發展行動團體在奈及利亞的工作重點轉移到產婦健康。他的口頭禪就是「顧好媽媽，就顧好小孩」。因此當衛生官員請求協助興建一間治療生產瘻管的診所時，他和魯法德鳩欣然同意。

瘻管是因為難產時產道撕裂造成的，這樣的過程經常造成新生兒死亡。對產婦來說，這種瘻管會造成如失禁等慢性健康問題，進而使其蒙羞及孤立。稱瘻管是「未受治療之悲劇」的世界衛生組織表示，每年全世界有多達 10 萬名女性會發生這種情況，亞洲及撒哈拉沙漠以南的非洲有超過 200 萬名女性有這個疾病。

奈及利亞北部的生產瘻管計畫在兩處瘻管中心提供手術、訓練醫師、並進行教育宣導運動，宣傳陣痛開始時就要就醫的必要性。除了醫療照顧之外，病人也會獲得職業訓練及小額貸款。

就像已開發國家很久以前就解決但貧窮國家今日仍在面對的許多懷孕相關問題一樣，瘻管是可預防的。辛瑟說：「漸漸地，我們瞭解到瘻管是缺乏產前照顧所造成的問題。因此我們說，讓我們來做產前照顧。讓我們從預防開始做起。」

這麼決定後，扶輪社員人口及發展行動團體在 10 間鄉村醫院發起生產品質保證計畫。從 2012 年 11 月開辦至今 2 年多來，這項計畫已經從原有的坎諾省和卡度納省的 10 間醫院，擴大納入安多省及首都阿布賈特區各 5 間醫院。第二個「擴展」階段，從 2013 年到 2015 年，又增加伊努古省 5 間醫院。成果報

前頁上：在蘇邁拉綜合醫院，一位懷孕婦女正在照超音波。這部機器是透過這項產婦健康計畫所捐贈的。這是她第一次看到她寶貴的影像。前頁下：扶輪社員馬克・湯森德和安努省聖母醫院的一名小兒科醫師交談。他今年到該院訪視，評估這項計畫。



助產士塔瑪·歐科 Tamar Okoh 在蘇邁拉綜合醫院為一位母親和她女兒秤體重。

告是根據西方已經證明成功且可複製的臨床措施，並且評估 3 種品質標準。魯法德鳩解釋說：「基礎建設的品質取決於醫院的條件：建築、供水、電力、衛生條件、人員數目、以及

可提供的療程——基本上就是在問這個問題：這醫院的狀況如何？第二，過程的品質：這點要看醫療人員的專業條件和經驗充足與否，並評估他們記錄及維護資料的表現。結果的品質

找到你的適合位置



則看我們介入的影響——產婦和嬰兒罹病率及死亡率的改變以及制度的改善。」

結果評估是最重要的資料，因為它們顯示我們其他努力的成效。魯法德鳩表示，扶輪品質確保模式讓扶輪社員及衛生官員首度得以深究他們多年來所處理之問題的根源。他說：「當你開辦一項計畫，你從大範圍開始，然後慢慢縮小到最重要的問題。到了我們推行這項計畫的時候，我們已經縮小到造成患病及死亡的因素。如果你不瞭解問題的原因，你要解決的問題就永遠沒完沒了。」

國際婦產科協會會長薩巴拉南·亞魯庫馬蘭爵士 Sir Sabaratnam Arulkumaran 說這項計畫照亮一條路，讓扶輪可以鎖定它的目標，提供協助給最有需要的地方。「這種評估過程促成扶輪的介入：提供藥品和工具、擬定解決問題的簡易指導原則、教學與訓練、實施流程、持續評估結果以改善缺失。這種不斷的循環可以促成持續的進步。」

辛瑟在5月初帶著一小支隊伍前往阿布賈，和政府衛生官員會面，並呈交在推行品質保證計畫的醫院所收集的資料。聯邦衛生部家庭衛生局的局長瓦帕達·巴拉米 Wapada Balami 讚揚扶輪計畫將其品質確保模式融入世界衛生組織產婦健康監測及因應計畫，他宣揚說「這正是奈及利亞所需要的。」

在他前往奈及利亞之前，辛瑟稱政府採行這項計畫正是他的「夢想」。

「如果他們慢慢開始，一步一步來，將這個模式計畫納入他們的衛生體系，那奈及利亞的其他省聽說後便會開始將這個模式納入他們的衛生體系。那就是我們的夢想。你有時候必須有夢想，有時候夢想會成真。」

你對某一種類型的服務感興趣嗎？你有明確的技能或專業知識領域嗎？扶輪社員行動團體讓你和來自不同扶輪社與背景、有共同興趣的人合作。對貴社的計畫來說，他們也是很好的資源。向行動團體洽詢建議或專業知識。開放參加行動團體的對象包括扶輪社員及眷屬、扶輪及基金會計畫的參加者與前受獎人。詳情請洽 ac_on_ro_ps@ro_ary_or。

愛滋病及家庭健康	r ha or
Sand a y ea h	
阿茲海默症與失智	h p adra or
he ers and e en a	
預防失明	ra 4 p or
ndness re en on	
捐血	o r ooddr e or
ood ona on	
兒童奴役	racsra or
h d Sa ery	
牙醫	ra d co
en s ry	
糖尿病	ra d a e es or
a e es	
災難協助	dna ra co
sas er ss s ance	
瀕臨絕種物種	endan eredra or
ndan ered Spec es	
糧食作物解決方案	h p oodp an so ons or
ood an So ons	
衛生教育及健康	he ra or
ea h d ca on and	
e ness	
聽力	rah or
earn	
飢餓及營養不良	a e a eh n er or
n er and an r on	
識字	ra or
eracy	
瘧疾	re ara or
a ara	
小額信貸及社區發展	h p ra or
cro nance and	
o n y e e op en	
多重硬化症	ro ary r sa or
pe Sc eros s	
和平	ro ar anac on ro p orpeace or
eace	
小兒麻痺倖存者	ro arypo os r ors co
o o S r a	
人口成長及永續發展	r pd or
op a on ro h and	
S s ana e e e op en	
孕前照護	ra hphc or
reconcep on are	
水及衛生	asra or
a er and San a on	



有成立新行動團體的構想嗎？

成立方式請洽 ac_on_ro_ps@ro_ary_or。

Rotary 扶輪青少年交換通訊

2015 年 11 月 | 連結世界各地的學生和社區



前受獎人透過社群網站保持聯繫

1991 年在美國扶輪之旅 (Rotary Tour of the USA) 形成的友誼拜社群網站之賜，在 20 幾年後，日益熱絡。美東交換學生計畫的 300 多位參加者當中，有超過 250 位透過臉書保持聯繫，並分享扶輪青少年交換計畫如何對其人生產生長遠的影響。前受獎人透過扶輪保持聯繫與參與的方法：

- 追蹤臉書的「扶輪重新連結」(Rotary Reconnect) 帳戶。
- 加入前受獎人協會。你附近沒有嗎？自己創立一個。
- 和扶輪社區分享你的故事，你可能會是這份通訊、扶輪心聲 (Rotary Voices) 部落格，或是扶輪網站 Rotary.org 的主角！

我要參與

扶輪現況

透過扶輪在網路連結

在 Rotary.org 中的討論群組是聯繫彼此、交流構想、分享你的青少年交換故事的理想地方。加入我們扶輪青少年交換群組的對話。提問、發現有趣的主題，和世界各地的領袖分享最佳親身經驗。當你在網路上時，也可探索其它討論群組，例如前受獎人 (Alumni)、青少年服務／新世代 (Youth Service/ New Generations) 及歸國交換學生聯誼會 (Rotex)。今天就加入群組。



前往首爾的三大理由

我們請青少年交換委員分享你應該參加青少年交換委員年會前會議的前三大理由。以下是他們的回答：

1. 認識青少年交換委員及地域領袖
2. 建立新的交換關係
3. 學習最佳經驗

去年，97% 的與會者都表示他們有所收穫。據一位青少年交換委員表示，「如果你想要認識其它國家的同儕並建立個人關係，沒有更好的方式了。別猶豫——現在就註冊，把握 12 月 15 日截止的提早註冊優惠價。」



新聞與最新消息

查看非認證地區 (noncertified districts) 的完整名單。

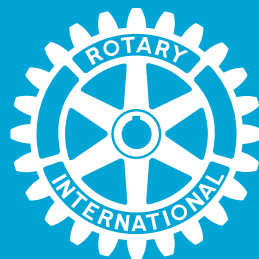
你有扶輪青少年交換的故事嗎？

如果你出國的那一年的經歷有故事可說，如果接待交換學生的經驗改變你的生活，如果你透過前受獎人協會認識新朋友及事業人脈，請告訴我們！將你的故事傳送到 youthexchange@rotary.org。你的故事可能會刊登在這份通訊、扶輪心聲 (Rotary Voices) 部落格、或是我們的「扶輪重新連結」(Rotary Reconnect) 臉書網頁。

首爾年會提早註冊優惠到 12 月 15 日截止

在 5 月 28 日－6 月 1 日的扶輪年會期間，探索首爾這個世界級的都會。串連新的構想和新的朋友，離開時對「成為獻給世界的禮物」又重新燃起熱情。提早註冊的優惠到 12 月 15 日截止。

- 現在註冊享優惠
- 報名年會最新情報
- 查看精彩活動



慶祝基金會月

扶輪基金會提供重要的資金讓扶輪社員得以推行永續計畫以根除疾病、促進和平、提供清潔飲水、並對抗文盲及營養不良。

- 送出扶輪禮物

活動預告

註：本份清單僅供參考，並不代表活動保證舉辦，詳情請洽活動主辦單位。

2016 年北美洲青少年交換網絡會議 (NAYEN)

美國俄亥俄州辛辛那提，2 月 25-27 日

懷舊：青少年交換會議（3060 地區主辦）

印度果阿邦薩賽提，3 月 13-15 日

2016 年青少年交換職員年會前會議

韓國首爾，5 月 27-28 日

2016 年國際扶輪年會

韓國首爾，5 月 28 日 - 6 月 1 日

你還知道其他應該加入上述清單的活動嗎？請以電子郵件與我們聯繫 youthexchange@rotary.org。

資源及參考資料

扶輪青少年交換 LinkedIn 群組

扶輪服務連絡網部落格

《扶輪政策彙編》

青少年交換名錄（地區及多地區青少年交換主委登入 Rotary.org 便可查看。）

《青少年交換通訊》提供消息、資源、及活動細節，發行對象為透過扶輪青少年交換計畫以促進全球瞭解者，每兩個月出版一次。

問題及報導構想都請洽 youthexchange@rotary.org



前國際扶輪社長 黃其光專欄 PRIP Gary

甫於 10 月 14 日接獲 RIPE John Germ 來函，邀請我擔任 2016-20 年國際扶輪基金保管委員。我於 2004-06 年曾擔任國際扶輪基金保管委員，這次再次受到邀請，感到很榮幸，也深感責任重大，尤其是在擔任國際扶輪總社社長之後，更加了解到國際扶輪基金的運作對執行各項國際服務計畫的重要性。我會秉持一貫的作風，盡心盡力去完成這個任務，也懇請台灣扶輪社友們繼續捐款支持國際扶輪基金，讓我們共同努力完成國際扶輪及國際扶輪基金的年度目標，謝謝大家！

上個月，和台灣社友們一同接待歡迎 RIPE John Germ 伉儷訪台之後，我還參加了許多扶輪活動。10 月 15 日出席台日國際扶輪親善會理監事會議，也到 3500 地區參加新竹分區聯合例會演講，10 月 16 日到 3480 地區第一分區聯合例會演講。扶輪社友們歡聚一堂，不僅是聯誼，也是學習，扶輪就是一個大家庭，我們期盼更多的社友家族成員們加入服務，一同分享參與扶輪所帶來的成果和喜樂！

外交部於 10 月 17 日舉辦國際青年大使交流計畫成果發表會，為感謝國際扶輪對青年大使團對海外演出的支持，外交部邀請我出席擔任佳賓。青年大使團於今年 9 月份期間在海外進行近 50 場大型舞台表演，以及超過 120 場的小型表演，全球觀眾近三萬人，也邀請當地的扶輪社友前往參與及觀賞。青年大使團將臺灣動人的自然美景與人文情懷帶向全世界，其中也展現了台灣民間組織在對外合作援助之貢獻。

10 月 20 日，應邀出席香港旭日扶輪社和保育機構在香港海洋公園主辦的青年領袖保育計劃啟動典禮，該計畫主旨是帶領青年學生參與保育工作，培養對自然環境保護的價值觀，肩負世界公民的責任。這項服務計畫受到居民及社友們的支持及肯定，非常成功。

香港的青年領袖保育計畫和台灣的國際青年大使交流計畫，都是由青年人參與服務，我們非常樂見青年人走向社區，走向國際，青年人不能只關心自己，必須關心家事、國事及天下事。新世代是未來的希望，國際扶輪提供資源和學習的機會，歡迎青年學子能踴躍參與地區及國際性的服務計畫。

扶輪的聯合國代表們贈書厄瓜多爾兒童



厄瓜多爾的學生閱讀他們透過馬里蘭州安那波利斯 A a oli 扶輪社及厄瓜多爾基多 O ide e 扶輪社贊助的一個國際計畫所獲得的書籍。該計畫是扶輪及美洲國家組織之間進行中的一項合作的一部分。

照片提供者：美國馬里蘭州安那波利斯 A a oli 扶輪社

厄瓜多爾的學童正在改進他們的閱讀能力，他們的老師們透過扶輪及美洲國家組織（OAS）之間的一項合作而獲得額外的專業發展。

這個行動始於三年前，當時國際扶輪代表理查·卡森 Richard Carson 及其他扶輪社員在該機構與辦事員見面，討論一套適用於學校的識字要求。他們向中南美各國教育部長簡報如何增進閱讀技能。厄瓜多爾採用了該計畫。

「我們飛到厄瓜多爾並會晤該國副總統，剛好他也是扶輪社員，和許多不同背景的教學專業人士，」卡森說，他是美國馬里蘭州貝塞斯達切維蔡斯 (BethesdaChevy) 扶輪社社員。「它是一個非常成功的計畫，有三個扶輪地區及八個扶輪社參與。」

為了達成新的學習標準，該計畫要求老師接受額外的訓練，包括如何把新的技術融入課程。在美國馬里蘭州安那波利斯扶輪社負責協調一個全球獎助金計畫的藍丘兒·布萊爾 Rachael Blair 說，看到老師們那麼感謝扶輪的參與，她很感動。

「他們無法相信扶輪社會對他們的专业發展這麼感興趣，尤其國外扶輪社，」她說。「他們提醒我，當你培養和支持別人，他們會表現傑出，獻出最佳技巧和才華。」

在過去三十年，有一群國際扶輪代表一直在強化與聯合國、它的機構，及其他國際組織的關係，例如阿拉伯國家聯盟及歐盟。結果是計畫越來越擴大，就像厄瓜多爾那項計畫。

在黎巴嫩，扶輪社已和聯合國西亞經濟及社會委員會合作，教高中生認識聯合國千禧年開發目標、阿拉伯國家已經達成的進展、以及剩下的障礙。目的是要更有效教育年輕的一代他們如何協助達成目標。

黎巴嫩克羅森 (Kerousan) 扶輪社社員暨國際扶輪聯合國該機構代表麥可·賈哲 Michel Jazzar 促成結合黎巴嫩各扶輪社，成立一個全國扶輪黎巴嫩基金，來協調他們的工作。

國際扶輪代表們監督各項活動並在大多數主要國際機構內倡導扶輪運動。他們定期出席白宮、聯合國、大英國協、及歐盟的集會，並安排私人會議及籌備特別活動。

聯合國扶輪日

其中一個特別活動是在紐約聯合國大樓的年度扶輪集會。今年的活動在 11 月 7 日舉行，將慶祝 70 年的夥伴關係，讓大約 1,000 位社員及貴賓有機會聽取聯合國專家對於水、衛生、飢餓、貧窮、教育、及其他主題的看法，並和他們交換意見。上午有一個青少年會議是開放給高中學生參加，包括扶輪少年服務團團員及青少年交換計劃參與者。

「光是躋身聯合國大樓和參加各種非政府組織的會議，就已大大提升扶輪的信譽，」扶輪的紐約聯合國總部主要代表約瑟夫·勞瑞尼 Joseph Laurenzi 說。「我們不只是你們在看板看見的一個名稱而已。」

深深扎根

國際扶輪代表們所構成的網絡其實早在第二次世界大戰之後，聯合國憲章正式簽署之前就已扎根。1942 年，21 個國家的扶輪社在倫敦舉行一個會議，會中各國教育部長討論出如何提升各國的教育、科學、及文化的意見。這次會議是今天被稱為聯合國教科文組織 (UNESCO) 的種子。1945 年在舊金山，扶輪社員代表團協助草擬聯合國憲章，並在聯合國早期給予大力支持，直到冷戰將它變成意識形態的戰場為止。為了遵守反對介入政治的政策，接下來數十年扶輪減少參與聯合國事務。

扶輪在 1985 年發起根除小兒麻痺運動，及後來和世界衛生組織及聯合國兒童基金會的合作，是促使扶輪恢復對聯合國的興趣的火花。

阿諾·葛拉赫爾 Arnold Rah 撰文



台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主委的話

0 地區前總監康義勝

0

本會出版的扶輪月刊，自 2015 年 7 月份開始，經過大家的努力並採用各方面的建議，除了內容充實及編排用心之外，10 月份的封面及封底已由 3480 地區 DG May 委請城中社 IPP ART 來設計，11 月份的封面及封底委由 3490 地區 DG Polish 負責找鶯歌社社友 Alumi 設計，從 10 月份起出版的月刊，果然獲得社友們非常正面的迴響，因而今年 12 月份也將由 3500 地區 DG Johnson 負責，明年一月份開始將會繼續依照地區的順序輪流負責設計，我們大家都非常期待著，希望每期都很精彩，讓社友們喜歡這本台灣所有扶輪人的刊物，願意去閱讀也值得去收藏，在此我要感謝所有投稿的地區，投稿的各位扶輪社及社友，更要感謝我們編輯群的配合及用心。

今年 9 月 1 日我接獲指派，將於 10 月 24 日及 25 日代表 2015-16 年度國際扶輪社長 RIP K.R. Ravindran 出席日本 2610 地區在石川縣白山市舉行的地區年會，時間有點匆促，要準備國際扶輪及扶輪基金會最新的資訊以及年度主題演講等資料，又要能及時送給該地區，並且登載於地區大會手冊上，確實讓我感到有點壓力並覺得責任重大。

日本是扶輪大國，制度嚴謹，台灣的扶輪源自於日本，有機會去體驗，可說是機會難得，因此抱著謙虛及學習的態度接下如此重擔，總算在大安社前社長 P.P. Diamond 的陪同及協助下，圓滿達成任務，雖有付出但是收穫更多，恰如我們扶輪的座右銘所言：「服務越多，獲益越大」。





自日本回國後沒幾天，又必須參加菲律賓馬尼拉 2015 年 11 月 6-8 日的地帶扶輪研習會，這次台灣代表團共有超過 400 位社友及寶眷出席，比主辦國出席人數還要多，而且台灣社友擔任大會的主講人以及引言人人數相當多，表現更是非常突出，獲得大會掌聲最多；本委員會指派執行長 P.P Harrison 及副執行長 Henry，從 11 月 4 日到 11 月 8 日全

程採訪及實況攝影，將會在本刊物中詳細登載，以饗讀者。

今年 12 月 7-12 日適逢主管網站事宜的 RI 總部經理 Michelle Moiron 和負責中文組的 Eiko 小姐接受 RID Frederick 邀請來台，本會將在 11 月 17 日召開的網路資訊委員會議中充分討論，以作為建構中文網站的藍本。

至於本委員會申請成立社團法人事宜，目前正依照內政部規定的流程進行中，敬請各位委員全力配合。





本會網站資訊委員會會議一瞥

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會 派員前往 RI 總部商討架設台灣中文網站細節

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會 (TRPIC) 派遣委員 CP Andy 與 PP Koji 代表本會前往美國伊文斯敦 RI 總部，會同國際扶輪理事林修銘 RID Frederick，與 RI Communication Global Director Michele Moiron 等相關業務人員商討架設台灣中文網站細節。他們於 10 月 14 日啟程，10 月 15 及 16 日進行會議。PP Koji 每天會後即書寫會議紀錄並 Email 寄回，TRPIC 主委康義勝 PDG Kambo 與執行長鍾鶴松 PP Harrison 收到後，也馬上提出問題請 Koji 代為詢問。兩位代表於 10 月 19 日凌晨回到台北，略為休息即趕去參加 20 日星期二下午 4 點至 6 點 35 分假台北市吉林路 TRPIC 辦事處召開的網路資訊委員會，向大家報告及參與討論。

CP Andy 與 PP Koji 報告說：出發之前，本會已預先開會討論準備並與 RI 多次連繫，但直到 10 月 5 日才獲回信。第一天 10 月 15 日會議時中，RI 有關人員表示 a) RI 依據理事會決議且礙於缺乏經費人力，無法進行 RI 網站中文化，b) 樂見台灣自行架設中文網站，連結至 RI 網站，唯必須經過 RI 授權與規範，c) 認為有些填表的英文網頁淺顯易用，無須中文化。經 RID Frederick 說明許多台灣扶輪社友，包括有些總監及前總監，對於了解及使用英文

確實有困難，如果重要的網頁不進行中文化，將會影響台灣對扶輪的參與及捐獻。Michele 等決定為架設台灣中文網站提供幫助，並召集與 RI 網站有關業務主管在第二天參與會議。

兩天會議初步協議與瞭解為：a) RI 章程細則文件及各種訓練手冊等出版品中文化 RI 已依需要及可用資源排定時程將陸續完成，這些出版品由 RI 統一翻譯，希望以淺顯易懂方式將 RI 的理念正確一致地向社友表達清楚。b) RI 網站網頁與資料複雜龐大，使用程式種類繁多溝通串接麻煩，並分成公眾網頁 (Public Page) 及 MyRotary (社員專屬網頁)、包括 RCC 與其他服務計畫有關網頁兩種。公眾網頁預定 2016 年更新改版，建議不要急著中文化；MyRotary 更複雜，暫時不考慮資料串接，先針對優先需要且經商定之頁面進行中英對照。c) 雙方商定並簽定保密協議 (Non-Disclosure Agreement, NDA) 後開始開發台灣中文網站。RID Frederick 邀請 Michele Moiron 與 Eiko Tero 於 12 月來台，增進瞭解台灣中文網站需求及雙方合作基礎。

網路資訊委員會參照了 PP Koji 的 RI 總部會議紀錄及聽取 CP Andy 的報告並經討論及交換意見後，做出以下決議：

- 1.) 請 CP Andy 參照 10 月 16 日 RI 總部會議紀錄，按第 5. 項「優先發展的事項」及第 6. 項「中文化可行性」，為台灣扶輪出版暨網路資訊委員會 (TRPIC) 擬定一份網頁清單給 RI，列出對台灣扶輪社員必須與有用的網頁，並使用該清單及



↑ A d 與 rederi k 攝
於美國伊文斯敦 總部

- 2.) 台灣中文網站 rotary.org.tw 是由 TRPIC 出資經營，並需獲 RI 授權。將有鏈結連到 RI 網站 rotary.org，成為一個獨立運營的網站。
- 3.) RI 網站 rotary.org 有 MyRotary 網頁和公眾網頁兩種。公眾網頁將於 2016 年 6 月底前重新改版，不宜立即把公眾網頁中文化。
- 4.) MyRotary 網頁不會中文化，但對於台灣中文網站 rotary.org.tw 如何發展 MyRotary 網頁，則尚待進一步研商。
- 5.) a) 參照 RI 建議，TRPIC 不一定要使用 RI 的程式語言及模組，可自行開發新模組，只要透過 API 能夠溝通即可。b) 即使 RI 對表格不提供數據資料的交換，TRPIC 可自行翻譯表格中英對照，供社友參考，然後由社友自己到 MyRotary 及 RCC 填寫英文表格。
- 6.) RI 將會為台灣中文網站 rotary.org.tw 準備一份協議，授權 RI 版權材料的使用，定義範圍等事宜。中文化的範圍必須在我們起草這份協議之前先經雙方同意簽署 NDA 如前述。請 CP Andy 擬訂網頁清單以便與 RI 商討，協議將由主委 PDG Kambo 代表



↓ o i 與 i hele oiro
攝於美國伊文斯敦 總部

TRPIC 簽約。

- 7.) TRPIC 編製的扶輪詞彙及用語中英文對照手冊，已在 10 月 11 日本會第二次委員、監察人聯席會中通過，將盡速刊登本會網站及寄交 RI。
- 8.) 對於 RI 要將程序手冊黃頁部份 (章程細則文件) 需要全部修改成淺顯易懂的中文，委員會認為 a) 章程文件係條文式寫法如翻譯為淺顯易懂，最後可能偏離原意。b) 本會 2013 年程序手冊黃頁部份中文翻譯尚屬正確無誤，在斷句及標點部份加強即可。c) 待收到 RI 聲稱會提供的新稿後，再予對照修改。
- 9.) RI 希望與扶輪月刊雙向交流內容，委員會繼續按照規定每期刊刊提供 3 本給 RI。
- 10.) RI 請委員會推薦一位在台灣替 RI 工作論字計酬的譯者，委員會請委員吳澤水 Alex 處理，物色一位具有翻譯專業能力，又持續參與及熟悉扶輪事務的扶輪社友，最好的人選是前社長。
- 11.) 請委員會擬寫 TRPIC 組織結構圖及工作人員姓名與角色的英文版本並在 10 月 30 日前提供給 RI。
- 12.) 日後將請台灣社員使用 Email address 登記註冊。
- 13.) 對扶輪月刊雜誌名稱應由 The Rotarian Monthly 改為 Rotary Taiwan 或 Taiwan Rotary 及中文名稱是否維持為「扶輪」月刊或變更為「台灣扶輪」，發函本會所有委員、監察人，包括台灣七地區現任總監及總監當選人，票選決定後，擬定於今年 12 月施行。

2016 年首爾國際年會行程表

	更早	月 日 (五)	月 日 (六)	月 日 (日)	月 日 (一)	月 日 (二)	月 日 (三)	月 日 及之後
全 天		註冊	註冊	註冊	註冊	註冊	註冊	
			友誼之家	友誼之家	友誼之家	友誼之家	友誼之家	
上 午	全球扶輪社員歡迎之旅：年會前旅遊	年輕領導人高峰會 ou Leader Summi	為和平健走 公里 時間： am 請向 HO 網站報名，費用 S	扶青團年會 開幕全會第一場 預定	亞洲早餐會 全體會議 預定		全體會議 預定	全球扶輪社員歡迎之旅：年會後旅遊
中 午			• 友誼之家開幕 • O會前會 點 • 扶青團年會 全天 • 第一次參加國際年會者的說明會	半日遊 台灣館開幕剪綵 正確時間屆時再通知	正式午餐會 從 網站購票， 每位 S	正式午餐會 從 網站購票， 每位 S	正式午餐會 從 網站購票， 每位 S	
		O的會前會 LS 年輕領導人高峰會 義工訓練	開幕全會第二場 半日遊	分組討論會議 有中文 有許多場次， 從	分組討論會議 有中文 有許多場次， 從	分組討論會議 有許多場次， 從		
服務計畫				服務計畫	閉幕全會 預定			
下 午		O晚宴 從 網站購票	地主招待晚會 時間： 開始 請向 HO 網站報名，每位 S	地主招待晚會 時間 開始 請向 HO 網站報名，每位 S	地主招待晚會 時間： 開始 請向 HO 網站報名，每位 S			
			歡迎嘉年華晚會 奧林匹克公園體操體育館 時間： 請向 HO 網站報名，每位 S a d S or LS o ara era	韓國交響樂團演出 首爾藝術中心 時間 請向 HO 網站報名，費用 S	當代芭雷晚會 高陽亞蘭鸚鵡藝術中心 韓國仙女節 時間： 請向 HO 網站購票，S	A S晚宴 以往都是在週二晚上		
晚 上					半日遊	半日遊	半日遊	

- * 亞洲早餐會：請向各地區總監登記 (台灣的共同主委是 3500 地區 PDG Surgeon，時間、地點、費用屆時再通知)
- * 所有 HOC 地主籌備委員會的活動，請直接向 HOC 網站報名 <http://www.riconvention2016.org/2015new/en/event/hoc.php>
- * 半日遊：請向 HOC 網站報名 <http://www.riconvention2016.org/2015new/en/tour/intro.php>
- * 國際年會註冊、RI 正式午餐會及飯店訂房，請直接向 RI 網站報名 <http://www.riconvention.org/en/seoul/register>



460 多位台灣扶輪人與寶眷出席 6B、7A 與 10B 地帶 2015 年菲律賓馬尼拉扶輪研習會

國際扶輪 6B、7A 與 10B 地帶 (台灣、菲律賓、香港、澳門、中國、新加坡、馬來西亞、印尼、印度、巴基斯坦、孟加拉、汶萊、柬埔寨、寮國、緬甸、蒙古、阿富汗) 的扶輪研習會每年輪流在其中一個國家舉行，今年 2015 年三地帶研習會在睽違 6 年之後，再度由菲律賓擔任東主國，於 11 月 6-8 日在馬尼拉海濱地區，風景優美的 Sofitel Philippine Plaza 飯店召開。會前先舉行三天會前會，包括 11 月 3-5 日的地區總監當選人訓練會 (GETS)、11 月 3-4 日的寶眷訓練會、11 月 5 日一天的地區總監提名人訓練會 (GNTS)、地區訓練師訓練會 (DTTS)、與 11 月 6 日早上的地域扶輪基金研習會 (RRFS)。

這次會議的召集人是菲國的 2014-16 國際扶輪理事 Guiller E. Tumangan，籌備主委是 3830 地區 PDG Eduardo R. Alvarez，他們請來 18 位國際扶輪領導人，包括 2 位前國際扶輪社長：台灣的黃其光 Gary (2014-15) 與加拿大的魏京森 Wilfrid Wilkinson (2007-08)、2 位未來的國際扶輪社長：美國的澤恩 John Germ (2016-17) 與澳洲的萊斯理 Ian Riseley (2017-18)、4 位現任的國際扶輪理事，1 位前國際扶輪副社長，1 位現任扶輪基金會副主委與 8 位前國際扶輪理事。註冊出席的扶輪領導人與寶眷及賓客總共有將近 1,200 名，分別來自 15 個國家，38 個地區，其中台灣去了 460 多名，

與地主國菲律賓 320 名，分別名列與會人數最多的冠亞軍。

11 月 3 日早上先舉行總監當選人訓練團隊複習課程，眾多講師中，台灣 2015-2017 年國際扶輪理事 RID Frederick 林修銘、訓練團隊領導人 3520 地區 PDG Pauline 梁吳蓓琳、研習會副主委 3500 地區 PDG Surgeon 劉啟田分別在會中講解及分享「訓練領導人的角色」、「準備好你的角色」、「前訓練領導人的建議」。

地區總監當選人訓練會

當天下午舉行地區總監當選人訓練會揭幕會議，研習會致歡迎詞後，出席的 30 多名 2016-17 的總監當選人，包括台灣七個地區的 DGE：3460 地區陳俊雄 Joy、3470 地



○ 陳俊雄與其他外國同學出席
總監當選人訓練會



e i 廖文達發言



e er 鄭桓圭提問

區謝奇峯 Jack、3480 地區廖文達 Kevin、3490 地區謝木土 Concrete、3500 地區鄭桓圭 Peter、3510 地區李素鳳 Charming、3520 地區郭俊良 D.K. 聚精會神，仔細聆聽了訓練團隊領導人 PDG Pauline 梁吳蓓琳等訓練師說明的各種規定，並參加「建立及領導你的團隊」的意見交流活動，5 時半散會後，略是休息，晚上即攜同寶眷參加聯誼晚宴，結交新友，建立人脈。

第二天 11 月 4 日一整天的訓練會課程包括策略計畫，規劃地區年會，培養領導人，強化社員、與扶輪社建立關係、扶輪協調人姚啟甲 Kega 主持的「使你的訪問扶輪社得到最大效果會議」、RIPIC 3450 地區 PDG Harilela 夏大衛主持的「推廣扶輪公共形象會議」、推廣



訓練團隊領導人 auli e 梁吳蓓琳主持論壇

成為阿奇·柯蘭夫會 (AKS) 會員，下午 5 時半宣布散會，晚間與寶眷一起出席由菲國 10 位前總監做東的聯誼晚宴。

第三天 11 月 5 日早上的訓練會課程是：與你的扶輪基金會團隊合作、地域扶輪基金會協調人 PDG Tony 張宏明主持的扶輪基金會獎助金會議、與年輕領導人合作。下午總監當選人出席了訓練會的極重要課程：國際扶輪的支援、規劃貴地區財務的最佳作法、探索扶輪的線上工具。這幾堂課由國際扶輪扶輪社與地區支援資深協調人 Chonticha Yurai、南太平洋及菲律賓國際辦事處經理 PP Frank Pezzimenti、



To 張宏明提問，學員回答



TS 講師與

畢業合影

扶輪基金會南太平洋及菲律賓辦事處經理 PDG Bruce Allen、國際扶輪工作人員 Jesse Davis 講解並一一回答各總監當選人提出的疑問，尤其是扶輪的線上工具如 MyRotary、

RCC、District Executive Secretary 等方面的新知與困難。Yurai 表示有些程序都是根據現有政策彙編中的規定施行，她建議總監當選人如要改變必須經過立法會議修改。稍後在訓練團隊領導人 PDG Pauline 主持論壇提問與交流意見之後，結束當天課程。晚上大家攜同寶眷興高采烈搭車前往馬尼拉飯店，出席 Champagne 廳舉行的總監當選人畢業晚宴，領取結業證書。



總監當選人仔細聆聽

總監當選人寶眷訓練會

總監當選人忙著參加他們的訓練會，寶眷們可沒閒著，也出席 11 月 3 日下午開始，為她／他們準備的兩天訓練會，以學習擔任總監配偶所必備的各種知識。會議由寶眷節目主委 Malen Ang 夫人、PDG Pauline 夫婿 Albert 梁鴻輝教授擔任主持人帶領下，在 RRFC Tony 夫人 Julia、PDG Surgeon 夫人 Grace 等陪同協助下，帶領 30 多位總監當選人寶眷在 Sofitel 飯店 Davao 會議室與 Sulu 會議室進行 5 次寶眷討論會與圓桌會，討論配偶的角色與參與、公式訪問、你的地區內的扶輪、引進年輕世代並與他們合作、成為獻給世界的禮物。台灣去的 Joy 夫人 Doris、Jack 夫人





總監當選人寶眷合影

Cheryl、Kevin 夫人 Beatrice、Concrete 夫人 Tina、Peter 夫人 Monica、Charming 夫婿榮仁、D.K. 夫人 Andi、與其他寶眷同學用英文自我

領導人的寶眷，包括社長當選人澤恩的夫人 Judy，全天觀光、購物及參訪服務計畫。

總監提名人訓練會、地區訓練師訓練會、立法會議訓練會、

於 11 月 5 日同日分別在 3 個會議室舉行。總監提名人訓練會有 8 次會議，課程包含：「認識你的地區」、6 位總監提名人 3 分鐘成功說故事、財務管理、溝通與 MyRotary、網路會議、地區年會；PDG Surgeon 劉啟田主持了其中的訂定行事曆的講解與討論，臺灣 12 位 2017-18 年度地區總監提名人 3461 地區童瑞龍 Five、3462 地區謝明憲 Orth、



總監當選人寶眷熱烈參與討論



介紹、互相教學研討。結束時還頒發獎品。第三天與第四天他們加入當地及各國代表與訓練



Sur eo 劉啟田講解



總監提名人與扶輪領導人合影



總監提名人認真聽講

3470 地區蔡正得 Former、3481 地區洪振攀 J.P.、3482 地區劉思楨 Skin、3490 地區謝漢池 Beadhouse、3501 地區黃慶瑄 Nick、3502 地區趙世光 Archi、3510 地區莊景芳 Archi、3521 地區許仁華 Jerry、3522 地區郭繼勳 Paul、3523 地區朱健榮 Jack Chu 到會，認真學習，為任內服務地區內的社友做好準備。

立法會議訓練會同日在 Samar 會議室舉行，課程包含：什麼是立法會議、誰來出席立法會議 (COL) / 你擔任地區代表的角色、如何做好準備？ / 立法會議的規則與程序、立法會議之後的責任。期間還舉行模擬立法會議讓



出席立法會議訓練會代表們

出席代表練習，並在說明立法會議的各個重要日期後，由 3500 地區代表 PDG Porite 朱秋龍回應意見，接著舉行由數位講師（包括 3470 地區 PDG Joseph 張樹福）主持開放論壇，大家熱烈討論，舉手發言，認真參與，會議結束

Jackson、10B 地域扶輪基金會協調人張宏明 RRFC Tony 都趕來參加。出席的地區總監、總監當選人、總監提名人、地區扶輪基金會主委等扶輪領導人等將近 200 人。國際扶輪社長當選人澤恩 John Germ 蒞臨會場發表演講，扶輪



地區訓練師講習會

後由主持人分發證書。

同日在 Leyte 會議室召開的地區訓練師講習會，由訓練領導人 3520 地區前總監梁吳蓓琳 Pauline 主持，臺灣多位來年地區訓練師參加，5 堂訓練課程：角色與責任、培養領導人訓練週期、規劃訓練（部份 I）、規劃訓練（部份 II）、網路會議。會議在 5 時半圓滿結束，分發出席證書。

阿奇・柯蘭夫會／巨額捐獻人午宴

於同日中午舉行，國際扶輪社長當選人 John Germ 及扶輪基金會副主委 Paul A. Netzel 在會中發表演講，感謝這些慷慨捐獻、大力支持扶輪基金會的扶輪人，10B 地帶地域扶輪基金會協調人 PDG Tony 張宏明與 6B 地帶，7A 二個地帶的協調人共同頒獎給出席的 AKS 會員們，並由 PDG Tony 致閉幕詞後散會。

地域扶輪基金訓練會

於研習會當天 11 月 6 日早上在 Davao 會議室舉行，前國際扶輪社長黃其光 PRIP Gary、國際扶輪理事林修銘 RID Frederick、前國際扶輪理事謝三連 PRID

基金會副主委 Paul A. Netzel 也發表專題演講，接著 6B、7A、10B 地帶地域扶輪基金會協調人分別報告地帶內基金會捐獻及計畫情形，10 時左右出席人員轉至各討論室進行 5 個分組討論會，其中第四組扶輪基金會捐獻與第五組扶輪基金會計畫以華語進行。第四組由捐贈基金／巨額捐獻顧問 3520 地區 PDG Henry 張順立擔任主持人、3460 地區 PDG Paul 洪博彥、地域扶輪基金助理協調人 3480 地區 PDG Naomi 林鑾鳳、3500 地區 PDG ENT 陳弘修、3510 地區 PDG William 曾秋聯擔任分組討論人、3520 地區 PDG Pauline 梁吳蓓琳、3480 地區



參與華語分組討論會的扶輪領導人



華語分組討論會

PDG Computer 邱秋林擔任諮詢資源人、3460 地區 PDG Bill 陳福振擔任報告人。第五組由地域扶輪基金協調人 PDG Tony 張宏明擔任主持人、3460 地區 PDG Doctor 林伯龍、3490 地區 PDG ENT 李進賢、3510 地區 PDG Set 林照雄、3520 地區 PDG Audi 林谷同擔任分組討論人、3500 地區 PDG Surgeon 劉啟田、3520 地區 PDG Antonio 蘇一仲擔任諮詢資源人、



地區 Amko 黃金豹擔任報告人

3520 地區 PDG Amko 黃金豹擔任報告人。他們 2 組都很認真討論發問，並由這些資深領導人回答疑惑，討論結束後，返回會場由 PDG Bill 與 PDG Amko 和其他各討論小組的報告人一一上台報告結論後散會。

扶輪研習會揭幕全會

2015 年扶輪研習會 11 月 6 日下午在 Sofitel Manila Plaza 的大會廳舉行，2 時 30 分

1,000 多位扶輪人與寶眷及賓客在會場門口摩肩接踵，排隊入場，心情隨著鼓樂，振奮激動不已。RI 社長當選人澤恩 John Germ 及夫



研習會籌備主委 duardo Al are 入場



召集人 uiller Tuma a 致揭幕詞



研習會副召集人 Sur eo 劉啟田介紹貴賓

人 Judy 等大批貴賓與領導人由會場專人引導入場就座；3 時 20 分，召集人 Guiller 宣佈會議正式揭幕。社長當選人夫人 Judy 領導祈禱，接著馬來西亞、巴基斯坦、中華民國台灣



國旗入場

等各國國旗入場，最後菲律賓國旗、美國國旗及國際扶輪旗在制服畢挺、雄赳赳氣昂昂的菲律賓國軍儀隊護送入場登台，大家起立致敬，接著演奏了菲律賓與美國國歌。輪流介紹各國



菲律賓及美國國旗入場

出席社友、配偶時，台灣 460 位社友起立歡呼，會場狂叫口哨聲四起、非常熱鬧。召集人 Guillen 致詞歡迎大家出席，鼓勵善用籌備會準備的議程，了解扶輪與扶輪基金會的最新政策與計畫。社長當選人澤恩 John Germ 發表演講要大家繼續並完成從 1979 在菲律賓開始的



介紹出席社友國家台灣，社友起立歡呼

根除小兒麻痺的計畫，成為獻給世界的禮物。扶輪基金會副主委也發表演講，前國際扶輪理事 Rafael G. Hechanova 致謝詞，研習會秘書 Maria Concepcion N. Camacho 宣佈事項後，揭幕全會閉幕。

歡迎晚會

5 時半先在 Sea Wall、Davao 廳與 Boracay 廳舉行聯誼雞尾酒會，7 時半歡迎晚會在大會廳舉行，與會社友，寶眷穿著自己國家的服裝或西式禮服入場。召集人 Guillen 宣佈會議開始後，大家在 Dondi Ong 的歌聲中進行祈禱，然後由 3271 地區 PDG Aziz Memon、3830 地區 PDG Edgardo E. Tumangan、2005-07 年國際扶輪理事 Noraseth Pathmanand 分別帶領舉杯向接待國菲律賓、向扶輪研習會向國際扶輪致敬大家用餐。研習會秘書長 PP Maria Concepcion N. Camacho 宣布注意事項後，展開餘興節目表演，晚會於 9 時半結束。

扶輪領導學院早餐會

於 11 月 7 日一早 7 時在 Boracay 廳舉行，扶輪領導學院學員多人出席，於 8 時半結束，大家趕去出席第二全會。

第一次全會

研習會第一次全會 11 月 7 日一早在 Sofitel 飯店 2 樓 Luzon 大會廳舉行，PDG



Henry 帶領大家祈禱

Henry 張順立帶領大家祈禱，前國際扶輪社長黃其光 PRIP Gary 演講光耀扶輪：社員的參與，2015-2016 年度扶輪基金會副主委 Paul A. Netzel 演講扶輪的根除小兒麻痺運動、扶輪基金會與你們：戰無不勝的團隊；理事 Takanori



Paul A. Netzel 演講前帶領各國出席社友「愛的鼓勵」

Sugitani 及 Eduardo San Martín Carreño 分享扶輪感人一刻，現任理事 Julia D. Phelps 演講強化扶輪品牌，理事 Saowalak Rattanavich 演講 2016 年立法會議，在宣佈事項後，咖啡休息時間，10 時 16 分出席人員轉至各會議室進行 7 場分組討論，5 組英文，2 組華文：華文第



Julia D. Phelps 提問立法會議問題



Amko 黃金豹、William 曾秋聯

Amko 黃金豹、3510 地區 PDG William 曾秋聯、3520 地區 DG Venture 林華明、3460 地區 DG Dental 邱世文、3490 地區 DG Polish 邱添

6 組討論扶輪最大的挑戰：社員成長與防止流失，主持人 PDG Kega 姚啟甲，分組討論人為 3520 地區 PDG



PDG Kega 姚啟甲主持分組討論



Amko 黃金豹與其他講師

木，諮詢資源人 RID Frederick 林修銘、3500 地區 PDG Surgeon 劉啟田，報告人 3500 地區 PDG ENT 陳弘修。第 7 組討論根除小兒麻痺與根除之後的計畫，主持人 3520 地區 PDG Antonio 蘇一仲，分組討論人 PRID Jackson 謝三連、RRFC Tony 張宏明、3460 地區 PDG



根除小兒麻痺還差一點

訊資源人 3460 地區 PDG Surgeon 李順安、3480 地區 PDG 林鑾鳳 Naomi，報告人 3460 地區 PDG Doctor 林伯龍；第 7 組議題為瞭解扶輪社中央系統，主持人 3460 地區 PDG Paul 洪博彥，分組

Paul 洪博彥，報告人為 3520 地區 CP 林乃莉。大家討論到 12 時。

第二次全會

下午 2 時在大會廳召開，理事 Anne L. Matthews 演講在世界行善：我們的扶輪基金會解決重大問題，理事 Frederick 林修銘演講國際扶輪 5 年財務預估，理事 Peter L. Offer 分享扶輪感人一刻，2017-18 年度國際扶輪社長萊斯里 Ian H. S. Riseley 演講扶輪裡的道德，前理事 Jackson 謝三連演講扶輪全球回饋計畫



a 講解



am o 講解



理事 Frederick 林修銘演講國際扶輪 5 年財務預估



前理事 Jackson 謝三連演講扶輪全球回饋計畫

畫，3410 地區 PP John H. G. Soe 分享扶輪感人一刻，在宣佈事項後於下午 1 時 45 分至 5 時 15 分進行 7 組分組討論，第 6 及第 7 組為華語組討論，第 6 組議題為道德與四大考驗，主持人 3480 地區 PDG Electronics 謝炎盛，分組討論人 3470 地區 PDG Jennifer 張美貞、3480 地區 PDG John 陳中統、3510 地區 PDG Set 林照雄、3490 地區 PDG ENT 李進賢，資

討論人 3480 地區 DG May 呂錦美、3500 地區 DG Johnson 林黃彰、3470 地區 DG Pedi 王惠昌、3510 地區 DG Gas 蔡堡鑑，資訊資源人 3480 地區 PDG Kambo 康義勝，3460 地區 PDG Bill 陳福振，報告人 3480 地區 CP Wendy 邱文麗。

國際聯誼之夜

7 日晚間 7 時開始，所有研習會出席人員穿著自己國家服裝，五彩繽紛，入座用餐，同時由菲律賓芭蕾舞劇院舞者以芭蕾舞進行祈禱，然後由未來各項重大會議籌備單位邊播放影片一邊邀請出席，籌備委員會主委 PDG Isidro G. Garcia, D3830 邀請出席 2016 年水資源、衛生與個人衛生社長會議，首爾國際年會地主籌備委員會主委 D3650 PRID Sangkoo Yun 邀請出席 2016 年首爾國際年會，首爾國際年會亞洲早餐會主委 PDG Rafael M. Garcia,



扶輪領導人與 地區電音三太子合照

III, D3800、PDG Surgeon 劉啟田副主委 D3500 邀請出席 2016 年首爾國際年會亞洲早餐會，2016 年曼谷扶輪研習會 2 位共同召集人國際



邀請出席 曼谷扶輪研習會

扶輪理事 Saowalak Rattanavich、RID Frederick 林修銘，籌備會主委 PDG Chairat Prasertlam 邀請出席 2016 年曼谷扶輪研習會，並請來泰國女舞者表演泰國傳統舞蹈，及 2 位泰拳選手上臺比劃吸引大家出席興趣。在馬尼拉扶輪研習會秘書長 PP Maria Concepcion N. Camacho 宣佈事項後，並由召集人 Guiller 宣佈散會後開始表演。有孟加拉社友表演當地傳統舞蹈，臺灣 3480 地區亞東社表演夜來香舞曲，3480 地區 DG May 在謝幕時穿旗袍上台接受菲律



臺灣 地區表演夜來香

賓的 IPDG 獻花致意，3510 地區表演電音三太子。菲律賓知名小提琴奏家表演優美樂曲，因為太過令人陶醉，社長當選人澤恩、理事林修銘、前社長黃其光、前理事謝三連，召集人 Guiller 等在場多位扶輪領導人伉儷紛紛到舞台前相擁慢舞。9 時 20 結束國際聯誼之夜。

第三次全會（閉會）

於 11 月 8 日星期日在 Luzon 大會廳舉行，9 時由 3480 地區總監呂錦美帶領大家祈禱。在召集人 Guiller 擔任主持人，國際扶輪社長當選人澤恩、前社長魏京森，前社長 Gary 黃其光、社長提名人萊斯里、國際扶輪理事 Frederick 林修銘等 12 名國際扶輪領導人一字



位國際扶輪領導人聯合主持開放論壇



出席社友發言提問

排開，坐在臺上舉行開放論壇，接受出席研習會的地區總監當選人及提名人等的提問，交流意見。然後由主賓 John Germ 致詞，接著進行各研討會報告。於 12 時舉行歡送午宴，結束了這次研習會活動。



研習會旗交接

0 地區社友盛大出席馬尼拉研習會， 租設台灣館及三扶輪社與友好社締約

3480 地區總監 DG May 呂錦美為了帶領社友走出去宣揚台灣扶輪，特別在馬尼拉研習會會場 Sofitel Manila Plaza 飯店長廊租用第 17 號攤位架設台灣館 aMAYzing Taiwan Booth，在館長雙和社前社長江俊盈，籌備主委 PP Hank 邱嘉弘大力鼓勵出席下共有 216 位社友註冊出席研習會，是 38 個地區中出席人數最多的一個地區。他們人人手拿國旗，臉上、手上貼上國旗貼紙浩浩蕩蕩走到各處都引人注目。並在 11 月 6 日研習會開幕式後的休息時間出席於下午 5 時 20 分舉行的台灣館揭幕典禮，當天 PRIP 黃其光也趕去致詞祝賀，總監 DG May 感謝眾多社友支持，順利舉辦此一活動，並說這是 3480 快樂地走出去的一次。同時 3480 地區總監當選人 Kevin 及多



a 致詞



ar 說讚



台灣館揭幕

位前總監也出席加油。現場台灣社友高舉國旗，國外社友也受到吸引前來聯誼。使得會場水洩不通。5時34分開始，菁華社與 South Davao 社社長，亞東社與 Pasay Moa 社社長 Bleshilda，臺北群英社與 Taguig 社進行友好社簽約活動及交換禮物，17時



台北群英社與 Ta ui 友好社締約



畫龍點睛

38分舉行揭幕儀式由前國際扶輪社長 Gary 黃其光及 DG May 呂錦美進行畫龍點睛儀式後與全體嘉賓合影，經過的國外社友極感興趣，紛紛前來與他們合照留念。5時45分禮成結束。



台北亞東社與 a a oa 友好社締約



臺北菁華社與 Sou h a o 友好社締約



合照留念



K.R. Ravindran
President 2015-16

T +1.847.866.3235
F +1.847.866.3390
KR.Ravindran@rotary.org

親愛的扶輪社友，

很高興歡迎您們來到這次的扶輪研習會。

在我們的生活中，我們面對著許多問題：我是否看到我的社區種種的需求而給予協助？我是否無論到何處都為和平與親善而努力？我是否利用我的時間，追求什麼是至善至美？

在扶輪的領域裡，我們已經回答了這些問題。對於那些受苦受難的人，基於同情心，我們選擇付出行動。我們在那些和平似乎不可能的地方，追求和平。身為扶輪社員，我們每天實踐「超我服務」。

每次的扶輪研習會就是一個機會，讓我們重申我們的核心價值，而將這些核心價值蘊含心中，為接下來的這一年預作計劃。我們檢討我們現在所做的事情之方式，判別什麼是行得通以及什麼是行不通，然後，身為扶輪領導人，我們聚集在一起，分享想法，並且為我們將付之實施的偉大工作而準備。

扶輪本身就如其社員一樣堅強。今年您們的每一個人將有責任，推動與鼓勵現有的社員，並且吸收新的社員。這次的研習會就是使您們具備了擔任那種任務的一項訓練活動。我要求您們，在全程的系列會議中，把握機會互相學習，規劃與成長。

對於扶輪而言，這會是一個關鍵的年度，而我很榮幸也很興奮地能與您們躬逢其盛。謹致最誠懇的祝福：願此次的研習會，激勵您們領導扶輪，成為獻給世界的禮物。

Sincerely,

K.R. Ravindran
2015-16 President, Rotary International





**MALACAÑAN PALACE
MANILA**

MESSAGE

本人最為熱誠地歡迎 2015 年扶輪研習會代表，而我個人也分享主辦這場盛大的 2015 馬尼拉扶輪研習會之榮耀。

我們需要每一個有能力，願意伸出的手，以編織一個融洽而和平的世界之夢想，使之得以實現。這項活動顯示扶輪社變革的力量，而您們個人不同背景，國籍及文化等多元性所塑造的遺產傳統，經由一種共同教育訓練而趨於一致：那就是「超我服務」。讓這次從世界各地蒞臨的扶輪領導人之集會，由您們每一個人分享同情心，慷慨與救濟義舉的事跡之際，重申您們的群體精神。但願每一個故事都會使您們清晰地看見遠景，而帶領您們走向更多的途徑，散播親善友誼到社會各角落，無遠弗屆。

非常高興歡迎諸位到我們的國土，但願菲律賓扶輪社員所擁有的立國傳統 — 植根於眾所周知的我們合作協力與愛國精神之遺產，以及回應我們的祖先的昭示，建立一個不捨棄任何人的菲律賓 — 能夠激勵您們，以及在各自的國家蓬勃發展您的任務。我相信在停留於我們的國家，不僅有歡樂與值得回憶的地方，而且也會覺得有意義與有所啟發。

在我們沿著變革的路上，推動人道關懷邁進時，讓這次的活動一起吹起團結，擔待與決心的號角。以我們的協同效應，我們能夠在我們人們的生活中帶來真實而重大的差距，也為新世代留下一個更好，更有活力的世界。



BENIGNO S. AQUINO III

MANILA

06 November 2015

THE PRESIDENT OF THE PHILIPPINES

2015 年 臺灣新 AKS 會員芝加哥 RI 總部入會 之旅

陳泰樺 Julia
(RRFC Tony 張宏明 夫人)



全體團員合照

近幾年來台灣社友踴躍捐獻支持扶輪基金，每年都有多位社友成為 AKS (阿奇·柯蘭夫協會) 會員，RI 對每年有五位以上新會員的國家都特定一天為國家日，為新 AKS 會員辦入會儀式，今年已邁入第七屆的台灣日 (Taiwan Day #7)。

去年度成為 AKS 會員的 3480 地區 IPDG Naomi 林蠻鳳與夫婿 PP Louis、3490 地區 IPDG Ortho 洪清暉暨夫人 Yann、3490 地區 DGE Concrete 謝木土暨夫人 Tina、3490 地區板橋北區社 PP Bear 郭博德，加上今年度入會的 3500 地區楊梅社 IPP Machine 胡有良暨夫人梅蘭社 CP Susan 共 9 位新 AKS 會員與寶眷，10 月初由 RRFC Tony 張宏明暨夫人 Julia 和 E/MGA Henry 張順立陪同下分三路前往芝加哥，Tony 和 Julia 從臺灣出發搭華航經舊金山轉機赴芝加哥，Naomi 伉儷搭長榮從洛杉磯轉機，Henry 率領其他七位搭國泰從香港轉機。約好第一天晚餐 Henry 在芝加哥做東，不料因香港暴風雨，轉機沒接上，害他們 8 人團滯留香港一晚，PDG Naomi 伉儷和我們只好向已預約餐廳取消 12 人包廂改成四人桌吃芝加哥

牛排。隔天我們意外多出半天自由行，因住宿旅館 Waldorf 在市中心，離名牌街心很近，我們就逛街 Shopping 吧！IPDG Naomi 大有收穫！

6 日下午 3 時，Henry 團終於到了，他們搭遊覽車來接我們去 city tour，參觀千禧公園，芝加哥高塔，搭船遊芝加哥河參觀沿岸建築群。這個行程 Tony 和我玩第三遍，前兩次是十月底，氣候已冷，沒見過聞名的銀幕雕像噴水，這次可看得正著！前兩次凍得猛發抖，今次有備而來，呢帽長大衣加短靴！冷不著我了！行前我一再叮嚀：要帶厚外套！偏偏 28 度 C 的臺灣氣候很難讓美女們想像 12 度 C 的芝加哥有多冷！遊河半途只好躲進船艙避寒！河上明媚風光只能透過玻璃窗欣賞！幸好高塔參觀是由室內往外往下觀景。接下來的龍蝦大餐也是在海軍港邊的觀景餐廳內享用，不會冷啦！

RRFC 宴請 AKS 新會員享用龍蝦大餐已是臺灣 AKS 團的傳統！這個傳統是 3500 地區 PDG Archi 首創！3520 PDG Frederick 跟進，Tony 當然傳承！三代 RRFC 的慷慨，讓 AKS

新會員倍感窩心！Navy Pier 的 Riva 海鮮餐廳供應活龍蝦，我們點了兩磅重的緬因龍蝦交代清蒸就好，緬因州位處寒峻水域，龍蝦生存環境艱鉅，奮力掙扎長大的肉質就是有嚼勁！比太平洋龍蝦口感細又鮮美！大口龍蝦與生蠔配 Napa 白酒！本來只是優雅應景吃海鮮配白葡萄酒，到後來大家都喝開了，氣氛熱烈過癮！

大家一起來芝加哥都很開心！吃吃喝喝中很快就混熟了，9 位新 AKS 會員在 Henry 和 Tony 及我帶團陪伴同行下，大家相處甚歡，很開心的是這些慷慨的扶輪領導人都很好相處，每一位都是各行各業的頂尖份子，都是很有成就的領導者，竟然沒有驕氣，個個謙沖易與！真是扶輪人的典範！

打完牙祭之後，我們移居到 RI 總部附近小鎮 Skokie 的 Double Tree by Hilton 飯店，從今天開始三晚都是扶輪基金會招待。這家希爾頓飯店和 RI 有特約，我們前年也住過，設備新，房間不大但舒適，早餐也 OK，大家因時差關係都早起，早早用完早餐準時出發去參觀保羅·哈理斯故居，111 年前保羅和他的三位好朋友們，在這兒成立了扶輪社，這兒就是扶輪社的誕生地，每年從世界各地來 RI 總部的社友們一定會順道到此朝聖。保羅過世後他的夫人搬回英國終老，將房子留給他的獨生女，他女兒後來搬到別地方住，就把房子給賣了，他們不曾料到的是，保羅·哈理斯先生創設的扶輪社會發揚光大，成世界性的慈善公益組織！這個房子也有了不同的意義！

2012 年我們第一次來此時，RI 總社剛花了當初賣的四倍價格才得以將破爛的房子買回。RI 必須重金買回此屋不僅是要紀念扶輪之父，另外一個原因是因為續住的屋主藉此屋斂財，本來百年房子已經破舊到不能住人，當初購買此屋的後人早已搬離，這房子位處郊區，也沒人要買。後來他們發現很多扶輪人來此流連忘返，他們發現原因之後，竟然賣起門票供人參觀，更扯的是扶輪百週年那年來參觀的扶輪人實在太多了，屋主竟然在屋前放捐款箱讓參觀者樂捐，據說那一年讓屋主賺翻了，



參觀者不知真相，RI 可清楚底細，可是屋主並沒違法，最後 RI 決定找屋主買回此屋，屋主不肯鬆手，吊高價才肯賣，為了長遠之計 RI 還是買了。

2014 年我們再次來訪時是陪著台灣的十位新 AKS 會員來的，當時已看到有工人在施工，負責修復房子的是保羅·哈理斯首創的第一個扶輪社——芝加哥扶輪社，現場監工是社友 David，他說他們會復原屋子的原貌，而且是找一百年前興建時的相同材料來修復破損的門窗，屋頂，和牆壁，只是建材很貴，需要募款修屋，當下就有多位會員慷慨承諾捐一萬美元，返台後 Tony 有匯款實現諾言。希望早日修復完工。

可是今年我們再度陪新會員前來參觀時，房子依舊未完工，而且現場無人施工，看得出來有進展，只是依台灣人的修屋效率看它實在



DGB Concrete
伉儷致詞



PP Bear 伉儷
獲頒證書



PP Machine 伉儷
獲頒證書

是有點慢，接待人還是 David，他靦腆的說為了等市政府的批准拖延至今，但明年四月一定會修好，Tony 跟他說明年我還會來，如果

房子還沒有完工，你欠我一頓午餐！他滿口答應，咱們就等明年驗收啦。今年就比照往例，參觀拍照，聽他說明當初保羅·哈理斯住在這兒的時候，如何和鄰居及朋友坐在客廳的壁爐前籌備創立扶輪社的故事，大家都聽得津津有味，噢！原來爐邊會議是這樣子誕生出來的喔！是圍在壁爐前而非火鍋爐，我們的爐邊會議好像比較好料喔！

保羅·哈理斯故居庭院裡的樹木已巨木參天，算算都已超過百年當然巨大，環境優美寧靜，這是保羅·哈理斯心愛的住居。

參觀完故居，遊覽車轉向保羅·哈理斯基園參觀，寬敞明亮的美式墓園，大遊覽車都可以開進去繞園參觀，大概是受恐怖片的影響，我一向害怕陰森森的墓園，極不喜歡參觀墓園，保羅·哈理斯的墓園管理得很好，大部份的墓碑平排與地面齊，四周都是綠草如茵，陽光充足，寬敞明亮，感覺像公園，這已是我們第三次來訪，去年十位 AKS 來訪時，因當時 RI 社長是台灣之光的 Gary，他也蒞臨現場，我們備受禮遇，下車以後竟然走鋪著紅地毯的步道前往參拜保羅·哈理斯的紀念碑，紀念碑兩側還插著我們的國旗和美國國旗！

今年來訪時，RI 社長已換成 Ravi，他沒陪我們，道上也沒鋪紅地毯，幸好我們的國旗依舊和美國國旗齊飄揚，芝加哥扶輪社的 PDG 數十年來擔任守墓人職責，他很用心每次我們到訪他都西裝筆挺的和社友扛國旗來佈置好現場等候我們，他該有八十幾歲了，精神感人！

參觀保羅·哈理斯基園之後，按往例我們會去一家很有當地特色的現釀啤酒餐廳午餐，喝生啤吃美式漢堡炸翅和沙拉，美國人吃得津津有味，我們這一團台灣老饕們也痛快喝酒吃肉，這一頓可是 PDG Henry 請客喔！

重頭戲是今晚的 AKS 晚宴，大家回旅館略事休息後換裝出門，今年的扶輪基金會主席是前 RI 社長 Ray Klingensmith，他挑選的晚宴會場很讚！很正式，獨棟洋房的會場，挑高的正式宴會廳，現場還特地安排鋼琴演奏，真有



全體與前社長們合照

情調，有水準！Tony 和我連續三年參加三次就屬今次最有品味！場地很寬敞，純白色的會場，擺滿圓桌，圓桌上鋪了白桌巾，白餐巾，厚厚的地毯也是白色的，感覺很古典又時尚，很高級的層次，可以體會主事者的用心！

今年我們來得早，RI 總部的理事會還沒開始開會，所以沒見到台灣籍的 RI 理事 Frederick。陪我們晚餐的歷屆 RI 社長有我們熟悉的 Ray，Kalyan，Tanaka，Ron Burton。熱情有童心的田中和我們最有互動，很樂意和我們新 AKS 會員伉儷們合照，Ron 也是很熱情，來者不拒的有耐心的陪台灣來的貴客合照，真的很親切，Tony 的老闆 Kalyan 伉儷很高興我們也邀請他們來合照，有粉絲要求合照是很有面子的事，只是他嚴肅的臉依舊皺緊眉頭，不知他在愁啥？他的夫人倒是很親切，笑嘻嘻地指著我的項鍊說：我記得妳的項鍊！

PRIP Ron 和我們同桌，我們相談甚歡，他總是會放慢速度講英文讓台灣社友可以聽得懂他的英文，他很貼心，英文程度很好的 Machine 伉儷就和他聊得很愉快！最令我意外的是坐著輪椅的基金會副主席 Paul Netzel 夫人 Diana，她親切的和我交談，其實我們認識很多年了，從 2008 年 Tony 當 DGND 那年在馬尼拉研習會時，我們就認識，扶輪大家庭的好處就是年年會見面，一回生兩回熟三回變朋友四回就變好朋友了，七年間，我們就是如此君

子之交淡如水到現在可以親近交談，每一次的認識都是緣分，每一次的交談都是值得珍惜，扶輪的世界很溫馨！

這個晚宴是標準的扶輪西餐，一道前菜沙拉，一道主食，為了方便作業，行前 TRF 就有傳菜單讓大家選，有魚排，雞排，牛排，各選所需，配紅酒白酒也是自由選擇，再一道甜點。輕聲細語的西餐禮儀我們都懂，熱情洋溢的敬酒大家也可以接受，真好！我們的團員都是彬彬有禮的，很有紳士風度和仕女風采！溫文儒雅，熱情可人，落落大方！令人稱讚！

11 月 7 日就是台灣日 (Taiwan Day) 重頭戲，一早車子來載我們去位於 Evanston 的扶輪總部。當個扶輪人一輩子應當來朝聖一次，成為 AKS 會員來參加入會儀式更有特別意義。上午安排總部參觀，扶輪自建的大樓有 18 層，2 至 10 樓出租，其餘自用，重點當然是 18 樓的社長，社長當選人辦公室，另一側懸掛了歷任社長照片，看到我們 Gary 的照片已經懸掛在那裡，真覺得時光飛逝，去年台灣日 Gary 社長熱情的邀請大家去坐他的社長寶座照相，還在他的官邸辦品酒會招待大家，唉！有自己人在 RI 當社長就是不一樣！還記得去年來總部前插著高高的中華民國國旗與扶輪旗一起飄揚，看著無比興奮，而今已易幟，雖覺悵然，但亦自豪我們有過光榮時刻。17 樓是理事會、保管委員會開會的議事廳，另一



全體與秘書長 John Heiko 合照

側就是 AKS 會員玉照牆，去年開始，照片全改為玻璃蝕刻，五面牆將滿，懸掛了 620 位善心奉獻的扶輪人，找尋台灣 AKS 會員們的照片又是一番樂趣，見到這些前輩們的玉照懸在扶輪總部，敬佩之心油然而生！下午今年台灣新會員們的照片也將加入行列，蠻令大家興奮的。

參觀完，總部安排了幾堂簡報課，獎助金、EndPolio、基金投資狀況等，讓大家對扶輪基金的運作有更深入瞭解，全程都有中文同步翻譯，中文成為官方支持語言之一，見到效果。

中餐在總部 B1 的員工餐廳用精緻的簡餐，餐後，一對一對新會員去接受採訪錄影，未來將在國際年會友誼之家播放，每一位都既緊張又興奮的完成採訪，都是有理念的扶輪領導人自是成竹在胸。

三點半先做典禮彩排，進場、坐序、演講與頒發證書等皆有規矩。四點入會典禮正式開始，RI 的梯型禮堂坐滿了在總部的前社長、理事、保管委員與各部門的職員們，連台灣駐芝加哥的副處長都特地來出席祝賀。新會員 PDG Naomi 伉儷、PDG Ortho 伉儷、DGE Concrete 伉儷、PP Bear、PP Machine 伉儷依序在掌聲中進場上台坐定，基金會主席

PRIP Ray Klingensmith 與基金會總經理 John Osterlund 致詞歡迎感謝新會員的慷慨捐獻、支持扶輪基金行善天下。接下來就是新會員發表演說，不管是用英文或中文（現場有同步翻譯成英文），大家都講得令人感動、令人欽佩，我們在台下真的是深深感到與有榮焉！演講完即由基金會主席頒發 AKS 會員證書，之後即移駕到 17 樓掛照片，每一位前社長都來祝賀、合照。幾位前社長、理事們也都很親切的配合要求演出。

當晚再由 E/MGA Henry 在 Evanston 的一個中餐廳設宴請客，台灣代表處的代表們與扶輪基金會經理 David 與負責亞太地區事務的台灣女兒 Ting Fen 都參加了，氣氛非常熱烈！

隔天 10 月 8 日，終須曲終人散說再見，雖然我們依依不捨，終究要分道揚鑣，Tony 和我飛舊金山探視兒孫，ARRFC Naomi 伉儷飛西雅圖，其餘的直接飛回台灣。去機場的途中，大家真的離情依依，互訴珍重再見聲中，神奇的事發生了，我們約好回去後一定要再相聚，超有效率的 IPDG Ortho 伉儷搶到頭香，他們將安排一頓超讚的吃香喝辣的晚餐！接棒的是 PP Machine 和 CP Susan 伉儷！超讚的 AKS 同學情誼！慈善的胸襟散發的愉悅磁場將大家凝聚在一起呢！我們會再見的！珍重！

國際扶輪 3460 地區緬甸義診

義診主委台中東南社／趙榮勤

ra n



國際扶輪 3460 地區總監邱世文暨夫人陳虹雯，於 2015 年 10 月 16 日帶領扶輪義診團隊前往緬甸義診務。其中有扶輪社友及寶眷共

62 人服務。地區義診主委趙榮勤醫師表示：在緬甸農民種子醫院提供扶輪人愛心義診及 50 個病床櫃的捐贈，成員中有 14 位醫生，外科、內科、神經外科、骨科、小兒科、眼科及



扶輪基金助理協調人林伯龍
仔細在為病患看眼睛

o or



台中東區社社長 rai 認真問診中，此次在當地開了
兩三次刀



義診團隊的醫師群之一，分別是牙醫師 A e al、眼科醫師 A e、醫師台中惠來社社長 To、醫師大甲社 ell 聚精會神聆聽醫院舉辦的義診前的說明會

牙科等，48 位社友及寶眷，一天的全心奉獻帶著台灣的愛心醫藥器材，為緬甸地區的人民提供最優質的醫療服務，一天下來共診療 513 位緬甸病患（有紀錄者），另一天則關懷孤兒院，陪伴院童度過溫馨的一天。傳達今年國際扶輪之主題「成為獻給世界最美好的禮物」。

地區義診主委趙榮勤醫師表示：籌劃了一年的緬甸義診服務及關懷孤兒院是今年國際服務的主軸之一，62 位成員個個愛心滿滿欣喜參加，醫療團隊包括外科、內科、神經外科、骨科、小兒科、眼科及牙科等多位醫師，藥師及親善的掛號人員共 62 位組成，並在台灣製造了 50 組精美愛心病床櫃，經由海運貨櫃贈送醫院。2015 年 10 月 19 日關懷孤兒院除與院童互動關懷之外並捐贈助學金 11,636,363 緬



美麗的小扶輪及女社友客串醫務人員有模有樣



地區大林扶輪社 o e h 與夫人共襄盛舉，當地醫療設備簡陋，就這樣拔起牙來

幣；大米 400 袋、油 10 桶、黃豆 5 袋、米粉絲 10 袋等物資，陪伴院童度過溫馨的一天。希望藉由扶輪的力量，將這個愛的禮物，送給緬甸送往世界 (Be a Gift to the World)，將台灣扶輪的愛與關懷傳遞給緬甸人民，建立美好的友誼。



由台灣海運一個 呎貨櫃的醫務櫃給當地農民種子醫院



台中台美社 A e 正在看診，旁邊分別是台中台美社 a d 及豐原中央社 Tee h



快樂服務

地區總監／王惠昌 ed



王惠昌 DG Pedi

凡事以正面的角度去思考，就會快樂。

參加扶輪的目的是要提昇自己、交朋友、回饋社區、改善世界。

保羅・哈理斯說：「如果扶輪停止負起責任，而變成一個只為了休閒與消遣的組織的話，扶輪的作用也就停止了。」參加扶輪就要快樂，可是快樂不只是吃飯喝酒，打球聊天而已。扶輪的責任、義務以及各種活動之中，其實都蘊藏著快樂的元素，等待我們一起去發掘，一起去體會。



台灣七位地區總監

一、有願景的快樂：

有一位建築工人，在烈日下綁鋼筋，汗流滿面，臉部卻一直帶著微笑。阿伯！您每天工作都這麼辛苦，都做同樣枯燥無味的動作，為什麼還是那麼的高興？他眼神一亮說：我在蓋學校啦！這個位置是學生活動中心，將來會有很多小朋友可以在這裡打球，唱歌跳舞。我一想到他們高興的樣子，我心裡就快樂了。

他從工作中發現到價值，就有願景，就有使命感，就有成就感，工作雖然辛苦，仍面帶微笑。

扶輪的願景是成為全世界服務性機構的首選，具有充滿活力，以行動為導向的扶輪社，其貢獻改善全世界社區的生活，並協助建立世界的瞭解、親善與和平。有這麼好的願景，我們一想到，當然就踏實了，當然就快樂了。



三合一聯合例會推廣主委 Sylia 親手做服務

二、親手服務別人，感動的快樂：

1. 親自參加服務活動，與民眾直接接觸，瞭解民眾真正的需要，民眾受到幫助，感動，道謝。這種來自「內心的震撼，感動的情緒」，會一直激盪不已，會更加激勵自己，把愛心更加倍的傳播出去，這種快樂也會感染給別人，帶動社友，帶動整個社，一起來關心別人，一起來幫助別人，帶給整個社區以及所有的社友快樂。

2. 親手參與各種扶輪服務活動中，能培養及提昇自己的品德及人格，然後應用於自己的職業及做人處事上，使得事業有成就，做人也成功。這也是非常快樂的事。

3. 扶輪的「超我服務」只有服務，不求回報。這個境界所獲得的是精神上的、心靈上的快樂，這種樂趣是無價的。

例如：送籃球及籃球架給育幼院學童，約定時間一起打籃球，小朋友會很感動，期待扶輪叔叔的到來。親手服務，給別人給自己都帶



來快樂。

三、各種研習，「充實感」的快樂：

參與各種研習會，聽專家精彩的演講，有參與就有收穫，就有成就感，就有充實感，就會快樂了。

四、像家庭一樣彼此關懷，「幸福感」的快樂

1. 有喜事、生日快樂、結婚紀念快樂、孩子的學業事業有成就、有了孫子、買了新車、建了新房子，社友們都來慶祝，好像一家人一樣，喜氣洋洋；萬一有不幸的事，社友們彼此關心，彼此安慰。

2. 增加新社友：有新朋友加入，好像新增有了新的家人一樣快樂。有機會認識新行業，了解新領域，得到新知識，可彼此學習，彼此教育，彼此成長。

3. 參加國際及國內姊妹社、匹配社、友好社，走出去，放眼世界，彼此聯誼，彼此關懷，彼此幫助，好像一個大家庭一樣，把幸福、快樂延伸到國外。

五、捐獻的快樂：

捐款給扶輪基金是一種服務，但若能參加年度基金分享計畫，親自設計、親自執行服務計畫，體會將更深刻，更快樂。捐獻可使扶輪更強大，可使扶輪更有能力執行更好的服務計畫。一捐獻，就有可能產生這麼棒的結果，我們當然快樂了。

例如：EREY、保羅·哈理斯、鉅額捐獻。根除小兒麻痺捐獻，使小兒麻痺將在2018年絕跡，這是我們扶輪的光榮，我們當然非常高興。在台灣，B型肝炎帶原者有235萬人，佔世界第一位，根除B肝是我們地區的光榮任務。把捐獻的金錢花費在自己的同胞，就是真愛同胞。使同胞們免於慢性肝炎、肝硬化、肝癌的痛苦，對個人、家庭、社會以及經濟，都有很大的幫助。捐獻可使同胞們免於肝病的痛苦，我們當然快樂了。

六、上的快樂：

把今年度計畫要增加的社員人數、捐獻計畫以及服務計畫放在RCC，看到每個月都有

成長，都有進步，看到全社EREY，更興奮，最後得到R1社長獎，將更快樂。

七、提拔訓練扶輪未來的領導人，有新的願景，有新的氣象，傳承又創新，使扶輪更進步，永續發展，這也是快樂的事。

八、參加多種次級團體聯誼的快樂：

例如登山、下棋、音樂欣賞、電影讀書會、高爾夫球、網球，培養及發揮自己的興趣，又可凝聚感情，這也是快樂的事。

九、完成扶輪成就，光榮的快樂：

扶輪的成就在於人道和教育，六大焦點領域中的「和平及衝突的預防與解決、疾病的預防與治療、水及衛生、母子健康、經濟及社區發展」都是人道服務，而「基礎教育及識字」就屬教育範圍。

我們扶輪根除世界小兒麻痺是偉大的成就；協助外國偏遠地區鑿井取水，改善生活品質也是一種成就；聽到青年交換學生離別時感恩的話，也有成就感。這都是我們身為扶輪人的光榮，也是驕傲，當然就快樂了。

十、推動扶輪大循環，參與感的快樂

強大的扶輪社，執行更好的服務計畫，表現更出色的公共形象，增加社員，增加更多真正的扶輪人，產生更大的影響力，扶輪更加遍及全球各地，加上捐獻金額的增加，使扶輪更強大，再執行更好的服務計畫。這是扶輪的大循環。

社友每做一次的服務活動，每做一項提昇扶輪公共形象的活動，每增加一個新社友，每做一次的捐獻，都實際推動了扶輪的大循環。積少成多，就可使扶輪動起來，不停地運轉，以達到我們的目標：促進世界的瞭解，親善與和平。每一位社友都很重要，都直接參與這個偉大的扶輪的循環，這就是參與感的快樂。

凡事以正面的角度去思考，就會快樂。參加扶輪可以提昇自己，可以交朋友，可以回饋社區，可以改善世界，促進世界的瞭解，親善與和平。參加扶輪，當然就快樂了。



2015 泰迪熊愛心路跑 用愛跑出上學路

3490 地區總監／邱添木 o sh



期間完成歐樂橋的指定任務，並拍照上傳臉書，樂瑄文創將會捐贈 100 元給台灣世界展望會，專款將於愛心助學，祈願透過此次的路跑活動，喚醒大眾對弱勢孩子的關懷，並將愛與溫暖傳遞到弱勢孩子的手中。

踴躍報名 2015 泰迪熊公益路跑 為國內外貧困孩子跑出璀璨坦途

無論國內外，教育是貧困孩子翻轉未來最重要的一把鑰匙，更是帶動整體家庭與社

主要贊助：益州集團董事長／秦嘉鴻

指導單位：國際扶輪 3490 地區總監／邱添木

扶輪路跑委員會主委／張佳美

特別協辦：三峽北大菁英社

受贈單位：台灣世界展望會

「2015 泰迪熊愛心路跑 用愛跑出上學路」的主要贊助單位益州集團秦嘉鴻董事長，也是土城中央社創社社長認為，隨著社會環境變遷、物價飛漲，讓身處貧窮的兒童境況更為艱難。益州集團長期以來關心社會公益、扶持弱勢為己任，期望透過愛心路跑活動貢獻一己心力，也敬邀社會大眾共襄盛舉，一起幫助需要助學的孩子。

國際扶輪 3490 地區大家長邱添木總監表示，為發揮扶輪服務人群精神、鼓勵民眾關懷弱勢，希望能透過扶輪的力量，達到一呼百應的積極作用。民眾不僅能藉由路跑鍛鍊強健體魄，更能將自己的愛心推己及人。

主辦單位樂瑄文創事業表示，「2015 泰迪熊愛心路跑 用愛跑出上學路」路跑時間訂於 2015 年 12 月 19 日（六）上午 9 點，在大台北都會公園幸福水漾園區開跑，有別於一般路跑，它結合了愛心助學與泰迪熊溫暖意象，將童話主題穿插於路程中，只要參與者在活動



組的跑友完成由「歐樂橋」所指定任務，並拍照上傳臉書，主辦單位便會捐贈 100 元予台灣世界展望會（台灣世界展望會提供）



區發展的關鍵領頭羊。誠摯邀請您，踴躍報名「2015 泰迪熊公益路跑」，為國內外貧困孩子的教育權益，有機會跑出一片璀璨的坦途。

扶輪公益路跑粉絲團

*** 2015 泰迪熊公益路跑，開放報名囉！**

活動時間：2015 年 12 月 19 日 (星期六) 上午 9:00 整分組起跑。

報名日期：104 年 10 月 16 日至 104 年 11 月 06 日截止 (額滿為止)。

一律採伊貝特網路報名，報名網址：
<http://goo.gl/6NUx7I>



搬家

中壢南星社辦事處地址、電話，及傳真變更：

辦事處地址：320 桃園市中壢區新興路 86-6 號
7 樓

電話：(03)4572722

傳真：(03)4570126

中壢環南社辦事處地址、電話，及傳真變更：

辦事處地址：320 桃園市中壢區新興路 86-6 號
7 樓

電話：(03)4572722

傳真：(03)4570126

三重百福社例會地點變更：

例會地點：晶贊宴會廣場 (新北市蘆洲區集賢路 411 號 2 樓)

台北天欣社辦事處地址、電話變更：

辦事處地址：104 台北市龍江路 34 號 4 樓

電話：0978289352

台北及美社辦事處地址、電話變更：

辦事處地址：104 台北市龍江路 34 號 4 樓

電話：0963275648

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 年 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2015 年 月 1 日	2015 年 月 0 日	2015 年 月 1 日	2015 年 月 0 日
0	104	104	5,203	5,344
0	59	59	2,284	2,241
0	126	127	4,892	4,979
0	77	77	4,395	5,027
500	122	123	5,431	5,615
510	79	79	3,846	3,930
520	144	144	6,090	6,175
總計	711	713	32,141	33,311

3510 地區 與創世基金會 Run to Love

3510 地區總監／蔡堡鎰

as



由創世基金會與 地區扶輪社共同舉辦的 Run to Love 公益路跑活動

每一個植物人背後都有一段辛酸的故事，一個辛苦的家庭，創世基金會照顧近 5,000 個植物人家庭，高雄分會亦有 200 個到宅個案需要服務，植物人需要 24 小時無微不至的細心照料，每兩個小時要翻身拍背、每天需餵食 5-6 餐，需要有人換尿袋、尿布、看護墊等，單單只靠家屬自己的力量尚不足夠，因此扶輪社希望透過「RUN TO LOVE 冬季公益路跑」號召社會大眾一起來響應公益，讓自己有更健康活力的身體；活動盈餘用來幫助植物人安養經費，讓植物人家庭多一份支持的力量！

這樣的公益活動，除了能夠推廣大家多多參與戶外活動，達到身心健康的目的，又可以募款幫助需要幫助的人，真的是一舉多得。

已辦理八年的「RUN TO LOVE 公益路跑」，每屆均吸引各地路跑好手及熱心公益的民眾參與，為替「2015 RUN TO LOVE 冬季公益路跑」暖身，跑者冉玉琳、國際扶輪 3510 地區總監蔡堡鎰、高雄社社長張啟祥、威力數位科技股份有限公司董事長薛煒立及高雄都會長跑協會會長張瑞堂換上球鞋齊聚一堂，為活動介紹宣傳影片並攜手拼湊出「2015 Run To Love」路線圖，創世基金會表示：「拼圖缺

一角都無法完成，愛心路跑活動也需要眾人之腳，才能匯聚更多力量，幫助植物人服務，希望民眾踴躍報名參與。」



記者會現場——介紹地區總監 as

美女跑者冉玉琳替「2015 RUN TO LOVE 冬季公益路跑」宣傳，透過影片訴說參與公益路跑如何讓自己跑出自信和健康的的心路歷程。為吸引民眾關注這部影片，國際扶輪 3510 地區總監蔡堡鎰表示：「只要民眾至創世基金會高雄分會粉絲團按讚，並分享 2015 RUN TO LOVE 冬季公益路跑宣傳影片，每分享一次扶輪社將捐出一元給創世基金會。呼籲民眾快上網分享，期望能夠挹注 20 萬元幫助植物人服務。」

「2015 RUN TO LOVE 冬季公益路跑」將於 12 月 20 日（日）於高雄市立美術館（美術東二路）熱情開跑，目前網路報名持續中，報名所得將幫助創世基金會植物人常年安養，歡迎各界愛心跑者透過行動響應公益。報名洽詢：07-2612861 莊先生或上創世基金會高雄分會粉絲團。



Run to Love 的公益路跑活動比賽獎杯



合作大合照



3520 捐贈觀音線心理諮商單位



總監接受媒體採訪

3520 地區觀音線心理諮商..... 3520 地區總監／林華明 en re

10月25日在台北市社會局許局長的指導下，針對八仙塵爆受害者及其家屬的心理諮商，正式與觀音線心理諮商及社會關懷協會簽訂委辦合約。八仙塵爆雖然過了四個月，可是對於受傷受害者及其家屬，漫漫治療的長途才要開始，我們想伸出援手，可是同情及關懷是不夠的，需要專業的心理諮商師，給他們正確的釋壓及正念。社會並沒有忘記他們，需要更大的，且持續的助力，感謝所有社友們！



感謝社友們熱心響應



雙方簽立合作合約

3520 地區公益登玉山首發團攻頂分享



登山口的興奮跳躍

台北仰德社／曹綺年

oanna



玉山攻頂首發團 出發囉！

扶輪 111 年度發起「根除肝病 彩色人生 公益登玉山活動」，希望帶動扶輪人接觸大自然，來鍛鍊身體。回顧 2003-04 年總監 Color 的「向玉山致敬」活動，

也曾率領 83 位社友登頂，沒想到闊別 12 年後有機會再次舉辦登玉山盛事，只是這回無法全員一起上山，必須公開排隊抽籤，操作難度更高。山輪會會長 PP Hipo，勇敢接下這次挑戰，為了讓報名社友能順利上山，精心規劃分隊抽籤編組，在每天僅有 2% 的機率下，竟能抽中 111 位，分成九隊出發。登山前，又安排 7 次北部郊山及合歡山北峰訓練，

生活在台灣最幸福的事，就是開門見山，擁有多樣豐富的地形、地貌，平原、高山、海洋，光是超過 3,000 公尺的高山，就有 268 座，其中攀登東北亞第一高峰 3,952 公尺的玉山，更是全世界愛好登山者夢寐以求的高山聖殿，我們有幸生在台灣，說甚麼也不能錯過登上玉山，一親芳澤的機會。

俗話說，仁者樂山，智者樂水。2015-16 年度 DG Venture 為完成夫人 Fiona 的心願，在



一步一步向前行



山頂崎嶇難行需手腳並用



地區山友熱烈歡送出發

讓大家在前行訓練中，提升旺盛戰鬥力及內聚力，每次訓練都令全體隊友印象深刻，內心感動不已。

四年前尊眷 Roc 的一句話，「五十知天命」，突發奇想，說要到離天最近的地方慶祝 50 歲生日，只好「捨命陪公子」登玉山。那時距前次登玉山已是 20 年前。排雲還沒

驗收，只能往 3600 的南峰去，四月天零度氣溫，加上滂沱大雨，夾雜冰雹，「狗鐵斯」的口袋裝滿沉重冰水，任憑風雨一路摧殘，住的圓峰山屋擠滿登山客，失溫、高山症，再加上沒得睡，慘痛的經驗，永生難忘。為能再次一圓登玉山夢想，決定與尊眷加入山輪會，經過三年紮實訓練，體力大勝

以往，只擔心抽不到、颱風來攪局或路斷掉。真的，要能登頂，還需老天幫忙。

仰德社今年有三個家庭共計 10 名參加，超級幸運抽中第一及第二次梯次，10 月 4 日台北陰有雨，首發團由總領隊 DG Venture 夫婦帶隊，早上 7 點仰德 PP Dens 夫婦、中原 PP Vivian、新都 Hamburger 與南門社 P Life、VP Allen、PP Ghia、Hey song、Dongyi、PP James、Michael 7 位社友共計 15 人，野訊派出資深領隊泥鰍（爬玉山 628 次，12 年前也是他帶 PDG Color 團）及副領隊元本山隨團服務。山輪會特別組了玉山加油送行團，送行人數比登山人多，旗海揮



首發團攻頂成功

舞真夠意思。到水里用餐，恰好南門社曾在水里做社區服務，當地官員專程送綠豆糕來致謝，扶輪友誼無所不在。

下午 1 時 30 分抵達帝綸飯店，輕裝走彩虹瀑布暖身，因連日多雨出現難得一見的漂亮彩虹，東埔特產愛玉，本團沿途下訂，「愛玉山，吃愛玉」從山頂到山下，見攤就吃。仰德社 2012 曾在東埔國小做水資源服務，正好在下榻旅館對面，多年來提供學校不虞枯竭的用水。晚餐後隨興逛東埔大街，又開始狂嗑愛玉、紅蘿蔔汁、包子、紅豆湯，領隊驚訝我們的大肚量。感謝漢堡幫我們升級飯店、Fiona、P Life 招待愛玉、PP Vivian 紅蘿蔔汁、PP James 的熱包子，讓我們上山滿載。

10 月 5 日在登山口錄影音，大家唱「這是咱ㄟ扶輪社」、「山之組曲」——玉山，我們來啦！放眼景色千變萬化，美極！午後意外下起冰雹小雨，Fiona 個小背包大，協作陰錯陽差竟把她重要的雨衣「狗鐵斯」背走，最後靠著



總監與夫人帶隊攻頂

東益的雨褲、Michael 的雨衣捐助，Fiona 避免淋濕失溫的危險。距離排雲山莊 50 公尺處，可清楚聽到隊友的召喚，卻寸步難移，空氣稀薄，千斤重的腳舉步維艱，怎麼也到不了，直到進了排雲，大家才又活了起來。晚餐後為確保身體狀況，元本山幫大家量血氧含量，唯見總監運功，數字一直往上達 97%，也難怪他每天跑攤都不累，晚上還上網做即時報導。

8 點就寢，「排雲夜未眠」開始加映，Vivian 高山症翻來覆去徹夜輾轉，好不容易熬到起床號。用完早早餐，摸

黑出發攻頂，泥鰍步伐穩健，跟在他後面配合呼吸，在夢幻中並帶有首發團一定要攻頂成功的使命，終於，四肢併用爬到主峰，喝著泥鰍熱騰騰的咖啡，真值了。Roc 找了個東方不敗的位置，靜待玉山的日出，環顧四周景色，人生夫復何求？跟家人好朋友一起完成任務，在高山上唱著高山青，開心哪！下山途中說說笑笑，步伐輕盈，數著棧道 63-50-30-3-2-1 哇！拼著最後一段上坡，順利抵達登山口，在停車場吃一碗香噴噴泡麵，飯店泡湯前，再來碗愛玉加紅蘿蔔汁，全員帶著完美興奮滿足心情，踏上歸途。

車上，聽著大家的分享，好感恩有這群好朋友，幫我們完成 Roc 四年前的心願。感謝從報名開始，一路上協助的扶輪好朋友，有你們陪伴真是上蒼的恩典。何其幸運，之後每團都完攻，看到日出及雲海，謝謝總監炮炸「寒單爺」效應，帶給我們一路的好運氣。



地區山友熱烈歡送出發



出席歡迎盛會的前總監與 John 夫婦及扶輪領導人合影

國際扶輪台灣前總監協會 設宴歡迎 RI 社長當選人 John 抵台

P.D.G Kamaboko 以國際扶輪台灣前總監協會 2015-16 年度會長東道主身分歡迎 R.I.P.E. John Germ 及夫人 Judy 來訪，特別邀請 3490 地區前總監、1999-2000 年度宜蘭第一分區及第二分區的前社長、秘書及三重南區社等 80 多人出席歡迎盛會。

RI 社長當選人 John Germ 與夫人 Judy 10 月來台訪問，10 月 4 日結束花蓮的行程後，傍晚在 R.I.D. Frederick、P.R.I.P. Gary 及 P.R.I.D. Jackson 夫婦陪同下北上，下榻宜蘭晶英酒店，特別感謝羅東中區社 Kiwi 協調車子接送及 Steel 協助，順利將貴賓一行人送至飯店，晚餐 R.I.D. Frederick 夫婦作東，在酒店招待。

10 月 5 日 P.D.G Kega 一大早七點多即自台北至宜蘭晶英酒店和 R.I.P.E. John Germ



出席歡迎大會的前總監



出席歡迎大會的前總監夫人



會長 P.D.G Kamaboko 致贈 John Germ 禮物

一行人會合去礁溪呂美麗精雕藝術館參觀，P.D.G Syo-Tei、P.D.G Frank 和 P.D.G Andy 三位前總監已先蒞臨等候貴賓到來，參觀約一小時結束，John Germ 與 Judy 及貴賓隨行返回飯店，出席 3490 地區在宜蘭晶英酒店舉行的歡迎大會。

榮耀與責任



3480 地區／ 〇 〇
康義勝



大。特別是日本，扶輪的先進國家，精細又嚴謹的民族特性，使我思維謹慎，要能應付得體，必達 RI 社長的使命，壓力很大，事前的準備工作，我廣泛的收集研究，以及了解 RI 社長的需求，向日方要求資料，包括日本的風俗習性的了解、日英文的翻譯等等，也給我自己很多的享受工作，心靈成長，要謹言慎語，要為台灣扶輪爭光，不能漏氣。

三年來我連續奉派擔任 RI 社長代理，前往國外參加地區年會，2013-14 年度到泰國 3350 地區 PATTAYA，2014-15 年度到泰國 3330 地區 BANGKOK，2015-16 年度到日本 2610 地區在石川縣白山市舉行的年度地區大會，接觸到各地區社會、國家領導人，扶輪前輩及領導人等人士，增廣見識，獲益良多，體驗至深，是非常榮耀的使命，但深感責任之重



國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業及社區領導人之聯誼，來服務他人，推廣崇高的道德標準及幫助促進世界瞭解、親善與和平。國際扶輪本屆（2015-16 年）社長 K.R. Ravindran 要求扶輪品質、效率及創新之理想價值，目前 RI 在管理及負責區塊所做的努力，尚未達到應有的標準，期望國際扶輪地帶，地區及領導階層的扶輪人必





白山市長

須在管理方面保持最高標準，國際扶輪社長及理事必須以一種有意義的方式來服務社員，地帶領導人必須為扶輪在他們身上的投資拿出成績，地區領導人必須在地區進行強而有力的領導。我非常欽佩 RI 社長的遠見及革新，及「以身作則」的具體表現，重視核心價值，呈現在於效率上及成果實績上。

我從 2610 地區 2015 年 3 月總監月報登載得知，總監柳生好春從 2007-2008 年擔任助理總監時，當時 RI 的重要方針是 Club Leader Plan (CLP)，是從創成期的共同體組織變成目前功能性的組織，是非常有效的策略計畫，成

效極佳；又近年來要求扶輪領導人明確的成果 Key Performance Indicator (KPI) 主要業績評價指標，要求水準之提升，對社員增強及捐款之活用以及目標評價之實施，都是非常重要的挑戰，對於 RI 社長的主題、目標以及總監具體的地區目標及地區人頭分擔金、地區資金收支之營運都寫的非常詳細，使人欽佩。



尤其是對於 Rotary Leadership Institute (RLI) 和「RI 策略計畫」為新社員所企劃的節目，記念演講，邀請名作家五木寬之先生主講「利他之心」，80 分鐘的演講，有深厚的儒

家思想，也正是扶輪心，幽默而生動，1,386 名聽眾都非常用心聽講，很多人都在作筆記，值得台灣學習。節目進行的非常緊迫，有分秒必爭的感受。特別在介紹對新世代的服務活動時來自九個國家中有 16 名地區米山紀念獎學生上台發表感言，其中台灣 1 男 1 女、中國大陸有 6 名受獎學生，我在最後評語感言中，特別向大會致謝他們努力替台灣及中國服務新世代的貢獻是基於扶輪的促進國際間的瞭解，幫助世界和平的偉大事業，深受感動。





石川縣議長

第一天從 10 月 23 日下午 14:40 乘長榮航空從桃園機場第二航站直飛日本小松機場，18:30 抵達通關出去已 19:20 分，通關很慢，機場有地區總監柳生好春及夫人，Host Club 白山 RC 社長山本富元、地區大會執行長高畠正光、地區幹事石澤康等人來接機，並由專車直達金澤市日航 Hotel，並共進晚餐討論行程及翻譯事項。近 10:00PM 解散。

第二天：10 月 24 日（六）

10:00-11:00 AM — 抵達白山市大會場

11:00-12:00 — 準備，協商 Power Point 翻譯事項

12:00-13:00 — 午餐

14:00-17:00 — 進大會場第一次大會

17:30-12:30 — 歡迎晚餐會→回 Hotel

第三天：10 月 25 日（日）

上午討論 Power Point 修改問題

10:00 AM — 參觀兼六園—午餐—大會場

12:00 — opening session

12:45 — 第二次大會

17:30 — 移動

18:00 — 大懇親會

20:30 — 回 Hotel

第四天：10 月 26 日（一）

10:00 AM — 拜訪縣長

11:00 AM — 拜訪議員

12:00 — 午餐在日航 Hotel

13:30 — checkout

14:00 — 參觀：金沢 21 世紀美術館及老人院、幼兒園

18:00 — 抵達小松空港

19:30 — 乘長榮航空→直飛桃園 22:30 抵達



致贈總監禮物（台華窯出品）



大會懇親會

國際扶輪臺灣總會報導

賀國際扶輪台灣總會副理事長
張瑞欽前總監榮獲國立中山大學
名譽工學博士學位

副秘書長 吳得坤
副秘書長 游秀葉



國立中山大學名譽工學博士張瑞欽前總監

11月7日國際扶輪台灣總會理事長楊敏盛 PDG Knife 帶領 PDG Ceramic、PDG T.Y. 及二位副秘書長搭乘高鐵南下，十點到高雄站，接待人員熱情在車站迎接，並有專車接駁。十一點抵達中山大學，參加副理事長 3510 地區 PDG Plastic 張瑞欽先生受頒名譽博士學位頒授典禮。與會貴賓冠蓋雲集，有南台灣各大學校長、院長、各產業的董事長，及來自全台各地區的前總監及社友。中山大學校長、國家發展委員會主委致詞後即舉行授證儀式，受證人張瑞欽前總監接著致詞，介紹自己成長、求學、就業、創業的經過以及目前擁有的事業版圖。

張瑞欽前總監在事業上有無比的成就，在



頒授榮譽博士學位證書

培植後進、推動公益、致力社區服務、捐款助學更是不遺餘力！在扶輪方面是 2010 年扶輪



張瑞欽前總監頒授名譽博士後與扶輪祝賀團合影



總會理事長楊敏盛前總監代表致賀詞

PDG Plastic 推動產業升級與促進社會關懷

張瑞欽先生現任華立企業股份有限公司、華宏新科技股份有限公司董事長，也是全球華立集團之創辦人與精神領袖。張董事長自幼家境並非安康，但是在母親茹苦含辛，及個人自立自強之下，除自己能順利完成大學學業外，並協助弟妹完成高等教育。

華立企業集團肇始於張瑞欽先生於1968年，在高雄以50萬新臺幣成立，由代理化學品開始，張先生高瞻遠矚，預見台灣經濟起飛時，需要大量、多樣之基礎材料作為根基。1970年代引進日本玻璃纖維與觸媒的樹脂，協助建立複合材料之基礎。1980年代引進與研發Carbon Fiber、Boron Fiber、Aramid Fiber材料等，擴大多樣性。同時也引進印刷電路板材與技術，推動臺灣IT產業之升級。1990年代，則因應半導體業之起飛，研發並引進IC製程所需的電子化學品與特殊氣體，提供給半導體大廠，如TSMC與UMC等。2000年之後，配合平面顯示器產業興起，布局相關材料與設備，並由所屬華宏公司提供各式薄膜、材料，在大中華地區設廠，擴大產業影響力。近年則積極響應政府之綠能政策，引進太陽能所需的技術與關鍵零組件。

綜觀張瑞欽先生在臺灣工業化、電子資訊與半導體產業起飛過程中，扮演重要角色，不但視產業需求而引進新製程與材料，更是不遺餘力在自有技術研發與扎根，居功闕偉。

身為國際級企業之領導者，張瑞欽先生飲水思源，對高雄地區之公益活動、賑災防疫熱心贊助，不遺餘力。其更特別重視大學基礎建設、產學合作與技術人才培育，自2003年起擔任國立中山大學之校務顧問，極力促成國立中山大學與其華立集團之長期合作，共同為臺灣之工業技術深化來努力。鑒於張先生企業卓越成就與對於社會及教育之傑出貢獻，依學位授予法之規定，授予名譽工學博士學位。

基金會 Arch Klumph 的受獎人，此次授頒榮譽博士，實至名歸，令人讚佩！

午宴在中山大學校內西子灣會館海景餐廳，這是南部最美的餐廳，可以享受極致美麗的海景，飄著濃濃的海味，令人著迷！理事長在宴會中應邀致詞，除祝賀 Plastic 前總監榮獲名譽博士的殊榮，並讚揚他是另一個「台灣之光」！

南投縣仁愛鄉、信義鄉部落文化健康站訪視記

副秘書長 游秀葉

10月22、23日總會團隊在理事長楊敏盛前總監的帶領下與原民會簡專委及南投縣政府吳雪娟小姐，風塵僕僕到南投縣訪視。

仁愛鄉共訪視了春陽、萬豐、武界三個站，由於山路崎嶇、相隔距離又遠，所以花了一天的時間才走完。

信義鄉則訪視了望鄉、新鄉、豐丘、人和

等四站。因為各站所處地理位置海拔較低、距離較近，所以多訪視了一站。

經過仔細的訪查評估、瞭解各站的需求作下紀錄。我們發現由教會管理的環境好、活動多、學習的也多。畫畫、手工藝品的編織等等，牧師、神父們都很認真的指導。由社區發展協會管理的就差了一些。



萬豐文化健康站的神父尤其認真 穿藍衣者



與爺爺奶奶們合影留念

最獲得讚賞的是信義鄉的「望鄉部落」，督導乎姆牧師很用心的用投影做簡報，介紹該站的歷史沿革、成立目的、以及建設需求。這個站也是最美一站，開門即可遠眺玉山，



可以遠眺玉山的望鄉站

四週種滿了櫻花，附近又有民宿的經營，因此理事長希望畢業旅行可以到此一遊。

印象中仁愛鄉、信義鄉是每逢風災、水災都有大小不一的災情。可是到此才知其實是群山環繞，碧湖徜徉其中，景色怡人的美麗村莊。物產也算豐盛，仁愛鄉產蓮霧、甜柿，已經是季末，剛好趕上還可品嚐到。信義鄉更是滿山遍野的葡萄園，在新鄉站分享了老人們自家種的新鮮葡萄，真的好吃！應該是巨峰葡萄吧！

沿途特別到霧社事件紀念園區參觀，還去「千歲吊橋」走一回，這是一座令人無法想

像的，矗立在鄉間的，造型又美的橋，能到此地，何其有幸！

配合理事長「訪問前 50 名成立的社」的計畫，我們特別拜訪了排名第 25 名的埔里扶輪社。由於 10 月 19 日舉行授證 51 週年慶典，



埔里社社長贈送伴手禮

所以例會提前。但社長 Yahoo 特別邀約幾位 PP 及社友，在他所經營的「牛相觸餐廳」宴請我們。大家把酒言歡、一見如故，社長並贈送每人一份禮物，扶輪大家庭就是這麼溫馨熱情！謝謝游社長及社友們！

苗栗縣泰安圓墩文化健康站 改善計畫捐贈典禮紀實

副秘書長 游秀葉

圓墩文化健康站的修繕計畫是由 3500 地區苗栗第二分區竹南、竹南千禧、竹南百齡、竹南鳳凰、竹南網路、苗栗中央、苗栗向陽、苗栗福德等 8 個扶輪社與 3480 地區 12 分區各社共同舉辦的社區服務。這也是國際扶輪台灣總會原住民部落文化健康站改善計畫第二個完成的站。理事長親率總會團隊參加捐贈典禮。

台北原民扶輪社自成立以來一直在做原鄉的服務，這次首度跨區域整合資源並響應台灣總會原住民部落文化健康站改善計畫，與苗栗分區共同捐助新台幣 20 萬元添購瓦斯爐、烘碗機、電視等，並改善無障礙設施。



圓墩部落部區服務與會扶輪社友大合照

捐贈儀式扶輪社友有上百人參加，苗栗縣政府副縣長、泰安鄉長及黃議員親臨致謝。部落爺爺奶奶們載歌載舞感謝扶輪人的愛心！扶輪人的善行！



這項服務計畫的幕後推手首推苗栗第二分區助理總監 PP David 及台北原民社社長 Lisa，兩位辛苦了，謝謝您！

我愛台灣我愛家

桃園永晴社 rch

49 歲了，第一次參與國家生日慶典；好感動。

在國慶日的前幾天，由社內傳上了一則發文，內容是講述的是：由國際扶輪台灣總會發起；歡迎台灣扶輪社友參加國慶日升旗慶典活動的報名資訊，沒多想，只是認為這是何其榮耀啊！許多在外居住的遊子們，看到自己國家生日時，應該多少都會有所感觸吧？在小時候，那個村落、社區及眷

村窄巷內，家家戶戶忙著國慶日時「懸掛國旗」的舊景象，不斷的燃起眼前。我知道這樣的場景已不復存在，更明白在世代的轉變下人們會遺忘某些事情，但不會改變的是；「一份對家鄉，對小時記憶的舊情感。」因此，我參加了 104 年度 10 月 10 日國家生日的慶典活動。

今年，國家生日這天是個晴天。或因入秋了，早上還是點涼涼的。我與自己社內的新社友 Tony 約好一起由桃園南崁出發到台北西門町捷運 3 號出口定點集合，在台北我永遠只記得幾條大馬路，隨著新社友的帶領，一路上開開心心的向總統府前進。這次的活動扶輪台灣總會並沒有大舉的鼓勵動員，但我看到台北金鷹扶輪社社友 Yanai 用心集合大家點名，發送小點心深怕社友們會餓，這樣的付出關懷與貼心的提醒真叫人感恩。在此，每位參與國慶日升旗慶典的扶輪社友們個個都精神，其中更包含了小扶輪。就這樣一行人浩浩蕩蕩的穿過管制的博愛特區，在集合處清點這次扶輪參與的人員與等一下要行進的動線，安全檢查哨，進入會場時只能帶空壺與透明式雨衣等，就像似在清點身上有多少不可帶入會場中的每一個

危險物品，其中最讓人直接聯想到的「自拍神器」及「雨傘」更是嚴格禁止使用的。所以有幾位扶輪社友的精緻「自拍神器」及高級「雨傘」通通得在商家中借放，意外的形成了一種另類的店家服務。

國際扶輪台灣總會，能在今年發起並邀請扶輪社友參加國家生日慶典，是一件非常有意義的事情。因為一個國際社團若能受到國家的重視，並在重要慶典中受到邀請與參與，除了更具國際化外也能與扶輪社友更凝聚對國家的向心力，這是重要的。所以非常感恩國際扶輪台灣總會理事長 PDG Knife 率領來自各地區的扶輪社友參加國慶生日——國家生日大快樂。我們在總統府前廣場前依序的找到寫有「國際扶輪台灣總會」扶輪社友的座位區，看著上頭的立體文字



更是欣喜若狂：開心、開心、開心，就是開心能參與。這時心中一陣「感謝天，感謝地，感謝大家」的扶輪曲歌詞，正在心中迴盪著，太感謝天感謝地啦，感動感動。

國際扶輪台灣總會理事長 PDG Knife 在今年國慶日中與台北地區扶輪總監早起蒞臨總統府前廣

場，更與來自北部三個地區的熱血扶輪社友，一塊慶祝國家 104 年的生日。第一次參與國家生日慶典；好感動，真是，好開心能有機會參與，這是我 49 年來第一次參與國家——生日快樂。看到國家的旗幟飄揚，就充滿無比的動容。這是「一份對家鄉，對小時記憶的舊情感。」我一直以來不變。早起的扶輪社友與寶眷們，國際扶輪台灣總會，讚啦。歡迎您加入台灣總會。

無論您是誰；我們都以國家生日為榮。——在總統府前廣場



扶輪月刊 2015 年 月 12 月大事紀要

2015 年 月號

第 頁 | 幫助他人做為回報

雷文壯擔任扶輪社長是他回饋的方式

專文介紹 2015-16 年度國際扶輪社長雷文壯。他自認一生是由家人、國家及扶輪塑造成形，要以幫助他人做為回報。

第 2 頁 | 新理事就任

國際扶輪理事會有 19 位理事：國際扶輪社長、社長當選人、及 17 位由扶輪地帶選出的理事。本文介紹於 2015 年 7 月 1 日就任的社長當選人及 9 位新理事，包括來自台灣的林修銘理事。

第 2 頁 | 國際扶輪理事會通過台北市主辦 2021 年國際年會，謝三連 Jackson 函謝大家一起打拼，終獲成功

PRID Jackson 謝三連 6 月 1 日致函通知台灣 7 地區總監，RI 社長，理事當選人及有關政府機構，表示 2015 年 5 月 31 日於巴西召開的 RI 理事會已經決議通過台北市將成為 2021 年國際扶輪年會的主辦城市，並感謝大家的支持。

第 0 頁 | 認識台灣 7 位 2015-16 年度地區總監

2015-16 年度臺灣的 7 位地區總監的簡單自我介紹，說明生平、理念與抱負。

2015 年 月號

第 1 頁 | 保管委員就職

以簡歷介紹 4 位 2015 年 7 月 1 日就職，任期四年的扶輪基金會保管委員。

第 20 頁 | 秘書長姜修果 John Hewko 2015 年國際年會報告

他在 2015 年國際年會上與扶輪社員分享關於根除小兒麻痺活動、社

員發展、扶輪基金會、扶輪獎助金、財務永續性、線上工具及資源等扶輪辦事處正在進行的幾項工作重點。

第 25 頁 | 榮任國際扶輪及扶輪基金會 2015-16 年度職委員台灣扶輪社員

根據國際扶輪公式名錄，刊登 27 位榮任上述職委員、主委、協調人及顧問的台灣扶輪社員的玉照與所司各項職務。

第 頁 | 扶輪出版委員會交接暨就職典禮報導

成立 55 年的扶輪出版委員會前後任主委 PDG YH 張育弘及 PDG Kambo 康義勝，率兩屆委員在邀請台灣扶輪領導人觀禮見證下舉行交接，並宣布將改組擴大，架設中文網站、增加服務。

第 52 頁 | 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會 2015-16 年度第一次會議紀錄

扶輪出版委員會改組成為台灣扶輪出版暨網路資訊委員會後第一次會議，報告各項會務並提案討論成立社團法人及章程草案與新聘職員人選等事務。

第 5 頁 | 百齡藥師菩薩廖泉生 PDG Derma 緣已了

各地社友親朋出席他的告別式，輓悼台中社這位罕有的百歲人瑞前總監及追憶他的扶輪生涯。

第 頁 | 國際扶輪社長黃其光 2015 年國際年會揭幕演講

說明他擔任國際扶輪社長任內，扶輪世界的服務成果，鼓勵大家像蠟燭一樣，燃燒自己照亮別人。

第 頁 | 國際扶輪社長黃其光 2015 年扶輪國際年會閉幕詞

他分享因為扶輪聯誼及服務而造福他人所受到的感動，鼓勵社友開口邀請，增加更多新社友一起光耀世界。

第 頁 | **2015-16 年度各社例會時間一覽表**

每年固定刊登全台灣各地區所有扶輪社社長、秘書姓名、例會時間地點、辦事處地址、電話、傳真等聯絡資訊。

2015 年 月號

第 頁 | **萊斯理被推選為 2017-18 年度國際扶輪社長**

簡短介紹這位被社長提名委員會推選出來的未來扶輪最高領導人的公共及扶輪資歷，他認為扶輪應該與各國政府合作，一同提倡和平與解決衝突。

第 頁 | **國際扶輪理事會決議摘要**

摘要報導 2015 年 6 月及 7 月理事會決議，包括通過 2016-17 年度附有支援目標的四大優先工作、修改社長提名委員會程序，增訂候選人親自接受面談、台灣台北做為 2012 年國際年會地點等。

第 1 頁 | **國際扶輪社長雷文壯及扶輪基金會主委柯林根史密斯函告扶輪社員奈及利亞已經一年沒有小兒麻痺病毒新病例**

這是非洲邁向小而麻痺絕跡的關鍵一步，請扶輪社友繼續努力及支持阿富汗與巴基斯坦的根除工作，使這個讓人貪婪甚至致命的惡疾成為史上第二個被根除的疾病。

第 50 頁 | **國際扶輪財務柯奈 2015 年國際年會報告**

說明國際扶輪 2014-15 年度收支情形、捐獻創紀錄、持續推動根除小兒麻痺、全球獎助金增加、未來展望及財務永續性。

第 2 頁 | **111 受獎資深社友表揚名單**

在扶輪邁入 111 年之際，表揚台灣 111 位社齡與年齡合計達 111 歲的資深社友。

第 2 頁 | **THE ONE 國際人道主義獎開始接受提名**

簡介國際扶輪 3450 地區前總監夏大衛 David Harilela 國際人道獎項，開放提名彰顯超我服務精神的候選人，首獎 10 萬美元，入圍三強可獲頒 5 萬美元。

2015 年 10 月號

第 1 頁 | **2016 年青年領袖高峰會— 2016 年首爾國際年會新節目介紹**

扶輪地區可推薦 19-30 歲的年輕領導人，讓他們在首爾國際年會期間參加這個活動，增進他們了解扶輪、擘畫世界未來藍圖、獲得全球觀點。

第 1 頁 | **2016 年首爾國際年會的五大特色**

說明出席首爾年會可以和全世界扶輪社員建立國際性網絡人脈的獨特經驗、迎接全球扶輪社員的當地扶輪歡迎計畫、全球年輕領袖的特別會議：青年領袖高峰會、利用資訊及通訊科技便捷享受年會、日本／台灣與會者的特別討論會

第 25 頁 | **2016 年立法會議立法提案 16-01 至 16-181 號**

列出明年 4 月間芝加哥舉行的立法會議中將會討論的制定案及立法案。

第 5 頁 | **展示國際扶輪標誌的產品**

圖示說明持有特許執照販售製造扶輪商品應注意的準則及列出國際扶輪授權扶輪用品供應商的聯絡資訊。

第 52 頁 | **台灣 7 個地區 2016-17 年度總監當選人出席 GETS 與國際講習會會前說明會**

9 月 12 日在台北喜來登舉行的一整天說明會，由講師以分享經驗、重點問答、解說問題等方式幫助總監當選人為上述兩項會議做好準備。

第 5 頁 | **扶輪社員行為準則**

最新的扶輪社行為準則，中英對照，方便扶輪社員參考。

第 0 頁 | **台日國際扶輪親善會敬邀會員
踴躍參加金澤親善大會及會員
聯誼活動**

邀請會員出席 2016 年 6 月 25 日在日本石川縣立音樂堂舉行的此一台灣與日本兩國間極為重要的扶輪盛會。附有報名表供填寫報名。

第 頁 | **成為獻給世界的禮物／印度扶輪新聞 Rotary News 前主編 T.K. Balakrishnan 年度主題的詮釋
／鍾鶴松譯**

印度地域扶輪雜誌前主編分享他對今年社長主題的想法，說明在世界上至少 12 億 5 千萬人一天只有 1 美元過日子的情況下，我們要如何成為現給世界的禮物。

2015 年 11 月號

第 1 頁 | **扶輪基金會百週年紀念**

自 2016 年首爾國際年會開始，扶輪將以一整年的活動慶祝這個由前社長阿奇·柯蘭夫建議設立的捐贈基金創立百週年。本文說明社員參與慶祝的方式及簡介基金會歷史與計畫的演變。

第 頁 | **國際扶輪社長當選人澤恩 John Germ 與夫人 Judy 訪台**

在 9 月 30 日至 10 月 7 日的 8 天訪台行程中，他們出席台灣七個地區的扶輪社員及扶輪領導人準備的盛大歡迎會、參訪各地服務計畫、發表激勵感人的演講。

第 頁 | **扶輪基金會捐獻近況報告／
張宏明**

摘要刊登 10B 地域扶輪基金會協調人張宏明前總監在 9 月 12 日台灣總監當選人 GETS 與國際講習會前說明會提供的最新捐獻情況。

第 1 頁 | **走過我們第十個里程碑／
鍾鶴松譯**

扶輪創始人保羅·哈理斯在 1915 年發表紀念扶輪成立十週年的文章，距今整整 100 年，至為珍貴。

第 5 頁 | **扶輪座右銘簡史**

說明「超我服務」、「服務最多，獲益最大」等扶輪正式座右銘的由來。

2015 年 12 月號

第 1 頁 | **殷切期盼**

20 年前兩位扶輪社員的一個構想，降低產婦及兒童死亡率的全面性策略，至今已拯救奈及利亞數千位母親及嬰兒的性命。現在，奈及利亞政府正大力支持他們創新的衛生保健模式。

第 2 頁 | **扶輪青少年交換通訊**

2015 年 11 月的通訊請此一計畫的前受獎人透過社群網站保持聯繫、青少年交換委員前往首爾年會、邀請青少年交換學生分享出國一年的交換經歷與故事。

第 頁 | **PRID Jackson 來函鼓勵各社社長、社友及寶眷們在 12 月 15 日前註冊參加 2016 首爾國際扶輪年會以節省費用**

鼓勵 12 月 15 日前註冊 2016 首爾國際扶輪年會以節省費用外，也提供 2016 首爾國際扶輪年會的最新節目議程及亞洲早餐會報名資訊

第 頁 | **2015 年菲律賓馬尼拉扶輪研習會報導**

報導 2015 年 11 月 6-8 日在菲律賓馬尼拉舉行的國際扶輪 6B、7A 與 10B 地帶的扶輪研習會，包括地區總監當選人訓練會 (GETS) 寶眷訓練會、地區總監提名人訓練會 (GNTS)、地區訓練師訓練會 (DTTS)、地域扶輪基金研習會 (RRFS)，及 11 月 7-8 舉行的三次全會。3480 地區亦首次在扶輪研習會設置台灣館。



喬治·華盛頓起草獨立宣言

為人類福祉而改變歷史

——米山梅吉最尊崇的三位美國歷史人物

台北中山社／李博信



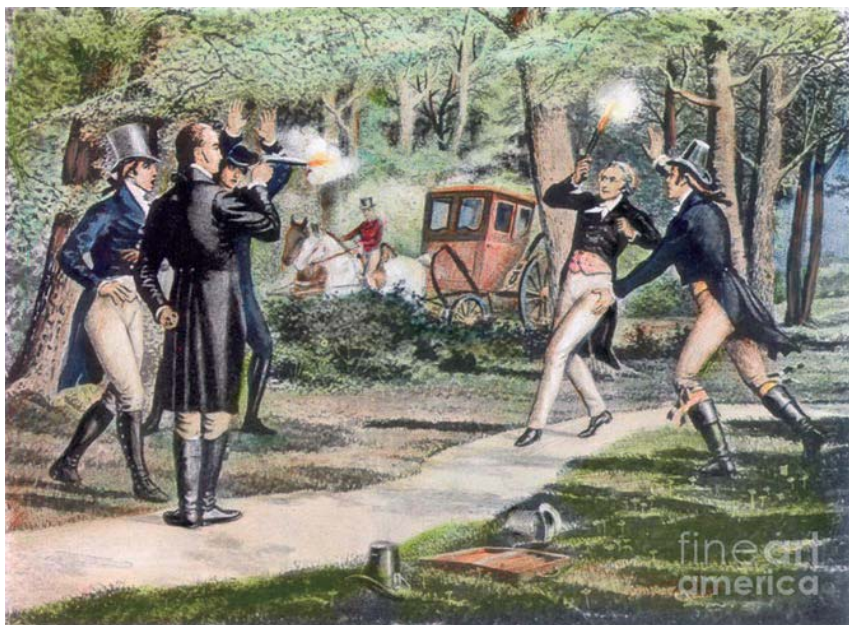
米山梅吉留美時期

日本扶輪創始人米山梅吉年輕時奉派留學美國，他在滯美的八年期間廣泛地涉獵了西洋文學、政治及人文哲學等領域的知識，並取得文學碩士學位，對於他畢生致力於扶輪志業有很大的影響。

在他的著作「看雲錄」(1938)一書裡，描寫了一些國內外名人物的軼事，其中他很細緻地介紹了他最推崇的三

位美國政治人物，而他們的肖像也都被印在美元的紙鈔上。

喬治·華盛頓（George Washington）領導美利堅獨立戰爭，建立了世界第一個共和國。他制定了美國憲法，並在全體無異議的支持下成為美國首任總統。任期內他建立了許多持續至今的政策和傳統。在他兩屆總統任滿，婉拒連任時說：「我走在尚未踏實的土地上，我的所為將可能成為以後歷屆總統的先例…若再繼續選我擔任總統，美國就不會有真正的民主制度」。晚年的華盛頓在遺囑中要求家人釋放所有的奴隸。因此他昔日的革命夥伴哈瑞·李（Harry Lee）參議員讚譽其為：「他是一個公民，是戰爭中的第一人，也是和平時代的第一



亞歷山大·漢彌爾頓與政敵的決鬥

人，更是同胞們心目中的第一人」。米山則稱他為「偉大的共和國締造者」。

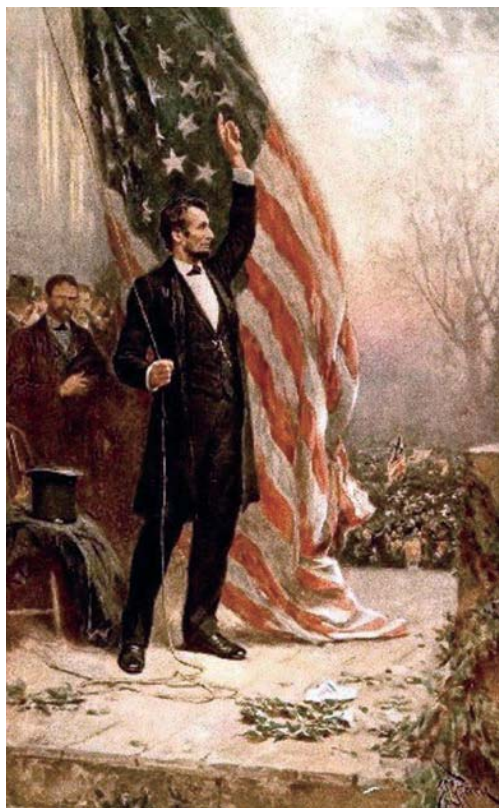
亞歷山大·漢彌爾頓（Alexander Hamilton）是美國憲法起草人之一及首任美國財政部長，他重建了國家信用計畫、創立國家銀行、規劃關稅制度等等，對於建立美國的財稅金融制度的貢獻極大。當他接受政敵伯爾向他決鬥的戰帖時，槍法精湛的他在日記上寫著：「明天我將不會開槍...」。結果他在決鬥時被槍擊殞命。米山梅吉說，雖然他已戰死，但是他鳴空發射的子彈，卻在精神上斷送了伯爾的一生。因此米山讚譽他為「絕世的人格經世家」。

亞伯拉罕·林肯（Abraham Lincoln），領導美國度過了史上最慘烈的南北戰爭和嚴重的道德、憲政和政治危機，因此得以維護聯邦的完整。他也廢除了奴隸制度，推動經濟的現代化，而增強了聯邦政府的權力。因此美國學界和公民一致推崇林肯為美國歷史上最偉大的總統之一。他在被刺身亡之後，美國戰略部長斯坦頓向他致敬時說道：「現在，他屬於千秋萬世了」。米山則稱譽他為「人類的救世主」。

米山梅吉出生於幕末，弱冠之年接受傳

統之啟蒙教育，並在基督教創辦的東京英和學校受教，然後渡美留學滯居八年，接受西洋文化的薰陶，這段時期是他人生的轉折點。回國後師事勝海舟及福澤諭吉兩位幕末遺臣，融合了東西文化所衍生的新思維。在歷經慶應、明治、大正、昭和的時代轉型期，他將西洋的文化思想透過他的著作及扶輪運動傳達給日本。因此他對前述美國三位政治家的正面評述，也是基於人道和社會改革的出發點，而且處處隱藏著扶輪精神的痕跡。

一位真正卓越的政治家必須為國家、社會及人類的福祉，具有改革和開創性的功業，這就是米山梅吉先生對政治人物的評價。



亞伯拉罕·林肯

扶輪社



T. V. Lakshmi

印度扶輪新聞 前主編
a a r shnan 撰文

台北大安社／鍾鶴松

arr son 譯

扶輪社是什麼？實質上，一個扶輪社是用來安頓人們身心的地方。它也是人們為了生活而創造出來的避難所。在扶輪社裡，你能夠為社區周遭的人們帶來安寧與快樂。扶輪社本身並不重要。重點應該放在社員到頭來會從扶輪社做些什麼玩意兒來。是否它是你的身軀，你的心靈或是你的生命能源——你使用它愈多，你愈會使用它。扶輪社使你能夠完全充分地使用這些人力資源。

扶輪社必須根據社區的需求而組成。如果社員是依照他們的方式或是其他某人的想法而以扶輪社的外形來提供這些人力資源，這樣如何會是應該有的扶輪社，它就不是一個家。扶輪社不是一棟建築物或只是個別人士的族群。它包括所有的其他人力資源——你的妻子或丈夫，你的子女，你的父母，你的鄰居以及附近的住家。在一個小鎮或大城市加入扶輪社而不離群索居的想法是要使我們的生活有意義而且更容易方便。扶輪社提供給你的基礎設施都包含在社區裡。

對於有些社員而言，也許這些人力資源或基礎設施目前用不上，因而離開扶輪社。或許選擇方便他們生活的任何目標之人力資源或基礎設施。

到底什麼使扶輪社成為真正的扶輪社？每一位社員要留在扶輪社，因為他們願意留在這裡——他們不是被綁在這裡。你有必要在

每一個扶輪社營造這樣的情境。只要看看是否有任何一名社員感到被困住，或做為貴社的社員並不快樂。絕對有人這樣的感覺而你甚至不知道。他們也許會在其他場合與他們的朋友及其他的人講，但不對社裡的其他社友講。在扶輪社裡，就某程度而言，他們也許感到鬱悶難受。如果你發現在扶輪社裡，有人悶悶不樂，就為他們敞開大一點的窗戶或是讓給他們舒適的位子。在扶輪社裡，社長必須確定每一位社員留在扶輪社，因為其實他們願意留在這裡。

一旦在扶輪社裡，這樣的氛圍被營造出來，它就成為一個家。甚至如果有某一個人不想留下來，那他或她會為其他的人製造某種情境或氣氛，使其他的人難以生存下去。

每一位扶輪社員必須看看是否他或她的扶輪社是他們想留下來的地方。如果不是，那就去瞭解為什麼。如果就這樣地去瞭解，扶輪社就能夠這樣被改造為感覺是一個美妙的地方，使每一位社員實踐他們的修身與服務，好好地活著，享受安寧與歡樂。扶輪社不應該成為社員的煉獄。每一個扶輪社都由其社員為他們自己來營造人力資源或基礎設施。不是某一個人可以做到，而且必須用你想要的方式去做，以服務社區。扶輪社員是人類的戰士。他們應該使他們的家，他們的扶輪社有個成長與服務的人力資源或基礎設施。

國際扶輪 3520 地區第八分區聯合社會服務—— 翻轉偏鄉教育 長期捐助弱勢孩童課輔陪讀計畫

台北東北社／郭鵬霄

近幾年因為教育政策的改變，造成台灣城鄉差距越來越大，這些生長在偏鄉的孩子，多半是在經濟弱勢、隔代教養、青壯人口外流嚴重及新移民文化差異的環境下長大，這些孩子大多家境困苦，甚至有些連正常的三餐都成問題，更別說是晚上放學後有人陪伴學習指導，由於缺乏父母的關懷和指引，功課跟不上老師的進度，學習意願漸漸被削減，先天條件不如人，加上偏鄉師資、教育資源的缺乏，這些孩子成為社會中被遺忘的一群。

國際扶輪 3520 地區第八分區——東北、東昇、東方、東豐、東誠、東欣扶輪社，在今年 10 月舉辦聯合長期社會服務活動「翻轉偏鄉教育長期捐助弱勢孩童課輔陪讀計畫」，由總監特別顧問趙天星、第八分區助理總監郭鵬霄、東北社廖銘達社長、東昇社張煌義社長、東社林昭呈社長、東豐社蕭嘉榮社長、東誠社張雅斐社長及東欣扶輪社龔欽龍社長的帶領下，與第八分區各社的社友一同到花東偏鄉訪視課輔班的孩子，這項活動的緣起是在七年前，在台北東北社前社長趙天星的引介及全體社友的支持下，開始參與愛基會的花東課輔計畫，因東北社全體社友一開始都有這樣的共識——關懷只做一半，慈悲反而成為殘忍，若是只有贊助一年，明年這些孩子要去哪裡？所以對於這項活動一直都有長期的規劃，到目前為

止累計捐款已經超過 600 萬，近年來陸續有東昇、東誠、東欣社的參與，東方、東豐社也在今年度加入，現在已經達成第八分區六個扶輪社所共同參與的長期社會服務，今年也申請地區獎助金配合款 6,000 美元，結合國際扶輪與 3520 地區的資源，這不僅可以提供更多偏鄉地區孩子，在課後有個可以繼續學習的地方，更可以贊助營養早餐及晚餐給需要的孩子們，也幫助因家裡清寒而無法繼續就學的學生，提供獎學金、書籍費及生活費，讓他們的學業不至於中斷，有繼續學習成長的機會。目前第八分區各社所贊助的課後輔導班有 12 個，每學期受惠的學生超過 110 位，課輔計畫經過這些年下來，我們也逐漸看到孩子慢慢的在改變，其中也有家境清寒的學生，經過扶輪社多年來的贊助，目前已考取東海大學法律系。

夜間課輔雖然一天只有兩個小時，卻補足了這群孩子對於家庭溫暖的渴望，同時在課業上有所學習，讓他們能夠培養出基礎實力，將來有能力朝著夢想前進。我們相信， 1×1 永遠還是 1，但是只要能多一點付出， $1.1 \times 1.1 \dots$ 只要乘以 7 次，答案就會超過 2，甚至變得更大。每天點滴的付出，日積月累帶來的改變將可能是無限大，我們期盼能夠幫助偏鄉的學童能夠順利完成他們的學業，增進他們學習的成效，在有效的學習中發展自我，以逐漸脫離目前偏鄉弱勢的困境。



翻轉偏鄉教育 長期捐助弱勢孩童課輔陪讀計畫



花蓮萬榮國小東北課輔班夜間課輔

各社活動輯要

3460 地區大里國光社／劉顯彰

3460 地區 2015-2016 緬甸國際義診

2015-2016 年度國際義診主委台中東南社的 Brain 趙榮勤、副主委惠民社的 Tony 擇定了今年義診的國家——緬甸，此次行程報名包含總監 Dental 伉儷共計 63 人，成員中也包含了緬甸華僑或在該國進出的台商，出發前物資的集結與參訪單位的洽商，與對方扶輪社友的聯繫，都透過這幾個背景特殊的社友來進行，感謝潭子社的 Cooling 與文心社的 Sauna 此次行程除義診外並涵蓋仰光縣的一處孤兒院前往捐贈民生物資，豐原中央社往年也曾對該院進行服務計畫。

11 月 18 日由 SEDONA 飯店分出發，一行人 9 時半於農民醫院大廳與醫院的行政主管、董事會代表進行簡單的歡迎儀式後，按照既定規劃的分配診位展開門診活動，依據 Brain 前一天的現場履勘，平常只有兩三個患者，哪知開診後的陣仗是滿山滿谷，幾乎填滿了候診空間，翻譯員說有的患者是走了幾個小時的路程，為了留下義診紀錄設計了簡式履歷，掛號區主控台美社 Stacy 詳實編號，累積數年經驗，今年藥局的主管台美社的 Pharma 帶領



數位姊妹淘以標準化作業伺候，製造出機械化的效率。難能可貴的是，有水有電的醫院卻有部份的器材缺乏操作人員而無法啟動，東區

社社長 Brain 發揮了精準的外科技術進行門診手術，對一位兒童病患進行了顱內腦水腫減壓，並剪了一位患者舌根解決了六歲還不會講話的困境，這些案例也說明了只有在非標準環境才能激發良醫的醫術，僅此對 Brain 致以最高的敬意。兩位實習醫生歐陽豪並非社友，卻專程由美國紐約飛來參加，邱聖淳是總監的小扶輪也由紐西蘭飛回加入本團，3470 地區大林社的 Joseph 拔牙技術在歷年的義診活

動就已是傳奇人物了，依據 Brain 主委夫人周文蕊最後統計，實際就診人數是 513 人。

本次義診團隊計有醫師 13 位與兩位實習醫生，護理人員與行政支援人員計 48 位，連導遊與司機也一起投入了工作行列，依據 Brain 的估計這是一百床病患的醫療規格，同心齊力為這慈光普照的國度留下了難忘的見證。



3460 地區南投社／周楹棟

捐贈泰國普門華文中學電腦設備暨旅遊球敘活動

泰國普門華文中學的興建，緣起於 3460 地區李順安前總監 (PDG Surgeon) 為慶祝國際扶輪成立 100 週年，匯集地區各扶輪社資源，於 2005 年籌建成立，南投社也是其中的一份子，張敏永前社長 (P.P.Shoes) 有感於普門華文中學資源的匱乏，亟需外力支援協助，乃與簡睦池社長 P Televi 籌劃本次活動，除了捐贈普門華文中學電腦設備及相關文具，並有旅遊球敘活動，計有 19 位社友及夫人共襄盛舉，參與此次甚有意義的活動。



社友及夫人於泰國曼谷機場 Welcome to Thailand 歡迎立牌前合照

9 月 13 日該校校長李銘亞帶領學生組成的簡易舞龍舞獅隊歡迎大家，表示：捐贈的電腦及文具，希望對於同學的知識學習有所幫助，P.P. Shoes 則表示：再一次回到普門華文中學，就好像回到自己的家，看到自己的子弟，感覺非常的溫馨，校長李銘亞說明：學校一直沒有經費購買電腦及文具，南投社捐贈的電腦及文具，宛如一場及時雨，對學校及學生幫助很大，希望大家有空多到普門華文中學

走走…。



泰國普門華文中學位處清萊貧困山區，大家在鐵架搭棚中進行捐贈儀式及合照

清邁是泰國第二大都市，大家在此參觀許多美麗景點，例如：大塔寺、湖畔皇太后花園、金三角湄公河、雙龍寺、大象學校、龍坤藝術廟及夜間動物園等，此外，高爾夫球敘，則在風景優美的 Green Valley 與

Cnx Highlands 高爾夫球場舉行，這二個高爾夫球場綠草如茵，有山有水，球道草坪保養的很好，球場視野極為寬廣，能夠在此球敘，大家都留下難忘的印象。



3460 地區臺中市環中社／張峻誠

國際扶輪 3460 地區 2015-16 年度小黑蚊防治先導計畫記者會心得報告

真是意義非凡的十月！由於 3460 地區 2015-16 地區總監 Dental 對於地區獎助金計畫的全力支持，本社本年度擬定的小黑蚊防治計畫得以申請地區獎助金通過；本社邀約西南社、北區社、北屯社及台北市西南區等扶輪社共同委託中臺科技大學小黑蚊防治先導計畫備忘簽約記者會；學術性的會場，沒有名流星光冠蓋雲集的繁華，只有專業的學術研究人員及秉著扶輪精神的扶輪人聚集，審慎的共同見證嚴謹簽約時刻；如同得獎的喜悅更是艱深的肩負推廣理念的開始。



台中環中社社長、西南社社長及中台科技大學校長進行簽約儀式



1-4 分區助理總監致詞

為扶輪的我們有信心且樂觀等待實驗結果，並結合政府資源突顯防治成果以造福人群。



3470 地區佳里社／廖朝顯

成為獻給世界的禮物

有感於六年前莫拉克風災對台灣高雄六龜地區造成的重大災害，不僅帶來大量的人員傷亡和流

翻閱著中臺科技大學小黑蚊防治計畫，看著預定計畫甘特圖，突然會場上有人問：真能解決小黑蚊的問題嗎？只聽到一位 PP 用慈藹的聲音說：小兒麻痺的問題都能面對泰然處之；不要忽略扶輪人的正面能量啦！

計畫目標初期為小黑蚊誘引裝置之開發並進行專利化，在 2016 年 3 月就能展現成果，依序逐年降低小黑蚊危害問題；身

離，並且造成嚴重的環境變異，在有限的資源下，需要民間團體共同協助，於是 3470 地區本社，3510 地區高雄南星社，2710 地區日本東廣島社，於 2013 年向國際扶輪共同申請主辦全球獎助金 W C S 獎助計畫「農村產業與生活環境改造計畫」從申請核准籌備後，開始計畫整合協調，培訓交流執行推動，歷經 3 年的用心努力以赴，終於在 2015 年 9 月 26 日完成，舉辦成果捐獻開幕儀式，當天來自三個地區的扶輪社友齊聚一堂共同見證得來不易的成果，社區也安排電音三太子，媽媽舞蹈，還有一群活潑可愛的幼兒園學童表演，以示感謝三個地區對六龜社區的補助推動芒果產業提升計畫和農村發展培力計畫，三個不同



地區的扶輪社也共同捐贈一部貨車及教育成果呈現給區長，這是感動與感謝，WCS 在台灣所留下歷史性的一件社區服務，成為獻給世界的禮物。

執行六龜區農村產業與生活環境改造計畫過程中，召集旗美社區大學、六龜區公所、六龜區農會、六龜觀光協會共同討論協調分工，推動與執行，為了保障農民的生計，推出金煌芒果產業



提升和農民培力兩項計畫，以農產銷售及生活環境為主軸，安排課程，工作坊，觀摩及公共論壇等培訓方式，協助當地資深或青年農民，發展二級加工品，增加利潤收益，針對產品的銷售傳達整合平台行銷概念，推動地方的產業具有更好的特色與優勢，使地方產業朝向更為永續經營發展，期望帶來新的思維與做法，創造生態，生活與生產更為可持續的發展。



3480 地區台北西區社

「萬華區向日葵陪讀班」

本社社區服務「萬華區向日葵陪讀班」第三年計畫，今年度特別結合第二分區福星社、百福社、龍山社、福友社、西區網路社，及第十三分區和平社、永平社共同主辦。執行單位委託萬華區信愛教會負責管理並提供場地，再加上社區志工、社友等共同參與，以萬華區弱勢家庭學童為服務對象，計

畫主要内容：

1. 輔導學校課業塑造正確品格。
 - (1) 輔導學校課後作業及學科功課。
 - (2) 生命、品格、反毒教育課程。
 - (3) 課餘才藝課（歌唱或美勞）。
2. 每學期 1-2 次親子懇親會、增加與孩童的原生家庭的互動。
3. 進行每月家訪或電訪並紀錄。
4. 下午 4 時供應點心，晚上供應晚餐。



10 月 21 日陪讀班晚間的分享時段特別安排 Alan 副社長前往主講，讓同學們知道要如何自我保護，透過孩子們熟悉的卡通影片白雪公主、賣火柴的女孩讓孩子們藉此加深印像！觀賞影片後，還與孩子們一同互動分享毒品對我們的影響，學習要如何拒絕不好的引誘，大家都踴躍舉手發言！秘書 Y.J.、服務計畫主委 Barry 也一同前往參加，共襄盛舉。



3480 地區台北城西社

2015-16 年度重點服務——主辦聯合社區服務暨旅遊活動「關懷・陪伴・愛～給弱勢家庭青少兒溫飽、讓孩子更好暨原民部落有機文旦柚樹認養與收成採果趣」體驗計畫。於 9 月 5-6 日起跑，第一站抵達花蓮拜訪慶豐教室，主要服務對象為花蓮地區弱勢家庭青少兒，提供介於學校與家庭間暫時休憩、學習的



安全、溫馨、關懷的輔導環境。學員們並精心準備節目——杯子舞，邀請社友來賓同樂來呈現所學才藝表現成果。

再次重回認養柚園共享豐收的喜

悅。出發前確定縱然 88 蘇迪勒颱風來襲，但園區並未造成重大影響。亦保留三棵結實纍纍的柚樹，讓社友體驗採果趣及洗果包裝的樂趣。看見柚農臉上豐收的滿足喜悅，大家都感受到這意義非凡的服務活動，與柚子一樣甜滋味在心頭。



3490 地區頭城社／朱開志

羅東西區、蘇澳、宜蘭東區、本社四社聯合例會

四社聯合例會於 8 月 19 日假羅東金門餐廳舉行，下午 5 時四社社友陸續抵達金門餐廳，等待間除了彼此穿梭會場互相問候外，主辦單位羅東西區社也安排音樂伴奏饗宴，6 時羅東西區社 Chiang Yangg 社長鳴鐘，聯合例會正式開始，Chiang Yangg 社長致詞中感謝四社社友及寶眷前來參加外，也期望四社感情歷久彌新，會中並邀請失智協會賴治丞秘書長蒞臨演講，緊接著各社聯誼分別介紹與會社友及寶眷，透過這樣介紹讓彼此更認識，餐會時間中安排了慶生活動，並由地區領導人及四社社長合唱「這是咱的扶輪社」，是晚是民歌之夜，各社均分別熱情表演，本社合唱 2 首，並由社友 Joe 黑管現場伴奏，贏得滿堂彩，在充滿歡欣氣氛中，期待下次四社聯合例會。



慶生聯誼

慶生聯誼，透過這樣介紹讓彼此更認識，餐會時間中安排了慶生活動，並由地區領導人及四社社長合唱「這是咱的扶輪社」，是晚是民歌之夜，各社均分別熱情表演，本社合唱 2 首，並由社友 Joe 黑管現場伴奏，贏得滿堂彩，在充滿歡欣氣氛中，期待下次四社聯合例會。

內輪會活動／Arthur 夫人張莉

8 月 20 日上午 11 時社友於山頂會館景觀餐廳集合，11 時 20 分拍攝團體照，健康講座（慢性病形成與防治）則請到陳偉明醫師專業分享，12 時半餐敘聯誼，餐後現場自由活動。下午 14 時半參觀亞典菓子工廠（製作手工餅乾）、觀菌寶貝工廠，認識益生活菌（製作體驗美容保養品），17 時半結束聯誼，充實的一天，快樂回家。

美好的一天，感謝主！也是盛逢情人節溫馨愛意的日子。結束第二梯次內輪會活動，相信對每一位參加活動的成員們都是豐收充實的一天，喜樂的心溢於言表，輕鬆的活動相伴輕鬆的心情，何其美好！



感謝好友們（陳偉明、賴文典、陳建州）對內輪會活動各階段的支持與協助，願神紀念並看顧保守他們的家庭和樂、事業興盛及身心靈健壯！



3490 地區頭前社／2015-16 年度短期交換學生王玟樺

2015 Norway Summer Camp

20 歲的盛夏，背起行囊，帶著扶輪社叔叔阿姨們滿滿的祝福，乘著木舟來到北方國度——挪威。這是我第一次踏離亞洲這塊故鄉，前往十六小時之遠的他鄉，周遭環繞著高鼻子與各種色彩眼珠、頭髮的朋友。

在挪威的日子，非常幸運的與來自八個不同國家的朋友一起享受在挪威的點點滴滴，每天吃著當地人最愛五穀雜糧麵包和各式的起司、醬料，悠閒地與 Host Family 暢聊彼此的文化與特殊習慣，下午則走訪有名的奧勒松小鎮與從事挪威人喜歡的所有戶外運動：



爬山、射箭、乘遊艇出海、踢足球與參加 Party。每分每秒我都像隻充滿好奇心的小貓，拿著相機啪、啪、啪的努力紀錄映入眼簾的每一片風景。遠觀鋪滿糖霜的狀麗峽灣、屏息新鮮的異地空氣、品嚐活蹦蹦的美味鮭魚、吟唱八國的友誼之頌，十四天的旅行，每一天都充滿意外的驚喜，每一個我所相遇的人、事、物都在我心中盪漾出無邊無際的漣漪。

很感謝頭前社與爸爸媽媽讓我有機會踏上這段旅程，使我有機會看見不一樣的天空，同時也更感念我的家鄉。出走，

是為了回家。挪威人是世界上最會與大自然相處的一群人，而臺灣人是最愛家鄉與最有特色的一塊寶島。



3490 地區三重南區社／林淑娟

新北市第五分區聯合社區服務「愛滋病防治宣導」

3490 第五分區三重中央社、本社、三重百福社聯合舉辦青少年服務「愛滋病防治宣導」，由本社主辦，謝謝助理總監 AG 0-Smile 也到場，更感謝青少年主委 PP Amigo 的安排，邀請愛滋病紅絲帶基金會 Jimmy 老師來演講，更謝謝清傳高商校長撥時間、場地來參與教育學生如何防治愛滋病，是



「愛滋病防治宣導」大合照

一場非常有意義的活動。

愛滋病患者 Jimmy 老師現身說法，由於社會形態變化，性行為年齡層下降，如何預防愛滋病的課題更加重要，是一場充滿生命力又有教育性的演講活動，本社已連續舉辦多年，到不同的學校進行

演講與 Q&A，傳送愛的教育，盡一份心意。希望學生們出社會或入大學時有一個基本概念，扶輪對社會也負起教育的責任，教導青少年愛與負責的兩性關係。

再次謝謝 Jimm 老師的演講增進對大家如何防範愛滋病的瞭解。

社區服務「八里樂山教養院中秋關懷捐贈活動」



感謝大家犧牲睡眠，9月24日一大早在彭園集合，愛心不落人後。社區服務主委 EVA，總是用心規劃，周密安排，凝聚愛心，啟動善的能量，響應捐贈活動（除濕機、衣物、中秋節禮物等）。樂山教養院計有 132 人，從 8 歲到 57 歲，院長及老師們奉獻付出，很有愛心。

捐贈活動完成後，特別請小朋友表演，天真無邪的笑容洋溢著滿心歡喜，即使無法靈巧地舞動身體，但他們認真賣力的演出，

十分感人；社友們也一起跟著盡情熱舞，不分你我。人生有許多無法預知的事，從與生俱來的身心缺陷，到後天所遭逢的不幸，讓有些人的生活陷入困境，而今天我們能夠活得健康且有尊嚴，絕對是生命中最可貴的事了。

能發揮人飢己飢的



精神，為需要幫助的人做一點事，更是值得感恩與珍惜。讓我們結合全體扶輪的力量，用心幫助，用手捐贈，傳遞愛心，散播溫暖，共同執行 R.I. 主題「成為獻給世界的禮物」；透過服務奉獻，進而提升我們的使命感，必定能更加彰顯人生的價值。

再度感謝大家的慈心悲憫與用心付出。



3490 地區花蓮港區社／林秀櫻

2000 次例會記實

2000 次例會在 Civil 社長暨幹部精心籌劃下，希望用簡單的方式、隆重的心情來慶祝，很快的 8 月 3 日 2000 次例會即到來，當天晚上在花蓮福容大飯店舉行，並安排 PDG Young 指導，PDG 也回憶起 20 年前他擔任社長時的 1000 次例會景象，此時的畫面也代表一種傳承。Civil 社長內心充滿愉悅的說：「很開心 2000 次例會可以落在他的任內，希望他還可以遇見 3000 次」。



社長特地準備了小小的紀念品——刻有「2000」的扶輪領繩送給每位社友，希望社友以港區社為榮。

會議結束後的聯誼暨餐會時間，聯誼主委 Noodles 以 2 為概念，規劃「港區卡拉 OK 大賽」，參賽者都必須是社友帶著夫人，透過演唱歌曲將這個會場帶來熱鬧與活力，也讓這個慶祝活動更掀高潮。



3490 地區宜蘭西區社／林秀珠

關懷身障朋友舉辦紅包場——懷舊老歌欣賞公益活動

施比受更有福，非常高興能跨地區與 3480 地區台北永東兄弟社聯合舉辦為「關懷愛維養護中心身障朋友歡慶父親節，舉辦紅包場——懷舊老歌欣賞」，雖因蘇迪勒颱風來攪局，但不減我們為愛維養護中心身障朋友歡慶父親節的熱情，活動順延於 8 月 20 日假台北青年育樂中心舉行，當天現場座無虛席，由紅包場資深主持人黃金蓮小姐揭開序幕後，由侯麗芳等多位資深歌手輪番演唱多首知名老歌及藝術團帶來之千手觀音表演，台下的身障朋友及社友們都聽得如癡如醉，這場活動為社會弱勢族群帶來一場視覺、聽覺上的雙重饗宴，如此有意義的社區服務值得大家推廣與支持。我們希望透過欣



賞老歌、讓愛維養護中心身障朋友們感受歡慶父親節之心情，這次的社區關懷之旅，是本社每年例行的社區服務，我們希望在社區拋磚引玉，能使更多弱勢族群得到各界更多的重視與關懷。

地區獎助金——識字教育紅磚屋聽故事

本年度地區獎助金活動計畫緣起是想把文學的感動還給大眾，把劇場帶到每一個孩子的面前，想告訴年輕的孩子們：愛自己就從認識自己成長的土地開始，但不是每一位小朋友都有機會進劇場看戲，於是特別邀請宜蘭縣偏鄉地區學童（宜蘭海拔最高山地鄉國小——南山國小、宜蘭最北邊沿海國小——大溪國小、大里國小）共 122 位學童來宜蘭欣賞兒童劇——「愛漂亮的河馬」，雖然南山國小小朋友在來宜蘭的途中因前兩天杜鵑颱風影響，電線桿倒塌影響路面，幸好有家長們的協助接駁之下，順利搭上遊覽車，因而延誤了半小時入場但在小朋友仍把握最後 50 分鐘，藉由偶戲的角色造型與創意，無論大小朋友無不看得笑呵呵，結束後大家整隊前往小朋友最愛的麥當勞用餐，這群小朋友開心的邊吃著薯條邊聊著愛漂亮的河馬小姐整型後的模樣，每個臉上流露出



與台北永東社聯合社區服務

天真的笑容，讓孩子們親近戲劇，讓文學與藝術的種子在心田裡扎根，對孩子們來說也是一種學習的幸福，這就是我們日後更需要努力的方向與目標。



3490 地區礁溪社／林玟君

月圓來一局・歡度中秋慶團圓掠影

本社於上週五下午 3 時半起在宜蘭「日安保齡球館」舉行歡慶中秋保齡球聯誼賽活動，就在



Andy 社長主持開球時以「STRIKE」為中秋月圓來一局揭開序幕，在經過在長達 150 分鐘痛快激烈的比賽裡，大家成績都不分軒輊，真的是高手如雲。

賽後約 6 時半移駕宜蘭「東興堂小館」舉辦圍爐團圓餐敘聯歡，這時大家已是飢腸轆轆，菜色算是非常豐富，讓每個人都可以吃得健康、養生且盡興，歡聚一堂，談天

說地，無所不聊，輕鬆快樂的不得了。

感謝今日所有參與的社友、寶眷及小扶輪們撥冗共襄盛會，大家也都因為扶輪而得到圓滿可貴的緣份，我們更應多加珍惜，在此祝福社友們闔家「中秋佳節愉快、全家平安喜樂」！



3490 地區宜蘭南區社／林貴香

與板橋西區兄弟社聯合例會暨職業參訪

今日豔陽高照，社長帶領著本社全體社友展開一聯串的參訪行程，大家踏著輕鬆腳步，充滿著喜悅愉快心情，參與板橋西區兄弟社聯合例會與職業參訪，展開兩社聯誼活動交流。

首先參訪兩個地方，第一站參觀大黑松小倆口觀光工廠，看了簡報與解說，了解牛軋糖、鳳梨酥的製做過程。第二站參觀手信坊創意和菓子文化形象館，導覽員



參訪大黑松小倆口觀光工廠

解說後全體社友 DIY 麻糬與糕點製做，了解成功的事業並非容易，是靠著堅持及日積月累的努力與良好的企業形像，成功絕非偶然，用心及堅持是我們所須學習的態度。

中午於板橋西區社社館與兄弟社社友們共進午餐，享受廚師用心準備的佳餚，午餐後與板橋西區兄弟社聯合例會，會中黃登漢講師精彩專題演講，講題「談笑風生幽默人生」敘述人生要快樂，凡事不用太計較，生活步調要放鬆，人與人之間相處的潤滑劑是自信，面對一切事情輸贏不需太認真及執著，看開一切，有幽默的人生，活的才有自信，此堂課讓我們深感生活緊繃的壓力須解除，才能有舒服的人生。

晚餐參與板橋西區社爐邊會議，暢談人生的點滴，敘述累積的成果，不亦樂乎。本社與板橋西區兄弟社結盟已有 22 年，在互相聯誼及交流中，增進彼此情感相互學習成長，每年的互訪，更提升二社的情誼，祝福兩社友誼常存，快樂的時光很快結束，彼此依依不捨的互道期待再相會。



3490 地區土城社

2015 土城扶輪節能盃自行車自我挑戰賽

氣候變化異常！近幾年大家持續關心氣候異常變化和溫室效應的問題。新北市第七分區提倡節能減碳概念，已連續六年結合自行車的運動風氣，透過自行車在你我生活中的改變來減少地球的溫室效應。

新北市第七分區



包括土城、土城中央、三峽、土城山櫻、三峽北大菁英五社結合土城區體育會、新北市議員吳琪銘土城服務處及土城區體育會自行車委員會共同舉辦。這項挑戰雖然才邁入第六屆，但已建立極佳口碑。此次活動里程 68 公里（個人晶片計時），參加挑戰人數約 900 名。出發地土城國中一路衝到東眼山，

沿途風景秀麗，爬升高度 1,200 公尺。

大會在第七分區五扶輪社社長及吳琪銘議員 Service 社友鳴槍下，車手一同出發，場面壯觀。

當天天氣微涼適合騎行自行車加上路面狀況並未出現濕度，挑戰車手們也更勇於展現速度力拼成績。冠軍寶座是由 MSG Cycling Team 車隊何春億選手奪冠，挑戰成績 2 小時 18 分 54 秒。



3490 地區訂於 10 月 31 日舉辦 2015 扶輪扶輪單車公益環島活動，地區環島根除小兒麻痺委員會主委 PP Wedding 率領約 40 位參加的社友前來暖身小試身手，均獲得不錯的成績。

慶祝中秋節

說到中秋節，大家就想到烤肉了，那不能免俗的一定要辦慶祝中秋節暨烤肉大餐。今年不一樣的是和我們輔導成立的中道中學扶少團團員一同渡過，安排的例會節目——是與中道中學扶少團團員（由中道中學棒球隊組成）



分享練習棒球或比賽的各種情形及甘苦談，由扶少團團員推選三至五位擔任主講人與所有與會的社友、寶眷分享。

例會節目結束後好戲上場了，扶少團與社友、寶眷們一同分組烤肉，當然有準備一些自助餐點讓大家先墊一下肚子，等待烤肉可以上桌。首先感謝許清海前社長準備了豐富的食材（陸、海、空全餐），太飽了，還好有那些扶少團團員幫忙，所以準備的食材所剩不多，真是太感謝了！

例會結束後有打棒球體驗及練習，接待的 Inbound 學生個個都下場與扶少團團員練習打擊，看他們玩這麼高興，就讓人非常愉快，此次慶祝中秋節活動成功。

本社、台中中西社、宜蘭東區社聯合例會



又到一年一度的聯合例會的日子，今年度在華漾大飯店舉開，由台北龍鳳友好社主辦，搭上遊覽車，很快的就到達華漾大飯店。

看到多年好友在飯店外面等待我們的蒞臨，真是感動！朋友就是這樣不管多久沒有見面，感覺一樣是如此的熱情，先用餐再開例會，今年的主講者是今周刊社長梁永煌先生，題目：台灣的困境與出路——一個新聞工

作者的憂心，演講非常精彩，談到了台灣目前的困境，有許多措施都是表面很好但會留下許多債務及後遺症，我們的子孫們都要替我們揹負許多事務，這些事務會讓他們以後的人生變黑白的，執政者要改變，台灣才不會變成第二個希臘，真心希望台灣越來越好，讓全世界看到台灣的努力、台灣的好及

台灣的美麗。

演講結束後的 Q&A 時間，社友、寶眷都踴躍發言，氣氛熱烈。最快樂的事是與那三、五好友把酒言歡、話家常，最後在不捨的歡樂氣氛中結束了台北龍鳳社、台中中西社、宜蘭東區社聯合例會活動，期待再相見。



3490 地區羅東中區社

扶輪獻愛心，捐贈 AED 給偏鄉小學

本社與中和東區兄弟社暨新莊南區友好社共同辦理社區服務——捐贈 AED 體外心臟電擊去顫器，分別給予蘭陽智能發展學苑及宜蘭縣南澳鄉金洋國民小學、宜蘭縣大同鄉南山國民小學等三個單位，活動於 10 月 26 日上午 9 時半假蘭陽智能發展學苑一同舉行捐贈活動，當日學院的孩童熱情傳愛用手語及舞蹈表演，揭開頒贈儀式，縣長夫人林素雲及蘭陽智能發展學苑董事長、衛生局長官到場共襄盛舉此項有意義的活動。

徐德忠社長表示，9 月份在日本火山爆發前去日本參訪，他們連小商店



都有設置 AED。此次活動要感謝兄弟社及友好社以及本社社友們的愛心奉



獻，關懷社會人人有責，盡一份扶輪社的社會責任，響應捐贈 AED 的活動，經社友發起共襄盛舉這項有意義的活動，募集 3 台 AED，

希望這次拋磚引玉能幫助更多即時需要幫助的人，生命無價，而且不能重新來過，同時鼓勵更多的社會公益團體一起響應加入捐贈 AED 公益活動。



3490 地區新泰社

創社社長許添錡 CP.Water 告別式

我們敬愛的創社社長許添錡 CP.Water 已於 104 年 10 月 12 日舉行家奠禮與公奠禮，當日地區總監邱添木 D.G.Polish 與助理總陳祺祥 A.G.Bruce 及社長江金標 P.Nature 帶領本社社友一同至會場。為感念 C.P.Water 對扶輪社的貢獻與新泰社的帶領，D.G.Polish 頒發褒揚令，由 C.P. 長子許炳崑先生代

表接受，並於上午 7 時由覆旗委員會為 CP 覆蓋社旗；委員會由 A.G.Bruce 擔任主任委員，P.Nature、P.P.Ample、P.P.Rubber、P.P.Alumin 擔任覆旗委員、P.P.Steel 擔任呈旗員、社友隨侍兩側。告別式現場溫馨、莊嚴，眾多扶輪社代表與政、商、文藝團體皆前往上香致意，C.P.Water 在



DG.Polish 帶領扶輪社上香



DG.Polish 頒發褒揚令，由 C.P. 長子許炳崑先生代表接受

上午公奠禮結束後隨即發引安葬於林口墓園，功德圓滿。



3490 地區基隆東南社

好久不見——訪問泰國清萊姊妹社記

本社與泰國清萊社在 1988 年 9 月 6 日結盟為姊妹社。上次訪問清萊姊妹社是在 2009 年。

10 月 12 日出發，飛曼谷轉機到清邁，下午抵達清邁，清萊姊妹社專程前來接機，大家好久不見，再次見面都非常高興。清萊姊妹社迎接我們的第一句話是：「盼了許多年終於盼到你們的到來」，姊妹社溫馨的友誼都在這句話裡了。



2014 年泰北大地震，本社捐款 10 萬泰銖委請清萊社辦理賑災，幫助學校重建淨水設備。我們訪



問這所學校，看到經過淨水處理後的自來水，無異味、無雜質，喝來甘甜，都覺得很欣慰。

六天五夜的訪問之旅，清萊姊妹社全程陪同，除了遊覽名勝古蹟外，清萊社還特別安排了一場令人難忘的泰國服烤肉宴，旅遊行程豐

富又精彩有趣。

清萊姊妹社的熱情友誼及用心接待令人非常感動，兩社彼此體諒無法經常互訪的困難，但雙方都很珍惜這份已有 27 年之久的友誼，時間與空間的距離不會減少兩社間的親密感情與熱誠。

明年四月本社授證 33 週年紀念慶典時，我們將更熱情接待他們。

天涼好個秋——社友夫人一日遊花絮

重陽節快到了，天氣已轉涼，正是出遊的好時節，10 月 20 日本社舉辦了今年度第一次夫人聯誼活動。

上午的行程是參觀位在桃園的王永慶紀念館，午餐在龍潭的糧園餐廳用膳，享用道地的客家菜餚。下午遊綠世界生態農場，超級萌的草泥馬一下子就將所有人都吸引過去，大家為了跟牠拍照，跑跑停停的忙得不亦樂乎。傍晚時離開綠世界生態農場，乘車回到龍潭的七彩雲南吃晚餐。



今天夫人一日遊的行程安排及午、晚餐都各具特色，讓夫人們覺得不虛此行。感謝主委的安排，更感謝夫人們的踴躍參與。同時也感謝 Haku 社長夫人、主委 Carato PP 夫人及好幾位夫人，送禮及請早餐、水果、點心等，讓大家渡過愉快的一天。



3490 地區羅東社／王平安

2015 年世界社區服務緬甸公益行參加感想

2015 地區世界社區服務包括下列服務：捐款興建緬甸仰光 12 號小學校舍、洪水災區急難救助、12 號小學淨水設備、學童健康檢查、參訪及物援仰光身障照護中心及義診、參訪及物援仰光女子孤兒院訓練學校、參訪及物援仰光盲人學校、參訪及物援仰光孤兒院學校。

在 3490 地區總監團隊領導規劃下，非常圓滿並對台緬關係及友誼做出相當大影響的貢獻。DG Polish 團隊及捐款扶輪社友、訪問團成員與寶眷志工都功不可沒，2015 年 10 月 13 至 18 日在經過縝密策劃下緬甸 WCS 服務完全實施成功。



本社社長 Tom 及宜蘭社社長 Super 參與牙科健檢

Philip 社友夫人惠洵及 IPP School 夫人秀微各慨捐新台幣三萬元興建校舍，她們與全體捐獻者的大名將雕刻在校門口永留青史。AG Megane 與本人伉儷也全程參與此次行動，本人並會同宜蘭社



仰光市第 12 號國小新校舍重建動土儀式

P. Super、三重劉冠佑醫師、三重林欣儀醫師一起執行 600 位學童口腔健康檢查。

緬甸國土面積約為台灣 19 倍，人口 5 千多萬。東鄰泰國及老窩、北接中國雲南省、西通印度。華人、印度人來此旅遊或定居很多，導遊會中文者多是移民定居第三代。主要緬甸人種族語言繁多，GDP 至今只 4,500 美金，但民風

純樸，信奉佛教。佛像大型建築物到處可見，佛陀八根頭髮、弟子的舍利子、都保存完好。

我們參觀白玉佛寺、大金塔、大臥佛、皇家湖、獨立紀念塔、翁山市場等處。為了反抗英國殖民，國家英雄班都拉將軍於 1825 年中彈身亡。1948 年翁山將軍經過許多努力獨立成功，是緬甸的國父。



3500 地區桃園百合社／吳艾蓮

慶祝中秋節——阿姆坪遊湖活動

下午 3 時半左右快樂出航囉！

社長貼心的安排，9 月 19 日週末午後乘著船遊湖，船上有吃有喝還有專業的導覽，隨著船隻所到處介紹湖光山色。這個提供大桃園自來用水的水庫，因水位適合遊湖觀景：龍珠灣口、長興吊橋、二奶山…，導覽人員特別介紹在湖岸邊的一幢民宅，沒有自來水，天黑只點蠟燭，出門只能靠渡船，多原始生活的老人家不得令人佩服！

中途遊船停靠薑母島，這座因拍攝電視劇「命中註定我愛你」，而命名的島嶼，島上有間百年的土地公廟，大夥在廟前上香拍照，逛逛小藝品，買買小吃再回船上準備回程。



中秋節社友、賓眷於阿姆坪碼頭合影

上了岸開車前往晚餐地點，感覺路越走越偏僻，忽地一間紅瓦屋門口兩盞燈籠透著古意。創意料理老闆出菜蠻合眾人口味，特色之一是客家大湯圓，超大一顆鹹湯圓用炸的卻不吃油，看大家和樂的笑容今日半天的活動真的很悠閒哦！



3500 地區桃園西區社／饒奇雲

新北仁康醫院社區關懷重陽敬老活動

四年前因緣際會在畢業後 40 年，獲邀至新北仁康醫院（創辦人為 3480 地區前總監 PDG Kambo 康義勝）擔任醫療部主任，除此還兼任社區醫療及護理之家巡診任務。

今年適逢 RI 以 Be a gift to the world 為主題。PDG Kambo 希望今年擔任桃園西區社社長的我能夠秉持每年的社區關懷敬老活動，在今年擴大為跨地區包含 3480 地區有台北城中、城南、客家、百合、碧潭、原民、信義、北海等 8 個扶輪社與 3500 地區桃園西區、百合、協合、中山、西門等 5 個扶輪社在新北仁康醫院共同主辦社區關懷重陽敬老 Be a gift to the community 的大型散播歡樂散播愛的活動。

當天一早扶輪社友，接受樂齡生活人瑞表揚的長者，由家人陪同以步行、輪椅或乘車的方式陸續抵達現場，再加上弘道老人福利基金會雙城社區發展協會與新北市達觀及雙城國中小擔任表演的小朋友進入會場後人聲鼎沸，熱鬧騰騰。10 時一到活動開始，主辦團體分別頒發樂齡人瑞獎金及



獎品。每位人瑞面露笑容接受表揚。接著中小學的才藝表演，發展協會的律動手語及弘道老人基金會的打擊表演，都獲得熱烈的迴響，歡欣鼓舞的歡笑聲響徹整個院區。除此而外今年的活動加上了整個園藝輔療 (Horticultural therapy) 運用植物園藝活動與綠自然環境用來輔療失能失智老人、行為偏差者、癌症、安寧病患、

身心障礙者及慢性病患等促進他們的身心靈健康。

到了下午園遊會攤位準備的美味飲料食品等都清空了，節目也接近尾聲，大家依依不捨帶著愉快的心情回去溫暖的家。



3500 地區桃園大興社／呂敏麗

扶輪做公益，世界更美好

2015 年 10 月 20 日 3500 地區，2015-2016 年度社區服務——水資源服務，在新竹縣尖石鄉錦屏國小飲用水水質改善設備落成啟用揭幕典禮。非常感謝總監 Johnson 親臨參加典禮，水資源計畫由桃園第一分區桃園社、經國社、百齡社、西北社、大興社聯合主辦，很榮幸這次由本社來承辦。

錦屏國小坐落於新竹縣尖石鄉錦屏村那羅部落，位於新竹縣尖石鄉的中心，全校一到六年級學生加起來只有 49 位，

有附設幼兒園，一進入校園映入眼簾的是一片具有原住民特色的彩繪外牆，特別請到法籍藝術家柒先生來台作畫，外牆上彩繪兩名身著現代與傳統服飾的學童躍在牆上，手中串上彩虹橋，用藝術為孩童帶來愛、歡樂與色彩。



桃園第一分區社區服務——新竹縣尖石鄉錦屏國民小學簡易山泉水飲用水質改善設備落成啟用典禮

錦屏國小還具有另一項特色，就是合唱團，自 2000 年成立，由一群可愛的泰雅族原住民孩子所組成，是新竹縣及全國音樂競賽的常勝軍，錦屏國小很用心的特別安排合唱團為我們獻唱了幾首好聽悅耳又具有原住民特色的歌曲，揭幕典禮結束後，我們到頂樓參觀這次水資源服務所興建的水質改善設備，總計花費 36 萬多，校長說，錦屏國小位於山上偏遠鄉村地區，長期使用黃濁的地下水，影響孩童的健康，非常感謝桃園第一分區扶輪社為他們做水資源的改善，讓他們

學校全體師生從此有乾淨的自來水可使用。

Jessica 今年四月加入大興社，第一次參與大型的社區服務，此刻覺得身為扶輪人好榮耀，對社會責任也很重大，發揮扶輪精神，出錢出力做公益，幫助更多的弱勢團體，讓世界更加美好。



3510 地區高雄欣欣社

歡迎總監 D.G.Gas 蒞臨訪問——七夕情人節快樂

歡迎地區總監公式訪問，對於社務運作及服務計畫親自給予方針，多方面的勉勵及寶貴的意見，都能使欣欣社更加團結進步。

當天總監除了頒贈基金表彰外，還替本社授證一位優秀的新社友 Mico，在歡樂的氣氛下所有社友進行「愛的抱抱」，歡迎今年度第三位受證入社的善良氣質美女加入欣欣社。額外的花絮，公訪當天碰巧是七夕情人節兩個子社貼心的 CP 及秘書，特地準備了金莎花束送給在場所有來賓及社友，這次的公訪真的是收益良多，除了總監及地區幹部的指導，還獲得浪漫的祝福，扶輪滿滿的幸福分享给大家！



「破風」電影首映會 熱烈歡迎 3510 地區自行車隊！



電影「破風」在高雄舉行首映會，由於拍攝場景多半在我們高雄美麗的著名景點，因此搭配電影主軸，騎自行車環繞高雄街區後，再於大遠百 1 樓廣場首映會活動入場。

當天下午 3510 地區自行車隊由中山大學出發，伴隨著高雄夕陽景色，行經欣欣社所準備的車隊休息區，合影拍照紀念這個盡情揮發汗水的熱血時刻，互相加

油打氣後，大夥便前往與電影男主角彭于晏及電影宣傳人員會合，陪同騎著自行車直奔會場，完成首要任務。

再次展現了 3510 地區車隊的活力，及欣欣社社友們的熱情支持，為活動畫下完美的句點。

慶祝中秋節眷屬聯歡晚會

賞月觀海慶中秋。今年中秋晚會特別選在西子灣沙灘會館舉行，坐在緊鄰沙灘的觀景台上迎著微風吹拂，愜意不已。

今晚節目熱鬧精彩，社友及寶眷也熱烈參與。遊戲由 Alpha 及 Peggy 主持，兩位可愛的兔女郎以玉兔搗藥的橋段揭開序幕，開始今日的紅藍大對抗。

遊戲 1. 剝柚子比賽，由 5 位 IB 學生和 5 位小扶輪比賽，對剝柚子不熟悉的 IB 學生使盡全力加速剝皮，雖然落後了，但社長還是頒予紅包以茲鼓勵。

遊戲 2. 踩氣球比賽，兩隊各派 5 位隊員出場，計時 1 分鐘，只見兩方人馬展開激烈的廝殺，賣力踩踏，使得桌面上的餐具叮叮咚咚作響，嚇得台下的觀賽者又驚又笑。

還有 3. 項有趣的遊戲都在大家開心的參與下順利進行。豐富精彩的中秋晚會最後在 Kathleen 社長頒發出席獎結束，圓滿閉幕！



剝柚子比賽——IB 學生 PK 小扶輪

職業參觀暨爐邊會活動



本年度首次的職業參觀暨第一組爐邊會於 8 月 27 日起跑，今天要參訪的是位在台南新化區的偉翔麗刺繡股份有限公司。上午 Kathleen 社長帶領著社友及寶眷共乘巴士前往，見識這所專業、製作精緻的刺繡公司。

中午由 8 位爐主招待大家到阿菊食堂享受美味可口的午餐，下午抵達富有趣味的瓜瓜園地瓜生態故事館體驗地瓜湯圓製作 DIY，從刨絲、搓揉、塑形到煮熟，品嚐自己做出來的 Q 彈湯

圓，別有一番風味及成就感，今天的活動既充實又有樂趣，感謝社長及爐主的用心安排，讓大家豐收滿載！

2015-2016 年度內輪會——餐敘・烘焙聯誼趣

期待已久的內輪會終於舉行，餐敘地點為杯子咖啡館，好久不見的內輪開心聚在一起，話匣子一打開說不完的話題與樂趣！

結束了中午的餐敘，重頭戲為內輪們最期待的杯子蛋糕烘焙，於四維路上的 A kitchen 義格廚具（精緻完善的場地及配備），老師是第三分區拱心社社友 Dolly，簡單的自我介紹及就定位後，正式的烘焙教學，內輪們專注聆聽邊操作，新鮮有趣的體驗。秘書說親自體驗後才發現原來自己有烘焙的天份（杯子蛋糕成品最美），內輪們歡喜中開玩笑的說可以開店囉！

第一次內輪會開心圓滿結束，感謝內輪會長美淑的貼心創意的安排，及秘書 Lily 提供專業的烘焙老師。夫人們度過一個輕鬆午後餐敘及烘焙教學，期待第二次的烘焙課程聚會。



恭喜陳佐瑋社友抽中社長大獎

3510 地區屏東東區社

邀明月 慶中秋 扶輪一家樂融融

本社一年一度的中秋晚會於 9 月 25 日假屏東菸廠舉行，節目主委陳寬洋、聯誼主委曾裕騰許早就前來佈置、幫忙，社友、眷屬亦陸續報到，溫馨的晚會在陳俊良社長伉儷深情對唱「牽你的手」歌聲中揭開序幕。

感謝 K-Yang 的精心策劃，He-Yi 用心主持、各前社長、理事各提供 1,000 元統購摸彩品，PDG William、E-Fong、A-Nan、

Book、Men An、助理總監 BE 亦提供豐富的獎品，更感謝扶輪社友閤家同歡共樂。RYE Inbound 學生展現學習中文成果，演唱「這是咱的扶輪社」，接待家庭子女亦與社長公子小提琴合奏增添晚會光彩，進行中的「我是拳王」及「摸麻將」遊戲，社友吆喝聲、歡笑聲不斷。最精彩的是本社剛成軍的五朵花樂團演奏「小蘋果」，台上唱，台下和，好不熱鬧。

Leo 社長提供的 48 吋液晶電視掀起晚會摸彩的高潮，PDG William 更加碼腳踏車一輛與象印電子鍋，讓抽中的 Wayne Chen、Lawyer 與二位助理秘書心中樂洋洋，是晚大家都醉了，醉在溫馨的扶輪情誼中，醉在愉快美好的中秋晚會裡。

3510 地區屏東社

「偏賞中秋月，從古到如今」——屏東扶輪社中秋晚會後記



本社擇於9月24日這天，準備了美酒、佳餚、伴手禮以及快樂的心，與情同家人的社友暨寶眷們在 P.P.Mansion 的停車場共同來分享、來慶祝這個團圓的日子。

當天天氣很熱、又適逢登革熱的大流行期，P.P.Mansion 及 Mast 社長在晚會的前二天，對環境又是整理又是噴藥，為的是給社友暨寶眷們能有舒適及安全的場所、當日社長也為每位社友準備了防蚊液，期待做到滴水不漏的安全，社友們也很捧場，出席率很高。

晚會節目精采無比，除了歌神歌后們的獻唱外，P.P.Teak 孫女的舞蹈配合 Michael 社友夫人歌唱的「追追追」，真是氣勢磅礴。接下來的猜謎活動，讓過節氣氛熱鬧非凡，雖然準備的並不是十分昂貴的禮物，但是社友及寶眷們感受到的卻是很貴重的心意。

最後要感謝 P.P.Mansion 提供寬廣舒適的場所、以及 Wedding 社友費心準備的餐宴，當然最最特別感謝的是全體社友暨寶眷們的參與。



3510 地區高雄中山社

陪伴慢飛天使歡渡中秋

國際扶輪 3510 地區由高雄木棉、西北、南區、本社、西子灣、早安、拱心、仁愛、啟禾、南一、旗東、菁英網路社聯合舉辦「伊起寶貝慢飛天使」中秋公益關懷活動社區服務活動，邀請伊甸社會福利基金會慢飛天使和扶輪社友們一起進行彩繪，慢飛天使與社友互動頻繁，場面溫馨感人。

本社 Agent 社長帶著社友們一起前往關懷，陪伴著慢飛天使孩童一起 DIY 袖子，看著孩子簡單的笑容，也看見孩子





的希望，他表示每個孩子都是父母最珍貴的心肝寶貝，但平均每 15 個孩子中，就有一個可能是發展遲緩兒「慢飛天使」，為了幫助更多還在角落的偏鄉慢飛天使，希望藉由扶輪社友的愛與關懷，讓更多人也來關懷社會弱勢的人們，透過扶輪的愛心捐款，希望能讓偏鄉早療慢飛天使有一個安全舒適的學習情境，把握孩子的黃金療育期，看到孩子希望的未來，以愛付出行動守護遲緩兒快樂、健康的成長。



3510 地區屏東南區社

第一次新社友講習會

8 月 22 日下午於自然風餐廳舉行了本年度第一次新社友講習會，邀請三年內入社的社友出席，社長、秘書及社長當選人及各前社長參加指導。

社長簡單致詞後，首先由 P.P.Wonderful 講解扶輪知識、扶輪現況，加深社友們對扶輪的認知；第二階段是 P.P.Ani 講解屏東南區社之過往今來，從台灣扶輪的發展到屏東南區社的創立及各屆的介紹，除了讓新社友更加認識屏東南區社也讓各前社長們回味過往，二位 P.P. 精彩的講解介紹，時間不自覺得已進尾聲，最後重點是請新社友抽籤選擇前社長為「保母」之後由各 P.P. 協助新社友扶輪知識的疑難解惑。會議結束後社長於紅館餐廳宴請今天出席的社友們。



3520 地區台北華山社／潘士賢

準社友日活動／陳明珠

本社一如以往廣納各界精英在這一年一度的準社友日，華山 CP、PP、IPP 各位社友熱情出席，非常感謝 Crystal 再次力邀放晴文化工作室負責人賴祥興教授為準社友日活動增色，也感謝賴教授助理賴宜鴻小姐蒞臨。

感謝各位社友為扶輪華山社熱情邀請各界精英。Jennifer 邀請的貴賓博匠建設股份有限公司總經理

理江建良先生，睿思特股份有限公司執行長程玉慧小姐，貴族旅遊業務經理蕭素馨小姐，及友社社友新光銀行協理羅應郎先生和天空傳媒股份有限公司技術總監齊聖揚先生。Crystal 邀請的貴賓英洲工程股份有限公司謝麗美小姐



及浩泉有限公司順施慧君小姐。Denture 邀請的貴賓偉邦營建股份有限公司董事長特助羅淑貞小姐及艾思博係統科技股份有限公司董事長黃繼宗先生。Cathy 邀請的貴賓台灣龍寶藝術有限公司總經理蔡志騰先生。Sami 邀請的貴賓天之境生醫科技股份有限公司總經理王侑崇先生。



3520 地區台北東昇社／蔡季霖

日出東昇，玉山攻頂，光耀扶輪，成為獻給世界的禮物

「日出東昇，玉山攻頂，光耀扶輪，成為獻給世界的禮物」這句話是筆者這次隨同 PP Morris Lin、Morris 嫂 Tina Yao、PE A Chun Liu、Jack Chen、VC Liu 共六位社友一同征服台灣及東北亞第一高峰——玉山之後，所想到的感言。並就這一句話成為我們一起同時登上玉山之頂的東門社、仰德社、汐止社共 19 位社友獻給我們東昇社及 3520 地區所有社友最佳祝福的禮物，期勉磨難與辛苦之後所享受到的甘苦是最有代價的結果，也是經歷過程中最具價值且難忘的回憶與經驗。



本社社友及寶眷 6 位代表玉山主峯攻頂合照

當我們一行人在 10 月 7 日上午 8 時半帶著既期待又興奮的心情，經過檢查哨點名確認後，搭接駁車於 9 時左右分批抵達塔塔加登山口等待集合出發時，遠眺青翠的群山，頓時心情更是開闊舒服起來，一想到往上努力就可以完成多年期望自己可以獨自完成登玉山的考驗，心裡就更是充滿了期待與信心，只要夠小心，一步一步走

穩，一定可以成功完成這項東昇社與自己交付的任務。果真一路上我才體驗到真的不容易，但卻是最值得的一趟山林之旅。因此我要藉此機會提供個人的體驗與心得給大家參考，特別是在我們攻頂成功之後，給了我們其他社友相對應的信心與勇氣，明年就有機會跟隨 CP Jackson、Maru 社長與各位東昇資深社友再次接受玉山的挑戰。



國際扶輪 3520 地區扶輪公益登玉山活動第二梯次登山口大合照

首先體驗到真正是上山容易、下山難。上山走到下午約 4 時 20 分左右抵達排雲山莊時，總共走了 8.5 公里，從 2,610 公尺爬升 3,402 公尺，相當於垂直上升了 792 公尺，比 101 大樓的 509.2 公尺高出許多，抵達時間超過 7 小時，大家幾乎都快掛掉了。但是隔天攻頂後下山的路，大家幾乎也走了將近 8 小時才回到塔塔加登山口搭上接駁車完成此趟行程。

個人的意志力比耐力重要許多，相信自己，小心判斷每一步，再踏出去，是我的方法。最重要的是同隊夥伴一路上的相互關照與鼓勵，也因此才能順利攻頂並安全下山。不過玉山山巔上面氣溫只有兩度，真的冷透了！但看到東昇日出，真的值得，從未有此居高臨天下的氣勢與體驗，真的只有自己親自攻上去，才能感受到。

期待明年東昇再上玉山，觀星象，望日出，攻上台灣之巔，傲視扶輪。



3520 地區台北龍鳳社

全民反酒駕 大家作伙來

由社團法人台北市意外事故關懷協會主辦的「全民反酒駕——大家作伙來之十萬連署暨宣導園遊會」活動，於 9 月 12-13 日在台北市政府廣場前舉行，此活動將由十萬人連署，加強肇事刑責、提高強制險保障，導正國人觀念：請酒／駕分離，意外事故關懷協會長期的關懷及宣導預防意外事故發生，並協助已發生意外事故之當事人或家屬，把



社長 Angel-Tang 與前社長 Allen 及社員於攤位留影

傷害降到最低，在短短的時間內，忘卻傷痛展開新生活，重新過美麗彩色人生。

活動現場除了有諮詢單位，也有許多百大企業共同參與，本社也由社長唐賢惠 Angel-Tang 帶領龍鳳社員及寶眷參與一同連署全民反酒駕活動，為的就是拋磚引玉，讓更多人知道行車安全，不飲酒駕車。



社員成長

本社邁進第五年，社長 Angel-Tang 今年度的展望為，擴展新社員及加強教育訓練，並傳授扶輪知識，強化內部凝聚防止流失，本年度以分組方式讓社員們分工發揮他們的創意及行動力，主辦各項活動，讓每一位社友真正參與其中，體會到參與扶輪充滿歡喜心的快樂心情，本年度加入了 5 位新社員，都屬不同工作產業中的菁英，就如本社的特色：年

輕、熱情、有活力。

今年度總監 DG Venture 宣布社員成長獎獎勵辦法鼓勵各社擴展社員成長，本社 7-8 月即達到 12% 的標準，獲頒社員成長優異獎，社長向社員分享上任至今的感動與感謝社員的支持，並鼓勵大家共同努力增加新社員，體會關心四周及世界各角落的需要，隨時伸出援手獻禮世界。



3520 地區台北龍門社

中秋節聯誼活動【大板根溫泉森林遊樂區一日遊】

龍門社今年的中秋聯誼活動，在近百位龍門家族成員的熱情參與下，9 月 20 日在大板根溫泉森林遊樂區歡樂登場，經由聯誼主委 Jimmy 及副主委 James Wu 精心策劃安排了中秋烤肉、DIY



親子手作及溫泉泡湯等活動讓社友同歡，除了紓解平時工作上的壓力外，透過各項活動的分工合作凝聚起龍門大家庭的向心力，並有 Lion 社長貼心致贈台東知名地瓜酥做為伴手禮，讓大家盡興而來、滿載而歸！



3520 地區台北長安社

「GLOBE-ATHON 紫為妳走——戰勝婦癌健走活動」花絮

全球每年有 290 萬女性死於婦癌，其中以生殖癌占多數。在台灣，子宮頸癌、子宮內膜癌及卵巢癌更名列癌症 10 大死因之列。「全球婦女癌症馬拉松路跑」已擴大至全球超過 80 個國家，2015 年 9 月 20 日台灣也一同響應舉辦「紫為妳走」活動，呼籲女性朋友定期篩檢的重要。

本社與台北新生社，也因緣際會投身其中，響應參與，集結超過 800 位社友及民眾為「Globe-athon 紫為妳走——戰勝婦癌健走活動」揭開序幕。

上午 7 時民眾陸續報到，社友們也紛紛早起活動筋骨，在暖身操後，地區總監 DG Venture 也於百忙之中撥空出席並代表致詞，很高興能參與這麼有意義的全球性活動，同時也宣傳即將在 12 月 13 日舉辦的挑戰金氏世界紀錄的千人腹部超音波肝癌篩檢活動。



8 時健走開始，長長人龍沿著中山南路、信義路、杭州南路、愛國東路健走，再回到中正文化中心生活廣場，共繞行 2 圈，途中安排了蓋章處，闖關成功即可領取餐盒，還可以參加摸彩活動。DG Venture 也認真的走完 1 圈後趕忙參加下一個行程。社友們也在走完後來張大合照以茲證明。

9 時半開始表演節目及有獎問答，雖然頂著大太陽，現場民眾還是發揮高度熱情，踴躍搶答，隨著時間流逝，在抽獎完成後活動宣告圓滿成功，畫下完美句點。

3520 地區台北市龍江社

2015 年秋節關懷計畫

台北市一壽養護中心係台北市政府委託財團法人伊甸社會福利基金會辦理，服務對象為中重度以上的肢體障礙及合併其他類別之多重障礙者。

在拜訪機構的過程中，養護中心提出一些困難處，目前亟需解決的是他們的復健室缺一台冷氣機，每到夏天復健室就像一個大悶鍋，做起復健來是格外的辛苦，所以本社得知這個情形就向地區申請了獎助金計畫，由地區撥款一千美金再加上本社自籌一千美金共兩千美金，為他們購置了一台分離式冷氣機，並提供他們每人一份不同於平時團膳的晚餐。

10 月 17 日是週末，下午本社的社友來到一壽養護中心，參加他們發給本社的感謝狀儀式，我們也為了院裡的住民舉辦猜謎遊戲，金妹唱了兩首歌要大家猜歌名，腦麻的阿富使盡力氣唱了一首「何



日君再來」，在玩猜謎遊戲時個個非常踴躍，每個人都使勁舉高自己的手，我會我會，選我選我！

活動結束人人有獎滿載而歸，度過了一個熱熱鬧鬧的秋日午後，並囑囑著要我們再來辦活動。

新社介紹

社名：苗栗福德社 社員人數：31 人
RI 批准日：2015 年 9 月 3 日
授證日期：2015 年 9 月 5 日
社長：何秀琴 秘書：林瓊瑤
辦事處地址：351 苗栗縣頭份鎮信東路 171 號
電話：037-590357 傳真：037-590387
例會時間：每週一 例會地點：東北角二樓宴會廳

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3 5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 a 至 ed or ro ap sa h ne ne 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18 1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊委員會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

從十月份起，即依序邀請扶輪地區提供具有各地地方特色的人文風景之彩色照片或藝術設計圖樣或扶輪相關訴求之題材等，經篩選作為本刊之封面與封底。希望全台各扶輪地區共同參與，增加創意與新鮮感，姑且不論是否能夠獲得大多數社友的青睞或認同，至少顯示本刊一本不斷地追求進步與完善的初衷。勇於嘗試，並且經過調整修改，相信終會達到理想的境界。關於這項新的嘗試，各地區主其事者的審美觀固然很重要，秉公無私的胸襟與氣度，以追求至善至美之作品為其創意的基礎，更是成敗的關鍵。

整整一百年前，1915 年扶輪創始人保羅·哈理斯 Paul P. Harris 雖然說：「此後，一百年扶輪會是什麼樣子，沒人能夠想像得到。現在，對於扶輪來說，沒有什麼不可能的。」果然，一百年後的今天，扶輪已發展到當時他無法想像的地步。不過，當時他就懇切地昭示：「現在這樣扶輪的哲理——不是未來所有歲月扶輪的哲理，因為扶輪的哲理永遠不斷地進步發展。」換言之，扶輪的哲理必須隨著時代的轉移與環境的變遷，而不斷地調整改進。這種論調是可理解與被接受的，但是扶輪規章制度的更改創新必須事先的宣導與說明，並且要考量實際可行性與合乎大多數社員預期的效果，否則不但勞師動眾，而且喪失社員對於領導階層的公信決斷力。茲事體大，實宜審慎從事。本刊面對多元性的社員群體，自會收到不同的聲音。無論如何，絕大多數都是以善意，力求進步為出發點，應是無庸置疑。

大約兩年前，國際扶輪高階領導人將他們在其一生中所經歷過的感人故事，各自寫成短篇敘述文並彙集成冊，名為 Rotary Moment（扶輪一瞬間或扶輪感動時刻），分贈參加國際扶輪講習會或年會之社友。每篇短文各具不同寫法，或親身領悟，或觸景生情，或趣味雋永，或義正詞嚴，形形色色，極為精彩。如果我們在台灣的扶輪社友也能夠回憶一下在扶輪歲月中的陳年往事，將印象特別深刻的人事物，撰文暢述，投稿本刊，分享全台社友，豈不是一件美妙而且有意義的事？能有照片或圖樣附上，更加難得珍貴。本刊竭誠歡迎此類激勵扶輪社友的作品，讓這塊園地，枝繁葉茂，生氣蓬勃，受人喜愛。

2015 年馬尼拉扶輪研習會 (2015 Manila Rotary Institute) 已於 11 月 8 日圓滿落幕。台灣扶輪社員不但高居出席率第一名，甚至超過地主國菲律賓，而且在總監當選人及提名人的講習訓練會時，表現得優秀傑出，可圈可點。11 月 6 日全會上場時，台灣館盛大開幕，人潮洶湧，搶盡風頭。台灣國際級領導人在大會及各場合備受尊崇，與會的台灣社友與有榮焉。參加此次研習會的台灣地區層級領導人也活躍在座談會與討論會，熱烈參與，不遑多讓。我們多年來的努力與奉獻，顯然已獲得國際扶輪以及其他國家扶輪社員的肯定與讚揚。百尺竿頭，更進一步，大家同心協力，勇往直前。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理

David Peterson

Manager, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3393

傳 真：1-847-866-9446

電子郵件：david.peterson@rotary.org

資深協調人

Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3263

電子郵件：chonticha.yurai@rotary.org

協調人

Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3294

電子郵件：Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2015 1 年度台灣 個地區總監

3460 地區總監：邱世文（豐原社）

3470 地區總監：王惠昌（新營社）

3480 地區總監：呂錦美（台北芙蓉社）

3490 地區總監：邱添木（鶯歌社）

3500 地區總監：林黃彰（桃園景福社）

3510 地區總監：蔡堡鑑（鳳山南區社）

3520 地區總監：林華明（台北東門社）

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主任委員：康義勝

地區	委員	監察人
3460 地區	李兆祥、王友民	陳俊雄、陳世儒
3470 地區	林裕榮、陳和松	謝奇峯、賴聯熙
3480 地區	廖文達、陳品棋	呂錦美、劉思楨
3490 地區	張 信、王獻民	邱添木、謝木士
3500 地區	陳弘修、陳騰芳	陳全雄、鄭桓圭
3510 地區	韓明惠、吳輝龍	蔡政旺、蕭東成
3520 地區	王承熹、黃金豹	郭俊良、李明昱

服務國際扶輪台灣 3460-3520 七個地區扶輪社員

主任委員兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）

執行長・主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總 務 組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756・2541-8750・2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：健華印刷企業有限公司

電腦排版：健呈電腦排版股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

我們根除小兒麻痺 就差這麼一點

現在是我們改變世界的機會，
為了確保沒有兒童再因為小兒麻痺而殘障。
加入。宣揚。捐獻。成為歷史的一部分。

end o io or



如此接近了
ThisClose



約翰澤恩

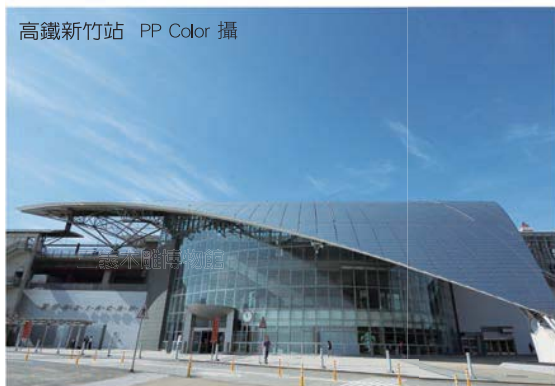
國際扶輪3500地區 經濟櫥窗



高鐵桃園站 PP Color 攝



桃園國際棒球場 PP Color 攝



高鐵新竹站 PP Color 攝



三義木雕 PP Color 攝



慈湖



高鐵苗栗站 PP Color 攝



石門水庫



新竹科學園區

創意提供 國際扶輪3500地區 地區事務長 PP Alex
設 計 楷瑞科技印刷股份有限公司